



## LES COLLECTIONS

### LAMPE GRAS

DE BERNARD-ALBIN GRAS

- Classiques
- Les Acrobates de Gras
- Le Mobilier de Gras
- XL Outdoor

### HERE COMES THE SUN

DE BERTRAND BALAS

### IN THE TUBE

DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST

### MANTIS

DE BERNARD SCHOTTLANDER

### Chaise SURPIL

DE JULIEN-HENRI PORCHÉ



### **2008 début de l'aventure.**

7 ans plus tard, rien n'a changé.

Nous avons les mêmes coupes de cheveux en tête d'ampoule,  
probablement pour une question de marketing.

Nous sommes heureux. Nous éditons les objets que nous aimons.  
Nous éditons de vrais objets; des objets justes; des objets beaux.

Philippe Cazer et Frédéric Winkler

---

**En.**

#### **2008 is when it all started.**

Seven years on and nothing has changed.

We still look the same as we did at the beginning: a bit lit up. You could call it a marketing ploy. But it's really because we're happy doing what we do and producing the objects we distribute.

---

**De.**

#### **2008 beginnt unsere Geschichte.**

Und sieben Jahre später hat sich nichts geändert.

Wir sehen noch genau gleich aus wie zu Beginn: ein wenig erleuchtet.

Man könnte meinen: ein Marketing-Gag. Wir sind glücklich mit unserem Engagement. Wir verkaufen die Produkte, die wir lieben. Wunderbare Objekte, das sind Sie.

Schön, wahrhaftig, einzigartig.

---

**It.**

#### **2008, inizia l'avventura.**

7 anni dopo, nulla è cambiato.

Abbiamo lo stesso taglio di capelli, siamo calvi, probabilmente per un fatto di marketing.

Siamo felici. Produciamo gli oggetti che amiamo.

Produciamo oggetti veri; oggetti giusti; oggetti belli.

---

**Es.**

#### **2008 es cuando todo empezó.**

Siete años después y nada ha cambiado.

Todavía parecemos los mismos que fuimos al principio: un poco de iluminación. Se podría definir como una estrategia de marketing. Pero es real porque somos felices haciendo lo que hacemos y Producir los objetos que distribuimos.

# INTRODUCTION

Nous avons commencé l'édition par le travail de l'inventeur **Bernard-Albin Gras**, avec la **Lampe GRAS**, le point de départ du luminaire du xx<sup>e</sup> siècle, la première lampe articulée de l'histoire et plébiscitée par Le Corbusier. Puis nous avons lancé la **chaise Surpil de Julien-Henri Porché**, élégance oblige.

En 2013, nous éditons les **lampes Mantis**, «sculptures-mobiles» de **Bernard Schottlander**, créées en 1951. Véritable hommage à Alexander Calder, les Mantis marquent à jamais les années 50.

En 2014, nous lançons les premières **Lampes Gras OUTDOOR en taille XL**.

2015 l'aventure continue avec force et passion.

Les **acrobates de GRAS** et le **mobilier de GRAS** font leur premier show à *Euroluce 2015*.

Une belle rencontre: **Bertrand Balas** crée en 1970 **Here Comes the Sun**, une suspension originale comme toutes les suspensions originales, mais qui allumée, devient magique.



DCW Éditions ouvre un volet novateur et contemporain en éditant la collection de luminaires « **IN THE TUBE** » des architectes **Dominique Perrault** et **Gaëlle Lauriot-Prévost**.

Cette collection, composée de tubes méga-performants, évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

**En.**

We began by producing the work of the inventor **Bernard-Albin Gras** and the **GRAS** lamp, the starting point for modern lighting, and the 20<sup>th</sup> Century's first articulated lamp, much lauded at the time by Le Corbusier. Next, we produced **Julien Porché's Surpil chair**: a study in elegance.

2013 saw us bring out **Bernard Schottlander's Mantis lamps**: «Mobile-Sculptures» created in 1951 in homage to Alexander Calder and emblematic of the 1950's.

In 2014, first release of the **Lampe Gras OUTDOOR XL** collection.

**2015** and the adventure goes from strength to strength.

The « **acrobates de GRAS** » and the « **mobilier de GRAS** » do their first show at *Euroluce 2015*!

A fortunate meeting with **Bertrand Balas** has allowed us to reedit his hanging lamp **Here Comes the Sun** from 1970. A true original, like so many hanging lamps but when lit it takes on a magical aura.

DCW Éditions is now branching out, into more contemporary and innovative lighting with the production of **IN THE TUBE** by the architects **Dominique Perrault** and **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Made from ultra hi-tech tubing, they look as though they escaped from the set of a James Bond film or a Jules Verne novel.



**De.**

Wir begannen damit, die Arbeit des Erfinders **Bernard-Albin Gras** mit seiner **Lampe Gras** zu verlegen. Sie initiierte die moderne Beleuchtung des 20. Jahrhunderts. Die erste Lampe mit beweglichen Gliedern in der Geschichte, bewundert und geliebt von Le Corbusier.

Es folgte der **Stuhl Surpil von Julien-Henri Porché**: schlicht in der Erscheinung, überzeugend im Gebrauch.

2013 verlegen wir **Bernard Schottlanders Lampen Mantis**: mobile Skulpturen, geschaffen 1951. Eine eindrückliche Hommage an Alexander Calder und ein Sinnbild der 50er Jahre.

2014 folgen die ersten **Outdoor-Lampen der Lampe Gras** im Format XL.

Schwungvoll geht es ins 2015: Die ersten « **acrobates Gras** » und « **die Möbel von Gras** » zeigen sich erstmals an der Euroluce 2015.

Ein glückliche Begegnung mit **Bertrand Balas** ermöglicht uns, seine 1970 entstandene **Here Comes the Sun** zu verlegen. Die Reediton dieser Hängelampe kommt zeitgerecht. Mit ihrer Beleuchtung schafft sie ein magisches Ambiente.

DCW beschreitet neue Wege. « **IN THE TUBE** » von **Dominique Perrault** und **Gaëlle Lauriot-Prévost** ist innovativ und reflektiert mit ihrer Röhrenform die Stimmung eines James Bond-Films oder die futuristische Atmosphäre der Romane von Jules Verne.



**It.**  
**Es.**

Abbiamo iniziato con l'editare il lavoro dell'inventore **Bernard-Albin Gras** con la **Lampe Gras**, il punto di partenza per la lampada del xx secolo, la prima « luce articolata » della storia, acclamata da Le Corbusier. Dopo di che abbiamo lanciato la **sedia Surpil di Julien-Henri Porché**: un studio in eleganza.

Nel 2013 editiamo le **lampade Mantis**, «sculture mobili» di **Bernard Schottlander**, create nel 1951. Un vero omaggio ad Alexander Calder, **le Mantis** segneranno per sempre gli anni '50.

Nel 2014 lanciamo le prime **lampade GRAS OUTDOOR**, in dimensione XL.

2015, l'avventura prosegue con forza e vigore. Gli « **Acrobati di GRAS** » e gli « **Arredamenti di GRAS** » si esibiscono per la prima volta a *Euroluce 2015*.

Uno splendido incontro, **Bertrand Balas** crea nel 1970 **Here Comes the Sun**, una sospensione originale come tutte le sospensioni originali, ma che illuminata, diventa magica.

DCW Éditions apre un capitolo innovatore e contemporaneo editando la collezione di luci « **IN THE TUBE** » degli architetti **Dominique Perrault** e **Gaëlle Lauriot-Prévost**.

Questa collezione, composta da tubi mega-performanti, evoca atmosfere e attrezzi di spionaggio alla James Bond, o navette alla Jules Verne.



2013 vio como presentamos las lámparas **Mantis de Bernard Schottlander**: «Esculturas-móviles», creadas en 1951 en homenaje a Alexander Calder, emblemático en la década de 1950.  
En 2014, el primer lanzamiento de la colección **Lampe GRAS OUTDOOR XL**.

2015, la Aventura va viento en popa.  
Los « **acrobates de GRAS** » y los « **Mobilier de GRAS** » hacen su primera feria en la *Euroluce 2015*.

Un encuentro afortunado con **Bertrand Balas** nos ha permitido reeditar su lámpara colgante **Here Comes the Sun** de 1970. Un verdadero original, como tantas lámparas colgantes, que cuando lo enciendes adquiere un aura mágica.

DCW Éditions se está desarrollando, hacia una iluminación más moderna e innovadora con la producción de **IN THE TUBE** por los arquitectos **Dominique Perrault** y **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Hecho de tubos de ultra Alta tecnología, se ven como si se escapara la imagen de una película de James Bond o una novela de Julio Verne.

# SOMMAIRE / CONTENTS

## COLLECTIONS

### LAMPE GRAS

Lampes de table / Table lamps .....	17
Lampes d'architecte / Architect lamps .....	39
Lampes d'étagères / Bookshelf lamps .....	50
Lampadaires / Floor lamps .....	55
Appliques / Wall lamps .....	69
Appliques atypiques / Atypical wall lamps .....	99
Suspensions / Ceiling lamps .....	117
The white collection.....	138

9-138

### LES ACROBATES de GRAS NEW 2015

169-175

### LE MOBILIER de GRAS / GRAS FURNITURE NEW 2015

176-179

### LAMPE GRAS XL OUTDOOR

185-209

### HERE COMES THE SUN NEW 2015

217-230

### IN THE TUBE NEW 2015

233-259

### LAMPES MANTIS

265-289

### CHAISE SURPIL

297-309

## TECHNICAL INFORMATION

### LAMPE GRAS

Réflecteurs / Lampshades .....	132
Lampes de table / Table lamps .....	141
Lampes d'architecte / Architect lamps .....	145
Lampes d'étagères / Bookshelf lamps .....	147
Lampadaires / Floor lamps .....	148
Appliques / Wall lamps .....	151
Appliques atypiques / Atypical wall lamps .....	159
Suspensions / Ceiling lamps .....	164

### LES ACROBATES de GRAS/LE MOBILIER de GRAS

Les Acrobates de GRAS / The Acrobates by GRAS.....	180
Mobilier de GRAS / GRAS furniture .....	182

### LAMPE GRAS XL OUTDOOR

Nº304 XL OUTDOOR.....	211
Nº304 XL 90 OUTDOOR.....	212
Nº222 XL OUTDOOR.....	213
Nº217 XL OUTDOOR.....	214
Nº213 XL OUTDOOR.....	215
Nº214 XL OUTDOOR.....	216

### HERE COMES THE SUN

0175 - 0250 .....	231
0350 - 0450 - 0550 .....	232

### IN THE TUBE

100 - 350 .....	260
100 - 500 .....	261
120 - 700 .....	262
135 - 1300 .....	263

### LAMPES MANTIS

BS1 .....	290
BS1 B.....	291
BS2 .....	292
BS3 .....	293
BS4 .....	294
BS4 L.....	295
BS5 .....	296

# LA LAMPE GRAS™

## BERNARD-ALBIN GRAS



Usine GRAS RAVEL à Clamart. Mai 1929. © Archives Jean Ravel

### UNE ICÔNE DU xx<sup>e</sup> SIÈCLE

En 1921, Bernard-Albin Gras crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La Lampe GRAS est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du xx<sup>e</sup> siècle : non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La

Lampe GRAS entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque... C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

dcw. Éditions a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.



Le Corbusier et un de ses assistants, atelier rue de Sèvres à Paris, 1959.

Lampe Gras № 201, réflecteur dessinateur

D.R.

## THE LAMPE GRAS

### An icon of 20<sup>th</sup> century

In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe GRAS, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designer of the 20<sup>th</sup> century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time.

Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and user-friendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras' most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios.

For the first time in history, a lamp was equally popular in professio-

nal as well as in residential applications. Today, the Lampe GRAS has become sought after a collector's item all over the world, most notably in France, in the United States and in Japan. Bernard-Albin Gras' talented and visionary design has proven to be timeless.

dcw. Éditions has acquired exclusive rights for the range of Lampes GRAS.

## DIE LAMPE GRAS

### Ein Sinnbild des 20. Jahrhunderts

1921 entwickelte Bernard-Albin Gras eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die LAMPE GRAS - wie sie künftig benannt wird, verblüfft durch ihre Ergonomie und einfache Mechanik: keine Schraube, keine Schweissnaht und sie überzeugt durch ihre Robustheit und Langlebigkeit.

1927 erwirbt die Firma Ravel das Patent und startet mit der Produktion der LAMPE GRAS. Bernard-Albin Gras war einer ersten Designer des 20. Jahrhunderts. Er fügte der Funktion ein sensibles Design und eine auch heute akzeptierte Formensprache hinzu. Die Details der Beweglichkeit und die spezielle Formgebung des Sockels überzeugen immer wieder. Technische Finessen wie die einzigartige Arretierung der Glieder und der Neigung zaubern ein Lächeln hervor. Bald überzeugt die LAMPE GRAS Le Corbusier durch Ihre Funktionalität und Ihrem einzigartigen Design. Als ein begeisterter Nutzer setzt er die Leuchte in seinen eigenen Büros ebenso ein wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann, Eileen Gray sind ebenso begeistert wie auch Sonia Delaunay, Georges Braque u.v.a.. Das erste Mal in der Geschichte wird eine Leuchte im professionellen Bereich wie der Büros oder der Industrie ebenso eingesetzt wie im privaten Umfeld, und damit wird die LAMPE GRAS zur Legende.

Heute ist die LAMPE GRAS ein gefragtes Sammlerstück insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten, in Japan und der Schweiz. Bernard-Albin Gras' visionäres Design überdauert die Zeiten!

dcw. Éditions hat die exklusiven Markenrechte erworben der LAMPE GRAS.



## LA LAMPE GRAS

### Un' icona del xx secolo

Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base.

Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi.

In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

dcw. Éditions ha ottenuto i diritti esclusivi per la gamma delle Lampes GRAS.

## La LAMPE GRAS

### Un icono del siglo xx

En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas.

Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

dcw. Éditions ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.



# LES COLLECTIONS GRAS THE GRAS COLLECTIONS

## CLASSIQUES & L

### LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 205 .....	p. 18-23
Nº 206 .....	p. 24-27
Nº 207 .....	p. 28-33
Nº 317 .....	p. 34-37

### LAMPES D'ARCHITECTE / LAMPES D'ÉTAGÈRE ARCHITECT LAMPS / BOOKSHELF LAMPS

Nº 201 .....	p. 40-43
Nº 211-311 .....	p. 44-49
Nº 226 .....	p. 50-53

### LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

Nº 215 L .....	p. 56-59
Nº 411 .....	p. 60-63
Nº 230 .....	p. 64-67

### APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 304 .....	p. 70-75
Nº 304 L 40 .....	p. 76-79
Nº 304 L 60 .....	p. 80-81
Nº 222 .....	p. 82-85
Nº 203 .....	p. 86-89
Nº 303 .....	p. 90-93
Nº 210 .....	p. 94-97

### APPLIQUES ATYPIQUES / WALL LAMPS

Nº 214 .....	p. 100-103
Nº 213 .....	p. 104-106
Nº 213 L DOUBLE .....	p. 107-109
Nº 216 .....	p. 110-111
Nº 217 .....	p. 112-116

### SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 302 .....	p. 118-121
Nº 302 L .....	p. 122-123
Nº 312 .....	p. 124-127
Nº 312 L .....	p. 128-129

## LES ACROBATES DE GRAS

### SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 322 .....	p. 169
Nº 323 .....	p. 170
AVANTAGES/ADVANTAGES .....	p. 174-175

## LE MOBILIER DE GRAS

### CONSOLE-BUREAU / DESK

PLUG & WORK .....	p. 176-177
-------------------	------------

### TABLE DE NUIT / BEDSIDE TABLE

PLUG & DREAM .....	p. 178-179
--------------------	------------

## XL OUTDOOR

### APPLIQUES / WALL LAMPS

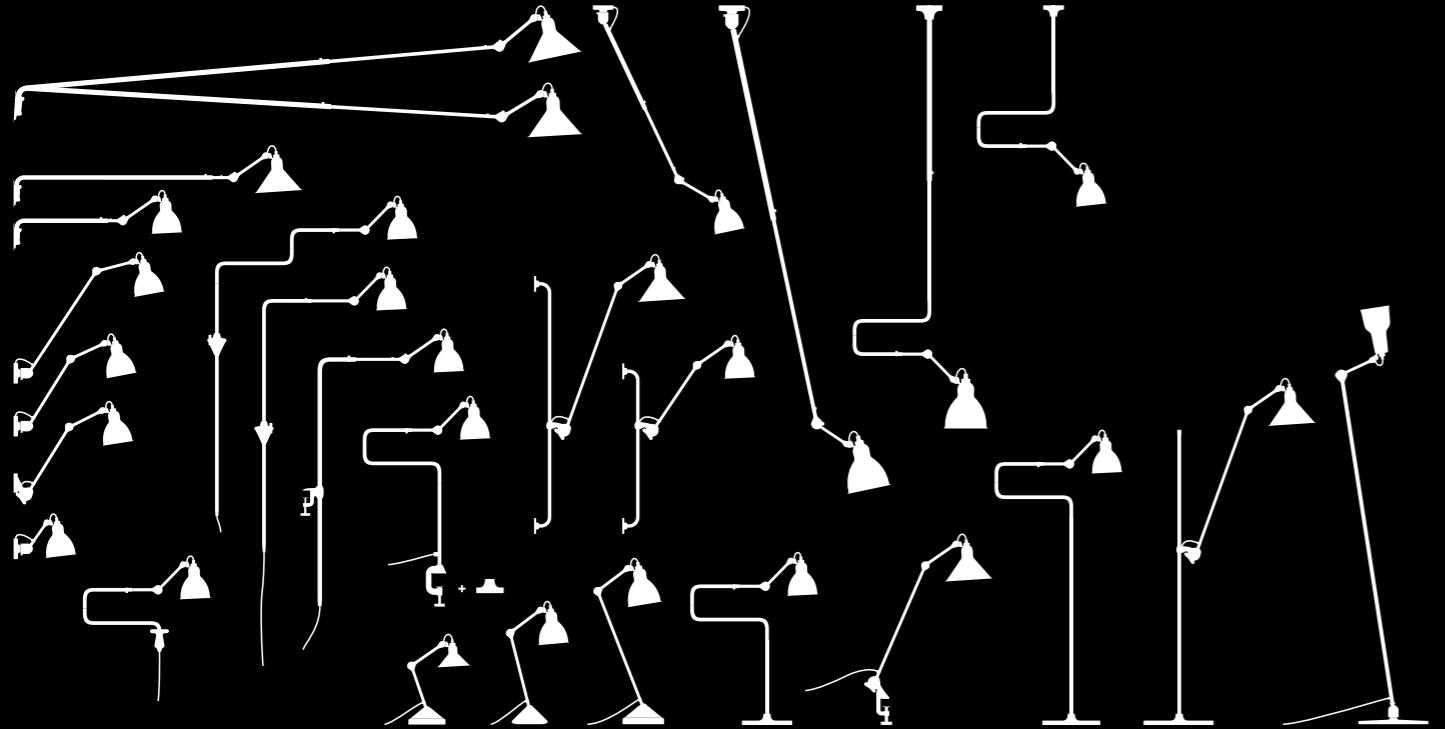
Nº 304 XL	
Nº 304 XL 90	
Nº 222 XL	

### APPLIQUES ATYPIQUES / WALL LAMPS

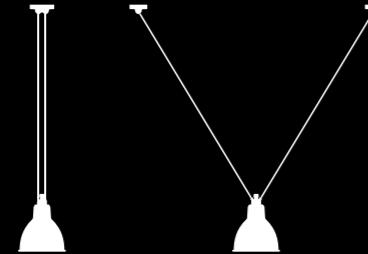
Nº 214 XL	
Nº 213 XL	
Nº 217 XL	

# LES COLLECTIONS GRAS

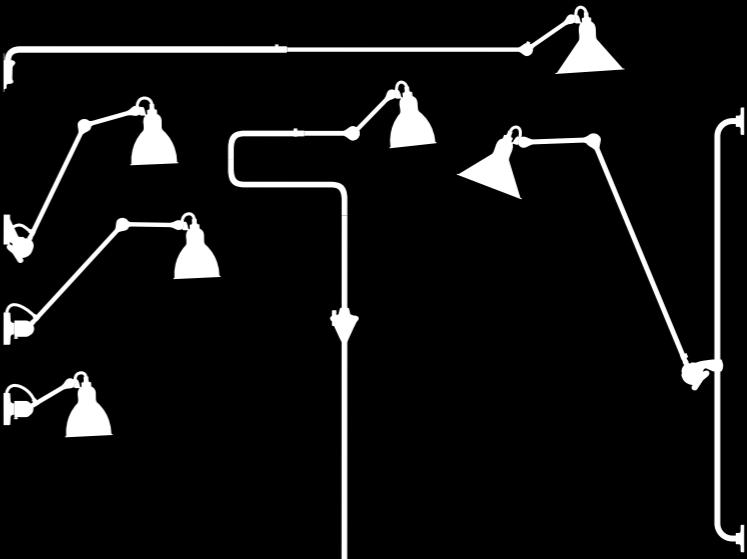
CLASSIQUES & L



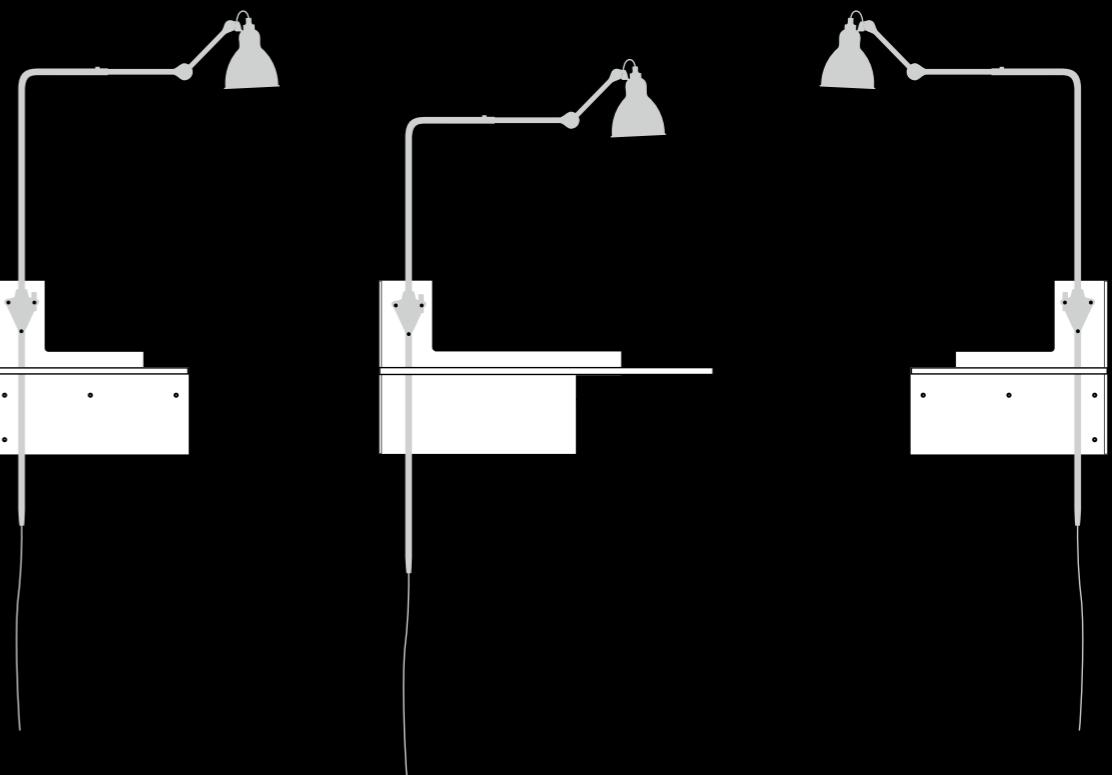
LES ACROBATES DE GRAS



XL IN & OUTDOOR



LE MOBILIER DE GRAS





16

↑ Détail d'une fonte

## LAMPES DE TABLE

### TABLE LAMPS



17

LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 205





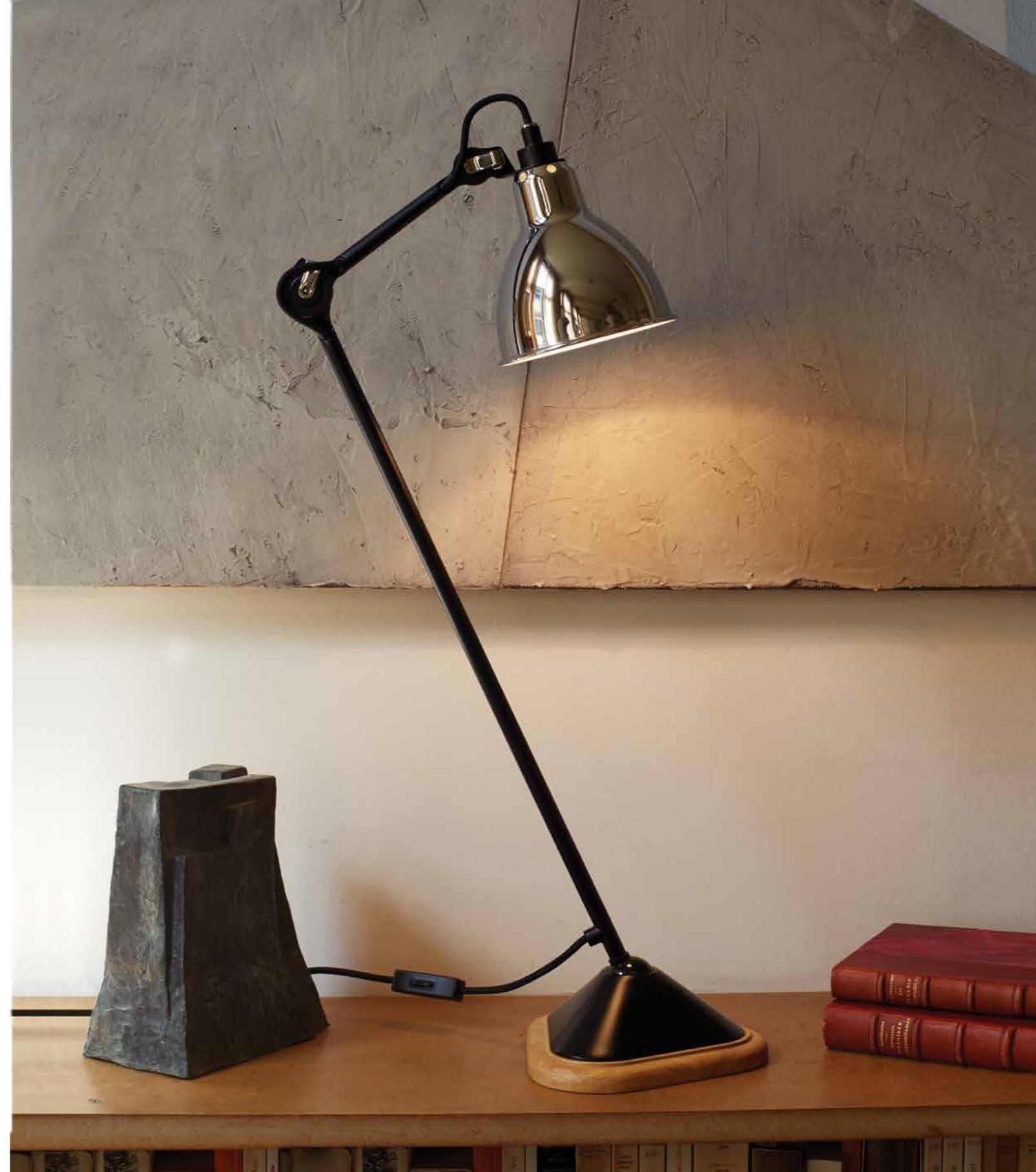
← Nº 205 CH-RED | Nº 205 BL-YELLOW ↑



← Nº 205 WH-WH-COP | Nº 205 BL-COP ↑

LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 206





↑ N° 206 BL-SAT →



LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 207





30

↑ N° 207 BL-CH ROUND



31



← Nº 207 CH-CH | Nº 207 BL-YELLOW ROUND ↑

LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 317





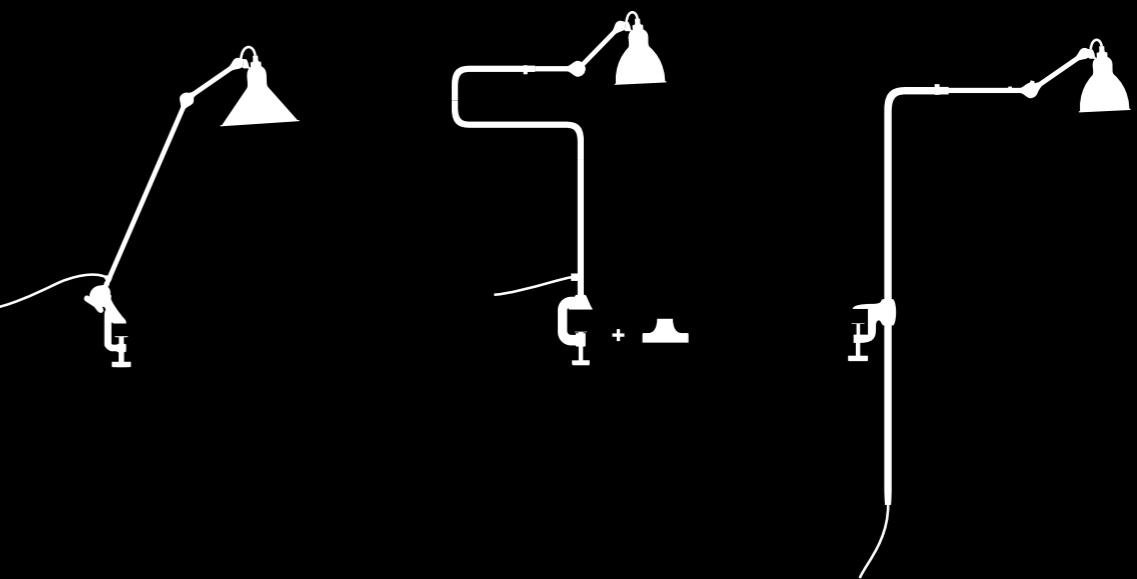
← Nº 317 BL-SAT | Nº 317 BL-COP ↑



38

LAMPES D'ARCHITECTE / LAMPES D'ÉTAGÈRE  
*ARCHITECT LAMPS / BOOKSHELF LAMPS*

---

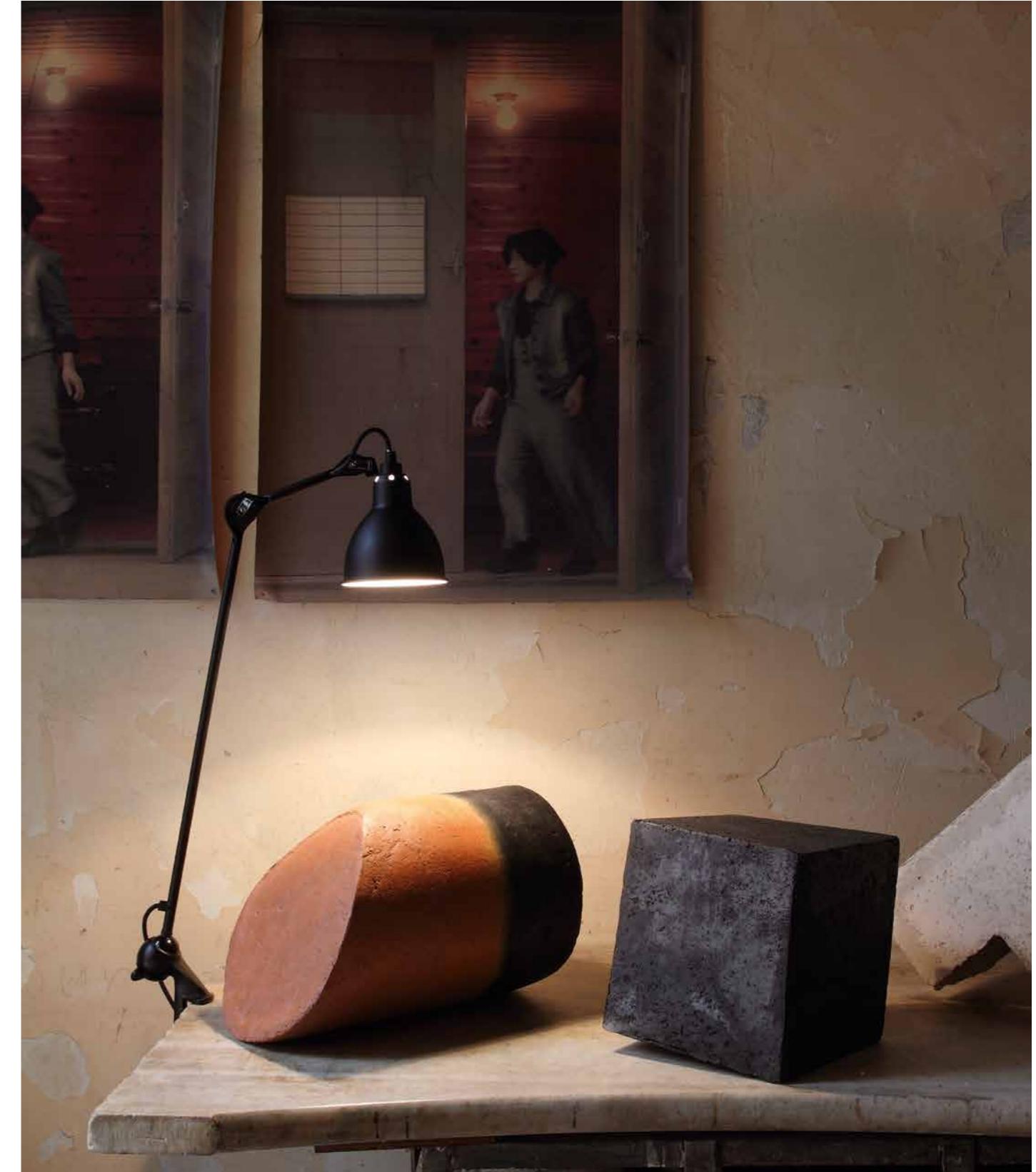


39

LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

Nº 201



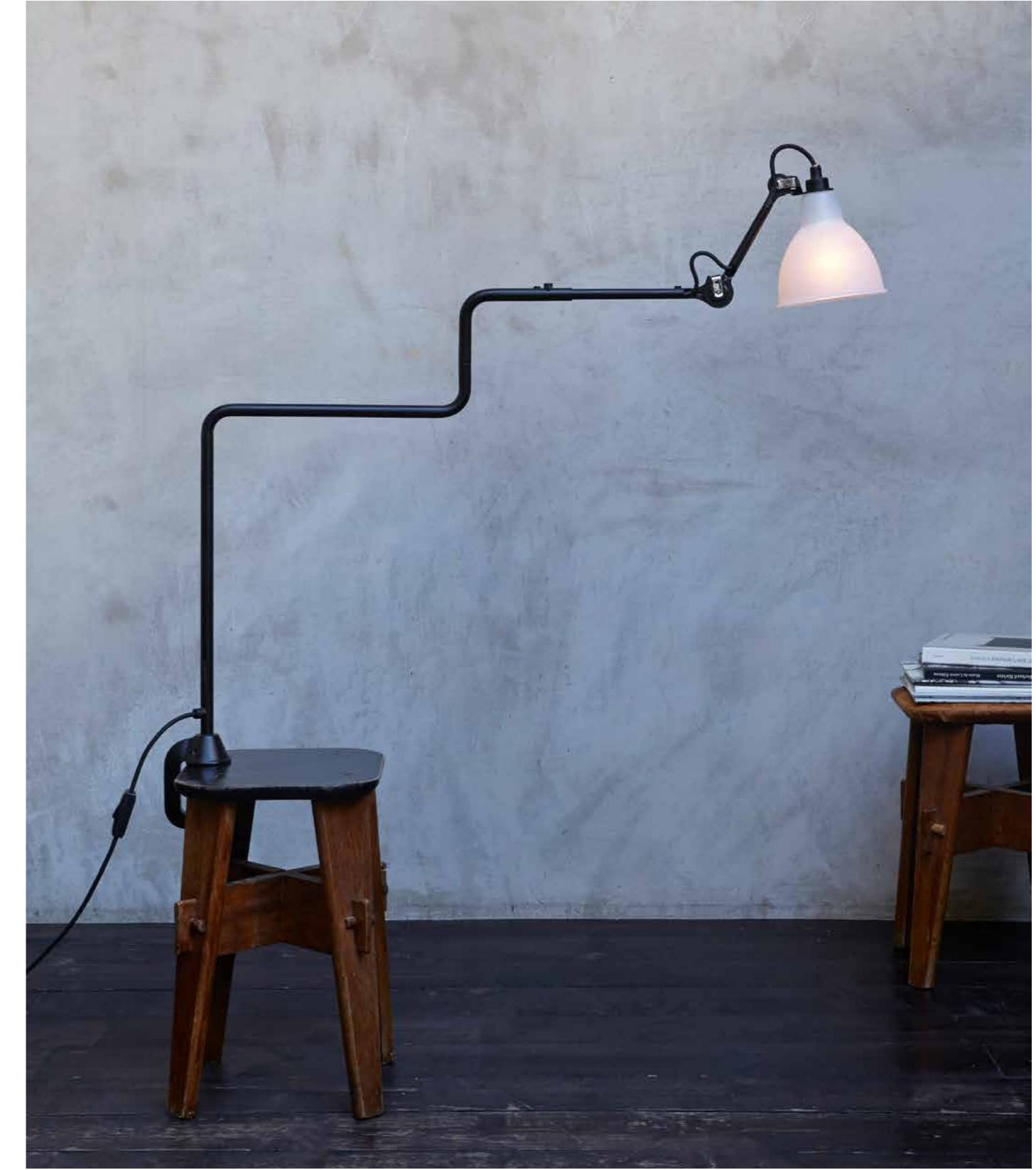


← N° 201 BL-SAT ↑

LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

Nº 211-311





← Nº 211 BL-SAT | Nº 211 BL-GL (GLASS SHADE) ↑



↑ № 211 BL-SAT →



LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS

Nº 226





← № 226 BL-RED | № 226 BL-YELLOW ↑

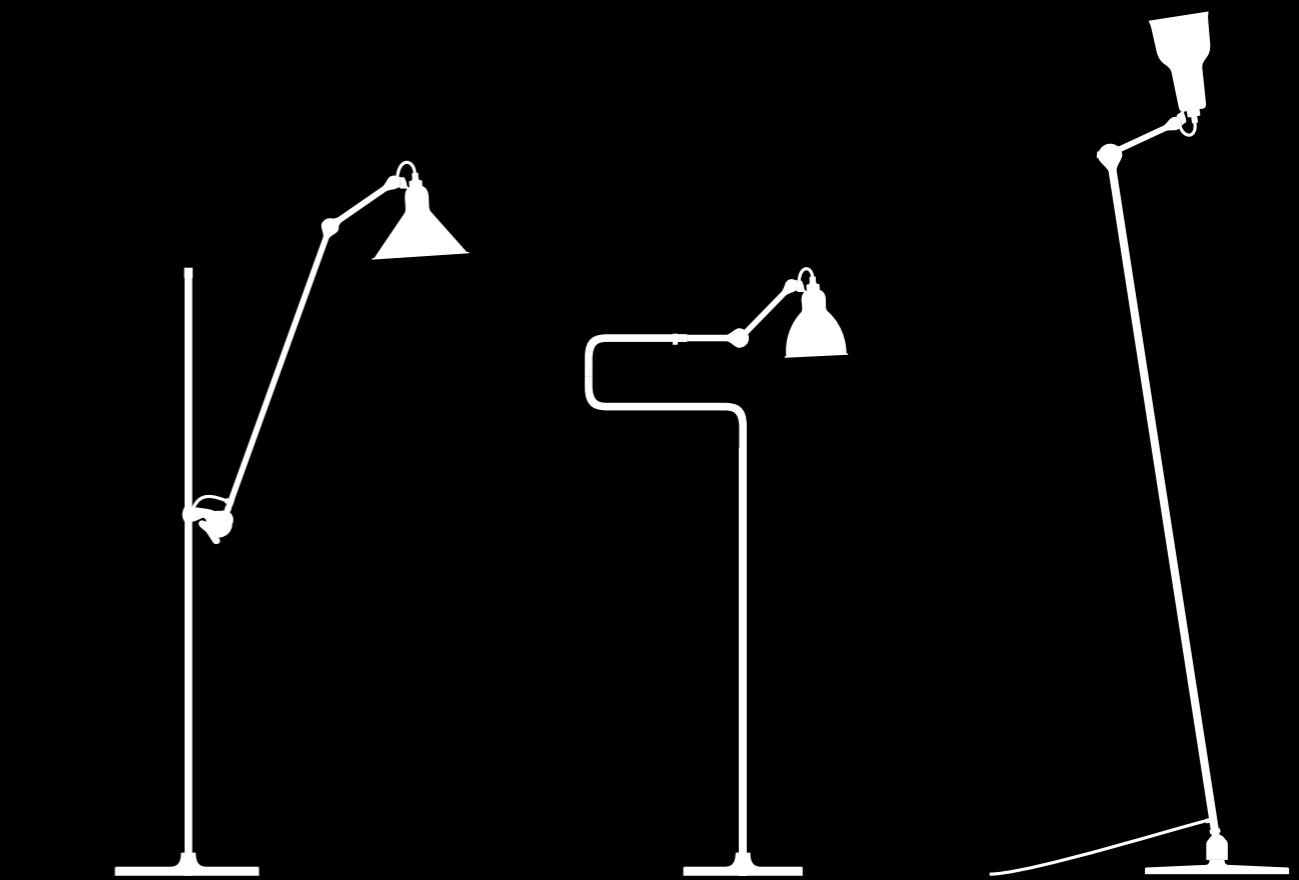


54

† DÉTAIL N° 215 L

## LAMPADAIRE

## FLOOR LAMPS



55

LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

Nº 215 L





58

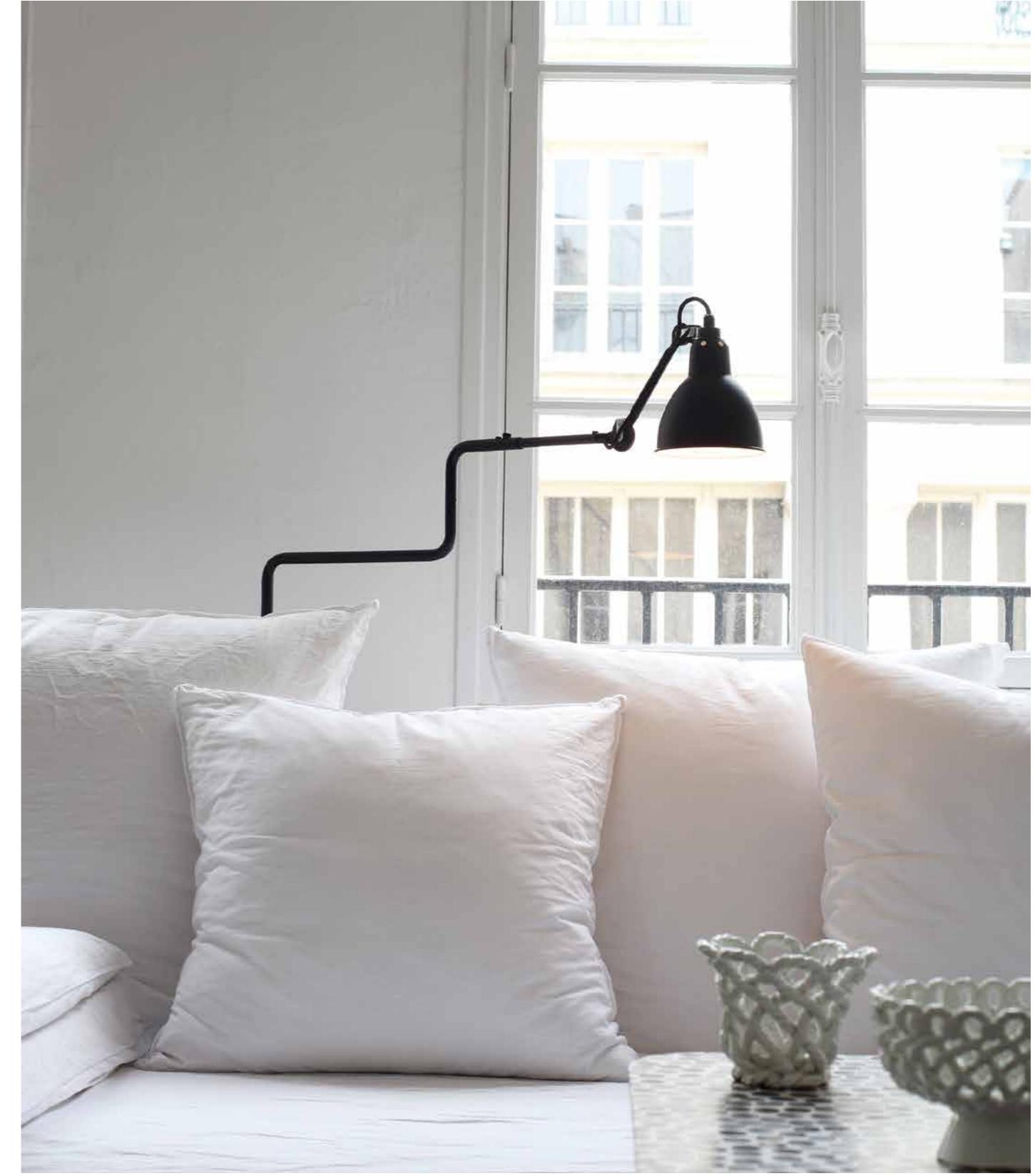
↑ N°215 L CH-CH | N°215 L BL-BLUE →



LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

Nº 411





← № 411 BL-SAT ↑

LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

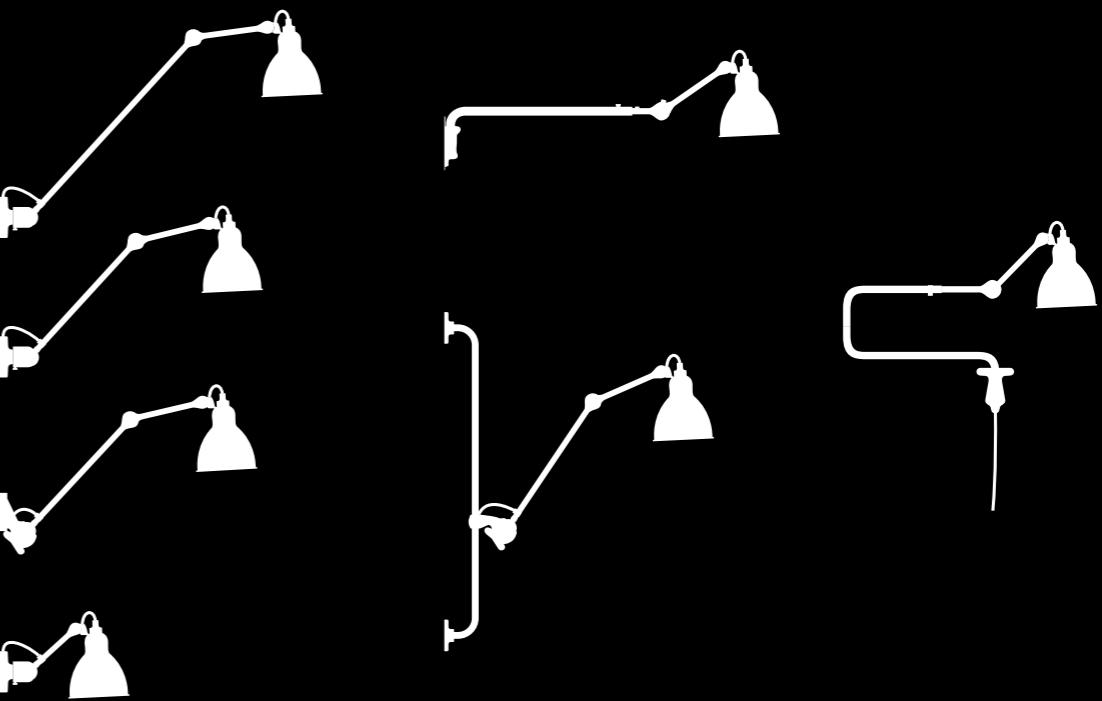
Nº 230





## APPLIQUES

### *WALL LAMPS*



## APPLIQUES/WALL LAMPS

### Nº 304



without switch

Nº 304



with switch  
on the base

Nº 304 SW



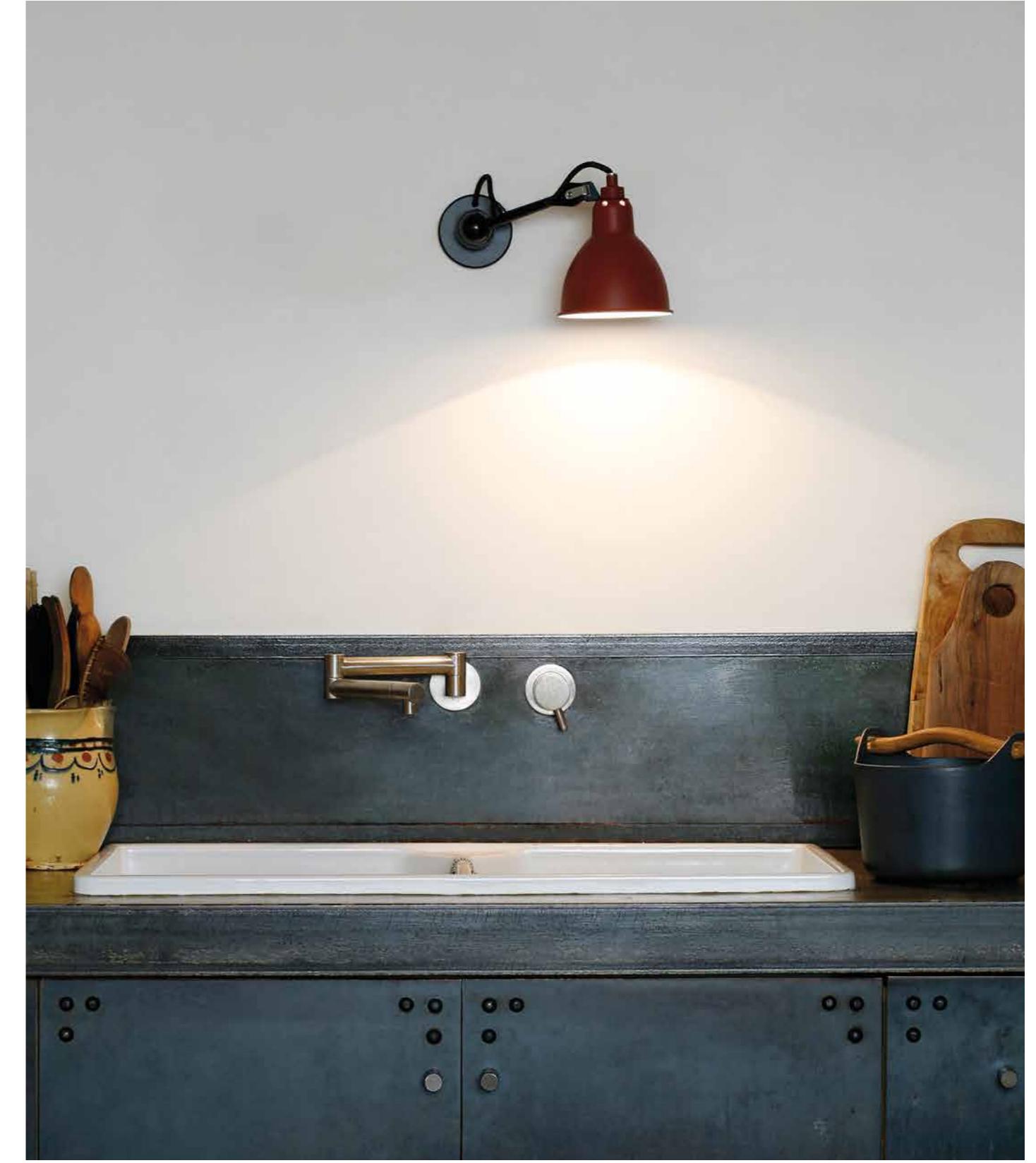
with switch  
on the cable

Nº 304 CA



IP 64  
Dust and wet resistant

Nº 304 BATHROOM



← Nº 304 BATHROOM BL-SAT | Nº 304 BL-RED ↑



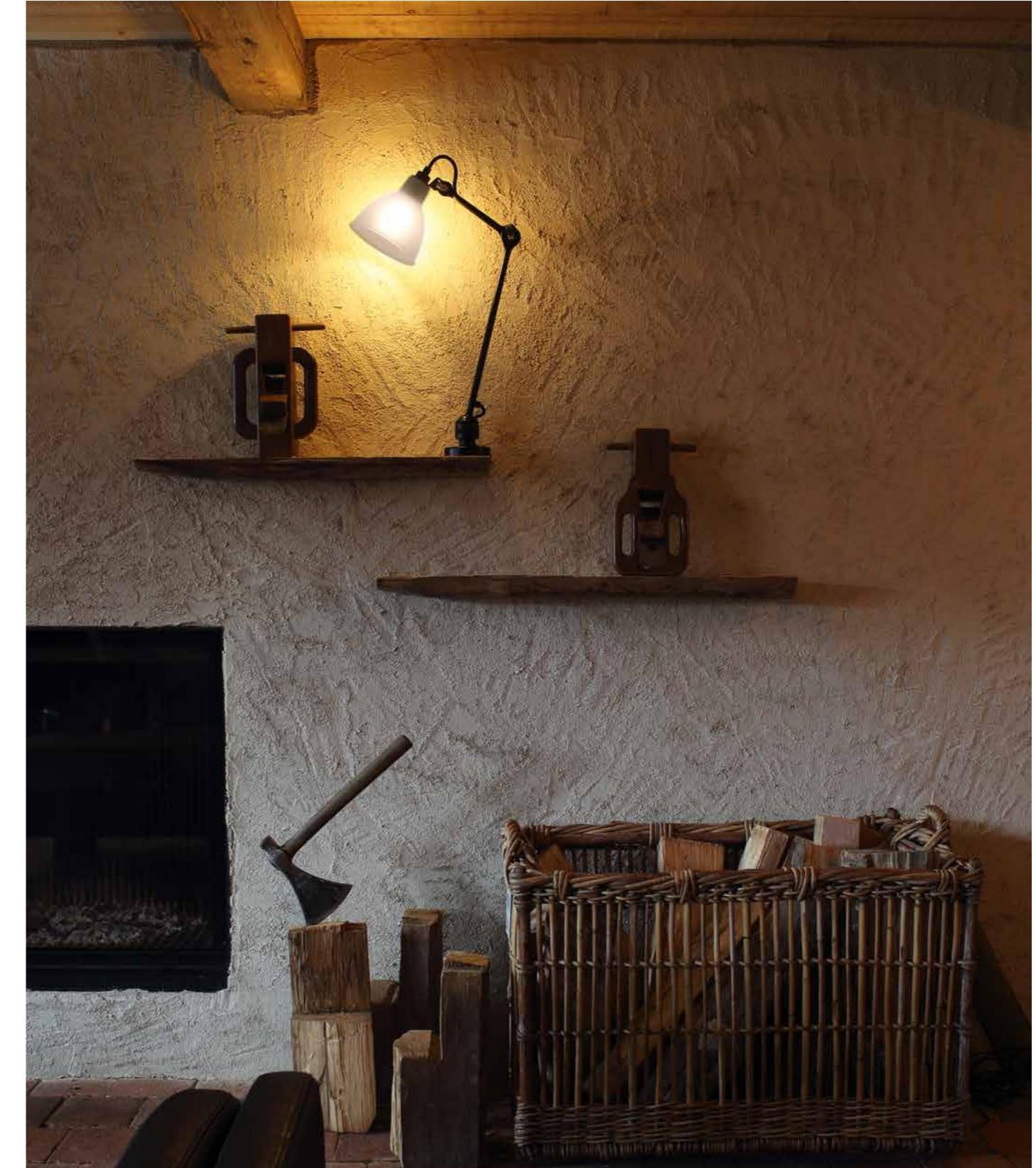
↑ N° 304 BL-YELLOW | N° 304 BL-RED →



APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 304 L 40





← Nº 304 L 40 BL-SAT | Nº 304 L 40 BL-GL (GLASS SHADE) ↑

APPLIQUES / WALL LAMPS

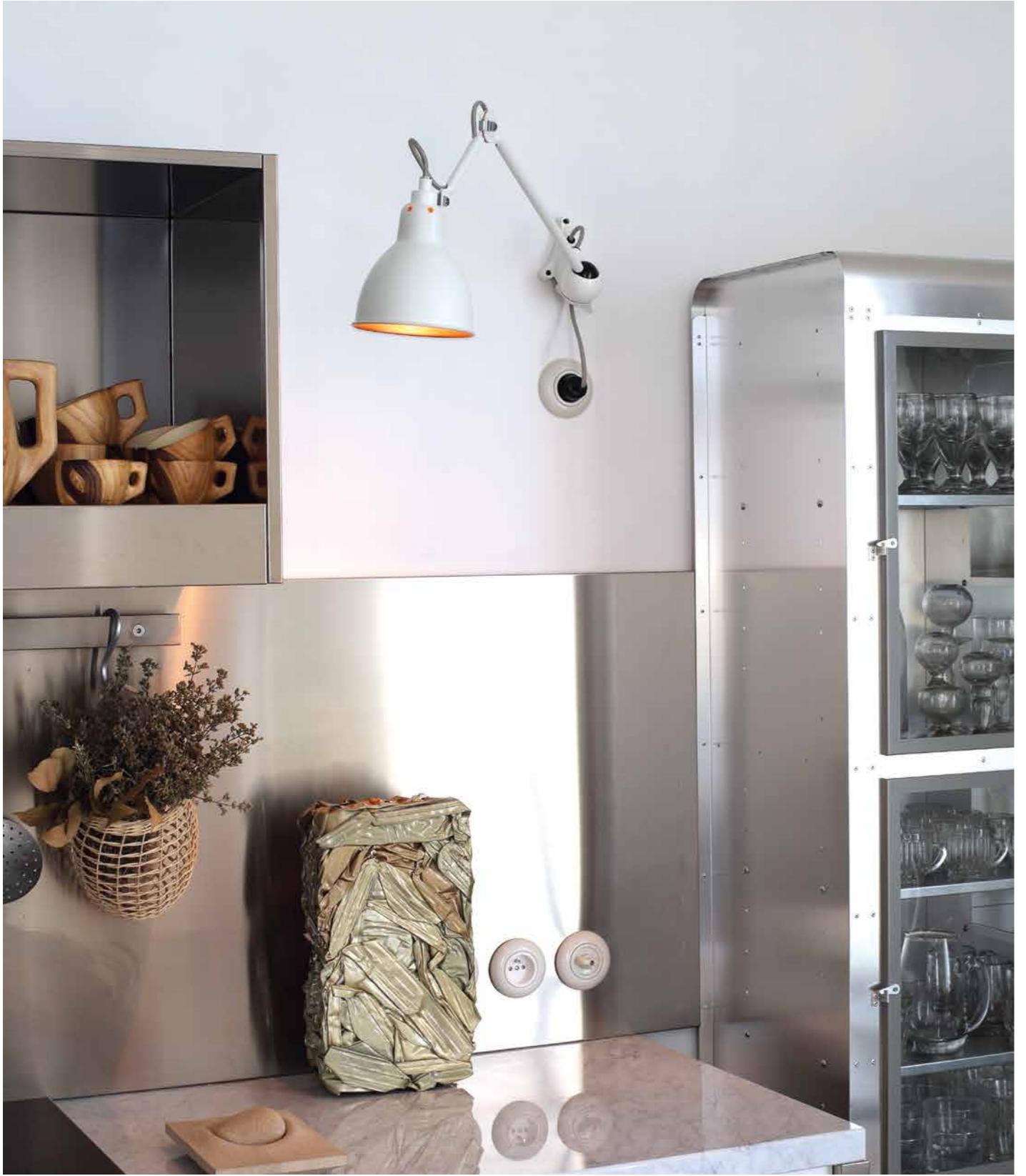
Nº 304 L 60



APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 222





↑ № 222 WH-WH-COP | № 222 BL-SAT →



APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 203





APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 303





APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 210

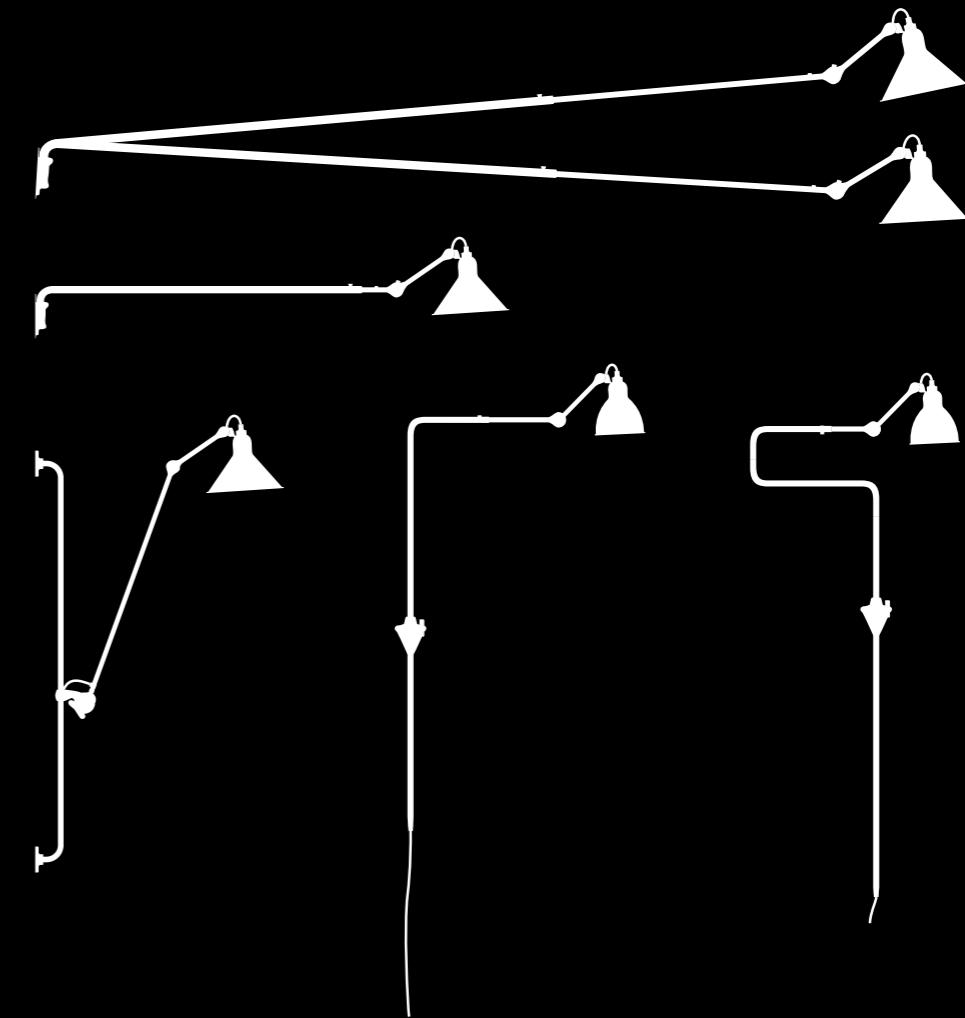






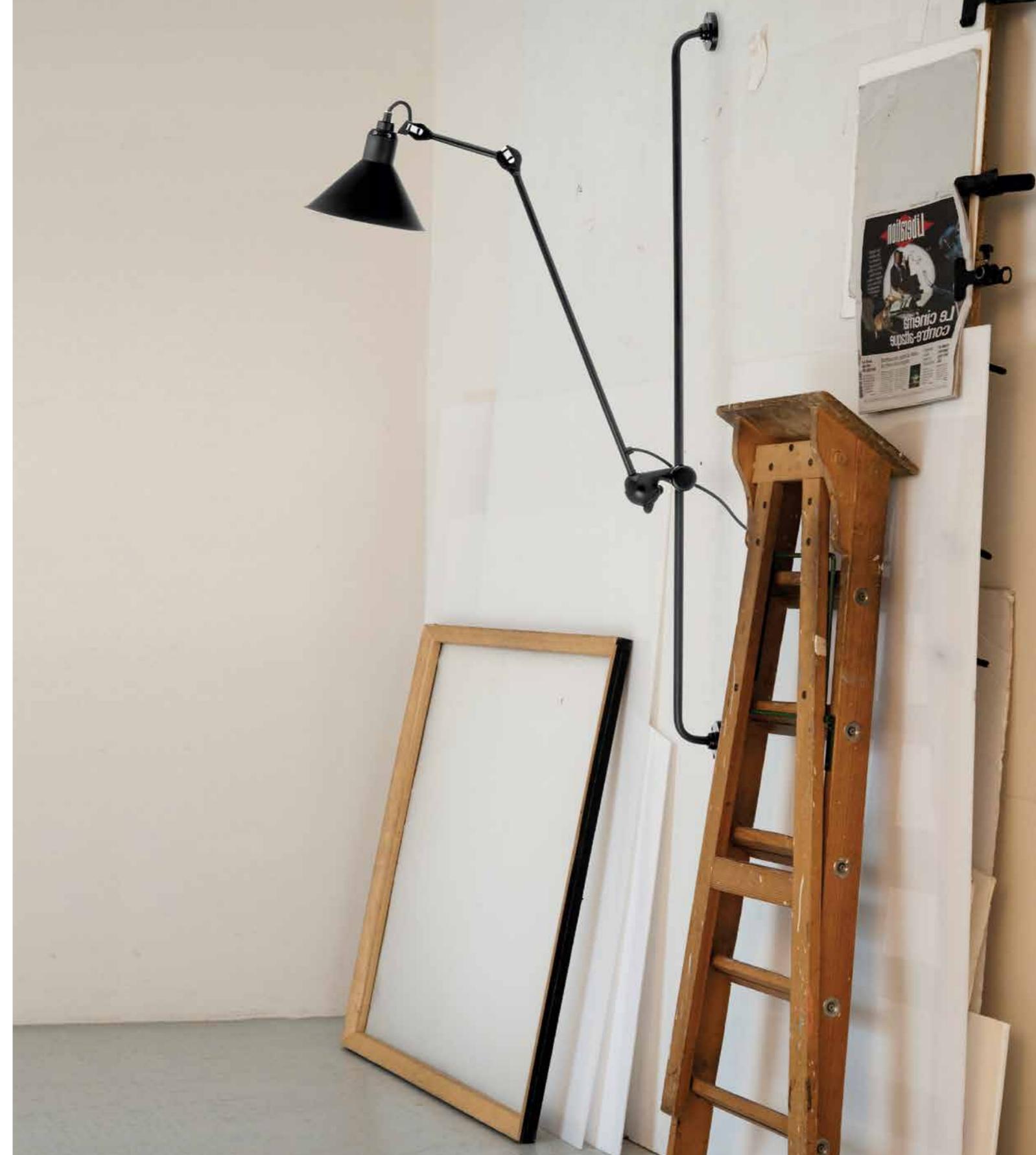
## APPLIQUES ATYPIQUES

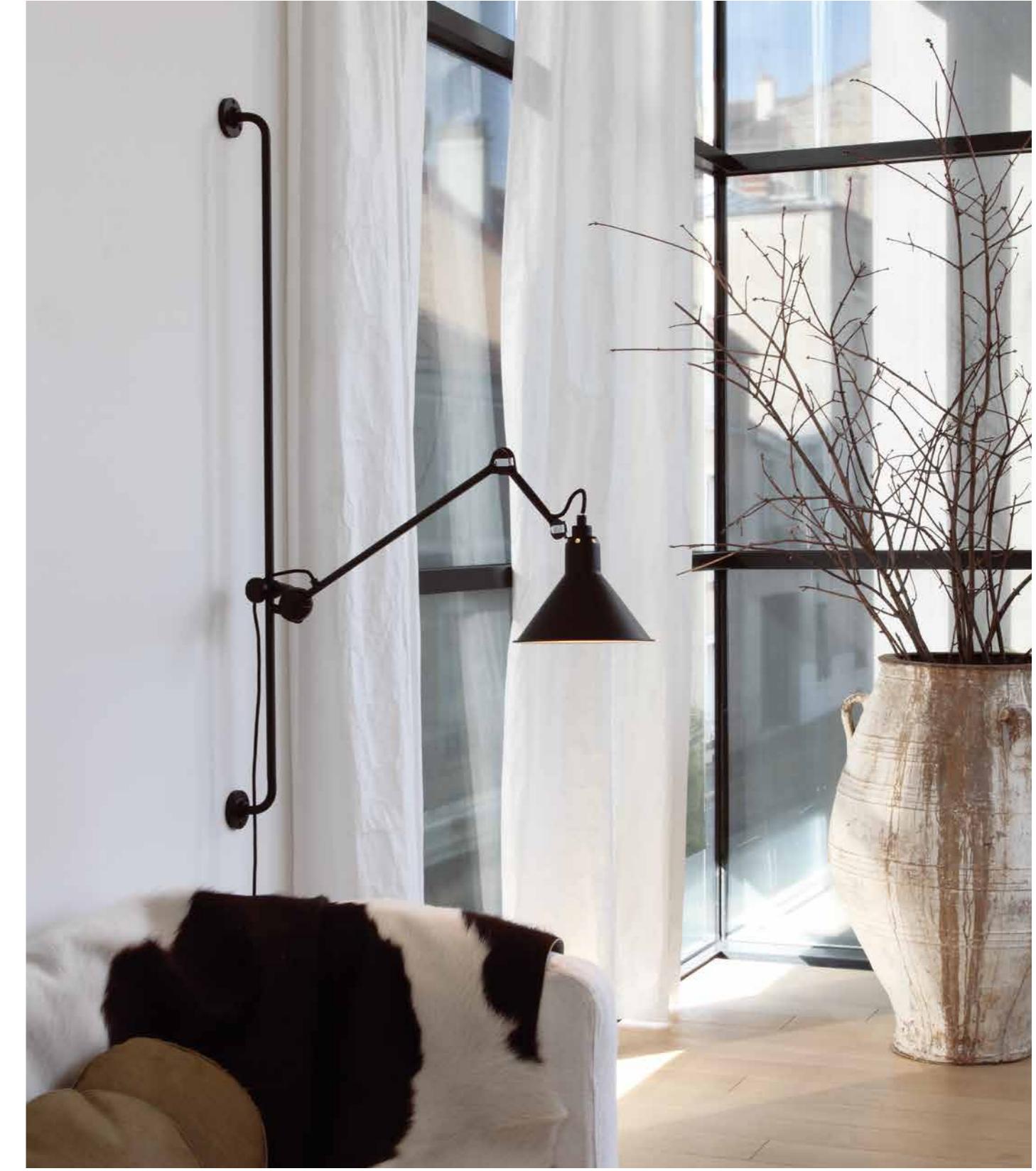
### ATYPICAL WALL LAMPS



APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

Nº 214

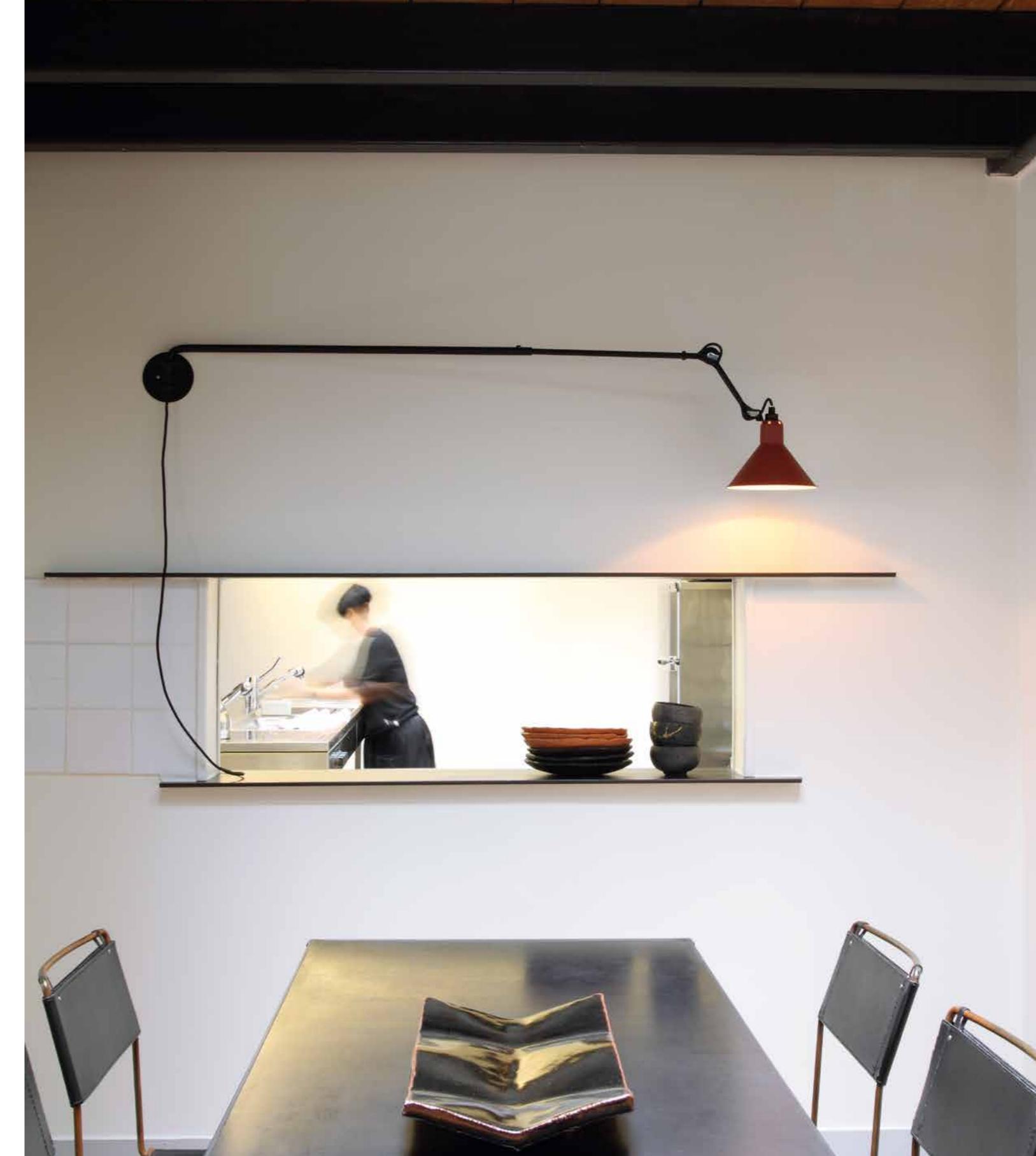




← N° 214 BL-SAT ↑

APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

Nº 213





106

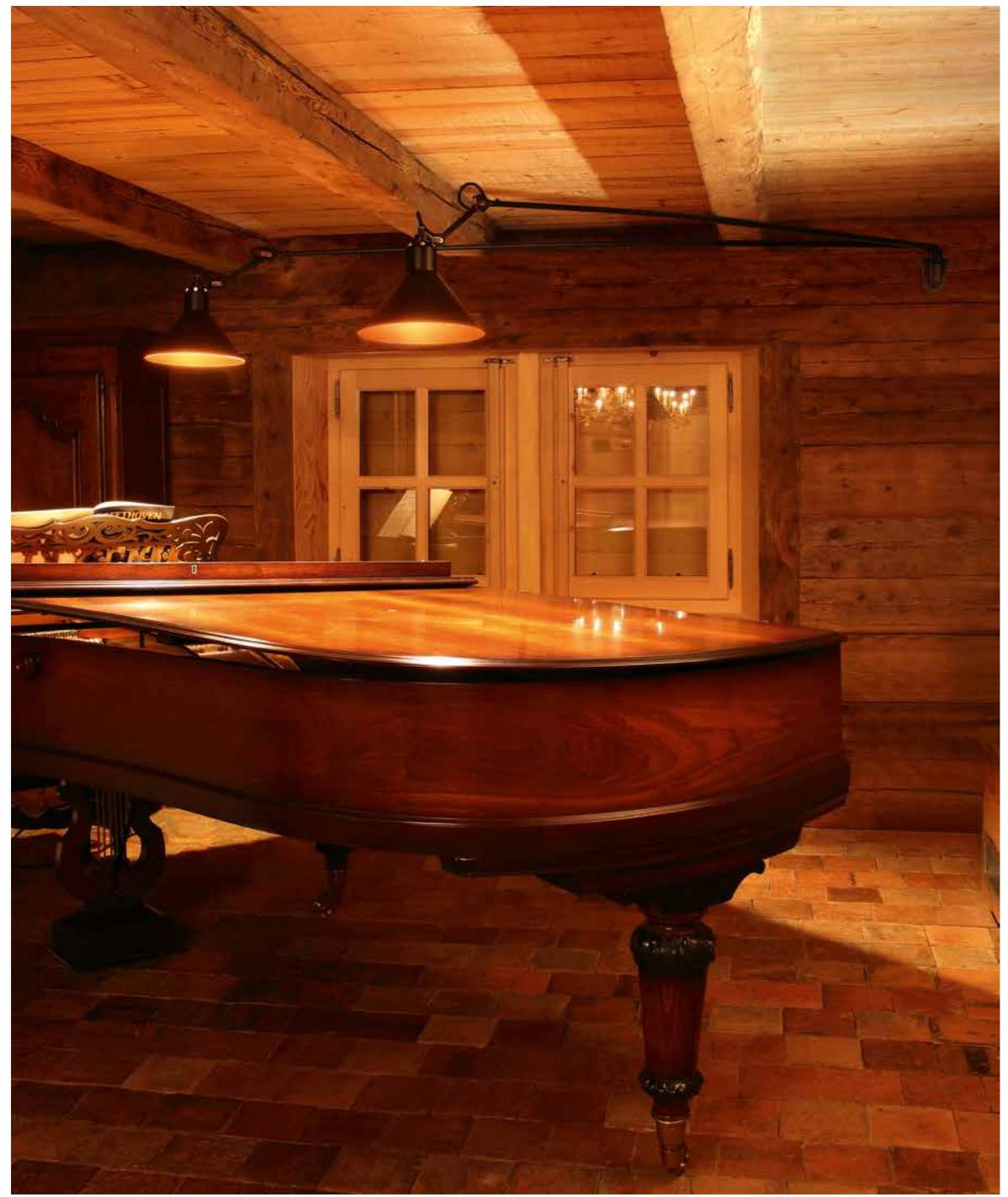
↑ N° 213 BL-SAT

APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

**Nº 213 L DOUBLE**



107

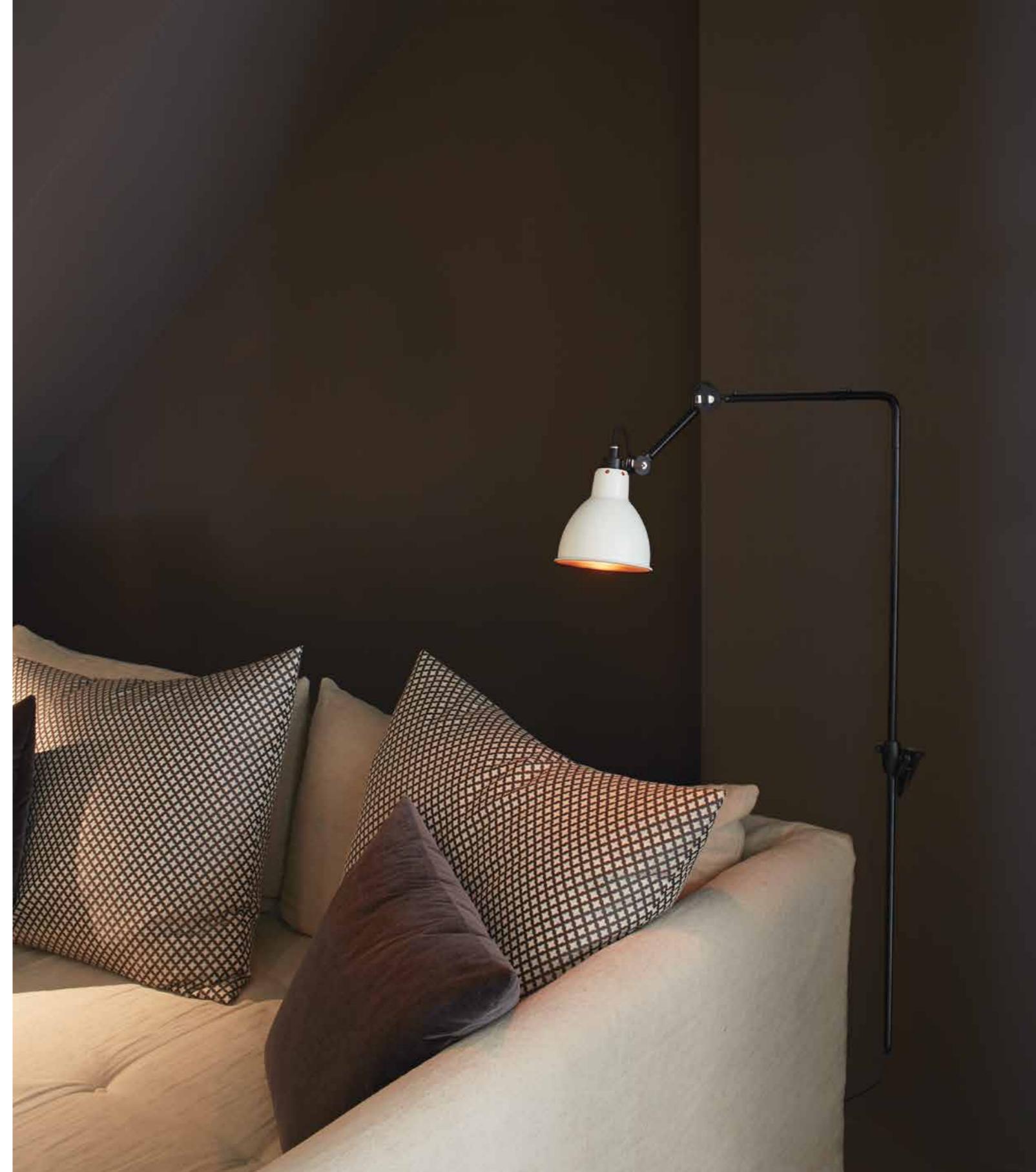


↑ № 213 L DOUBLE BL-BL-COP | № 213 L DOUBLE BL-COP →



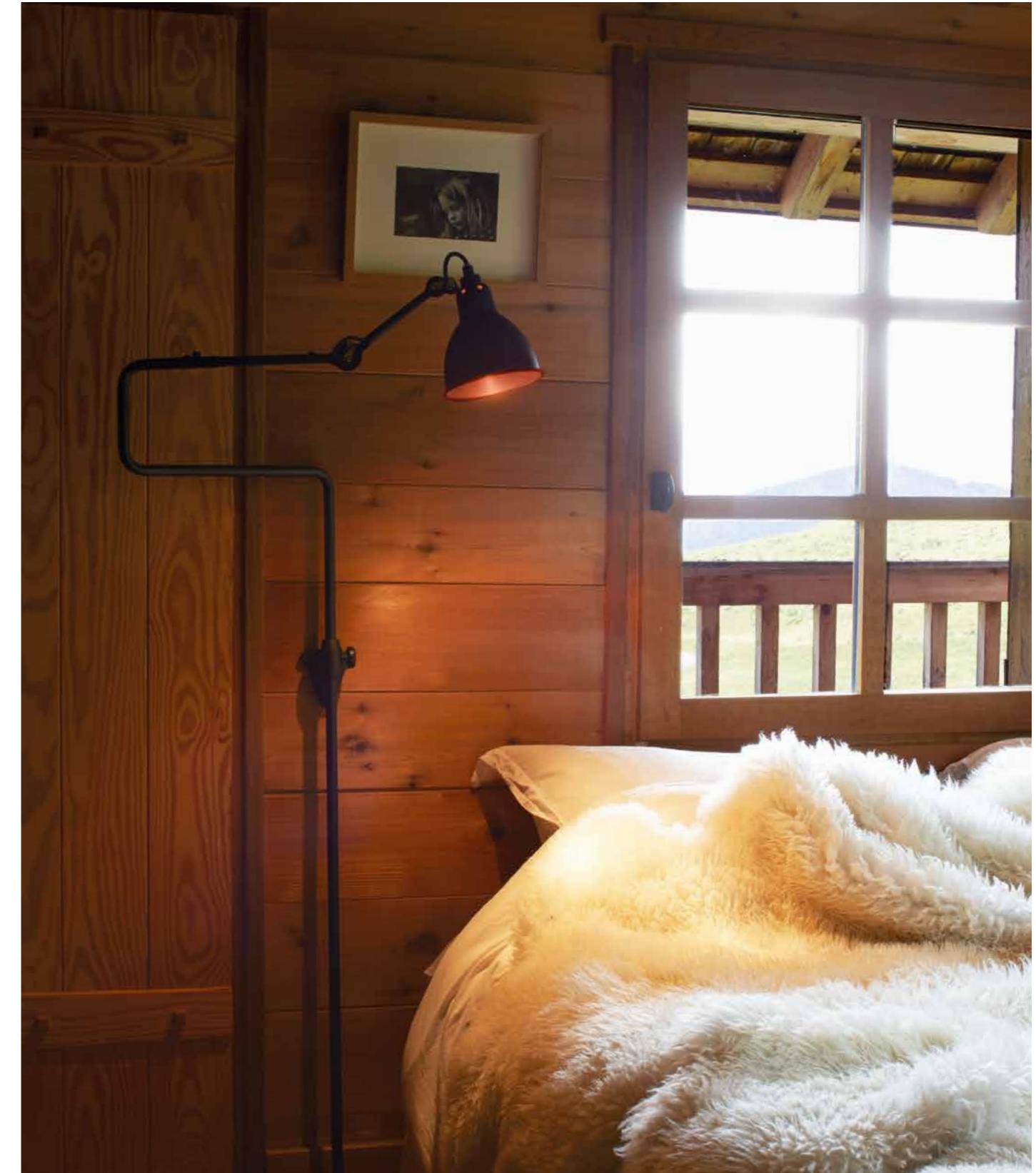
APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

Nº 216



APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

Nº 217





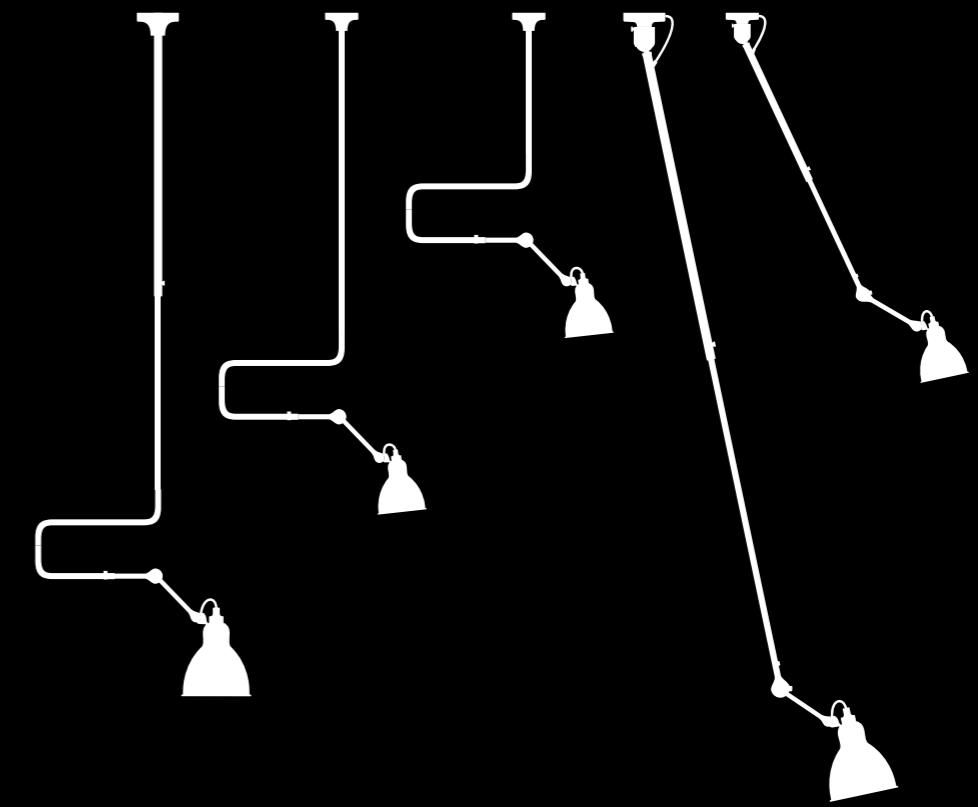


116

↑ N° 217 BL-SAT

## SUSPENSIONS

### CEILING LAMPS

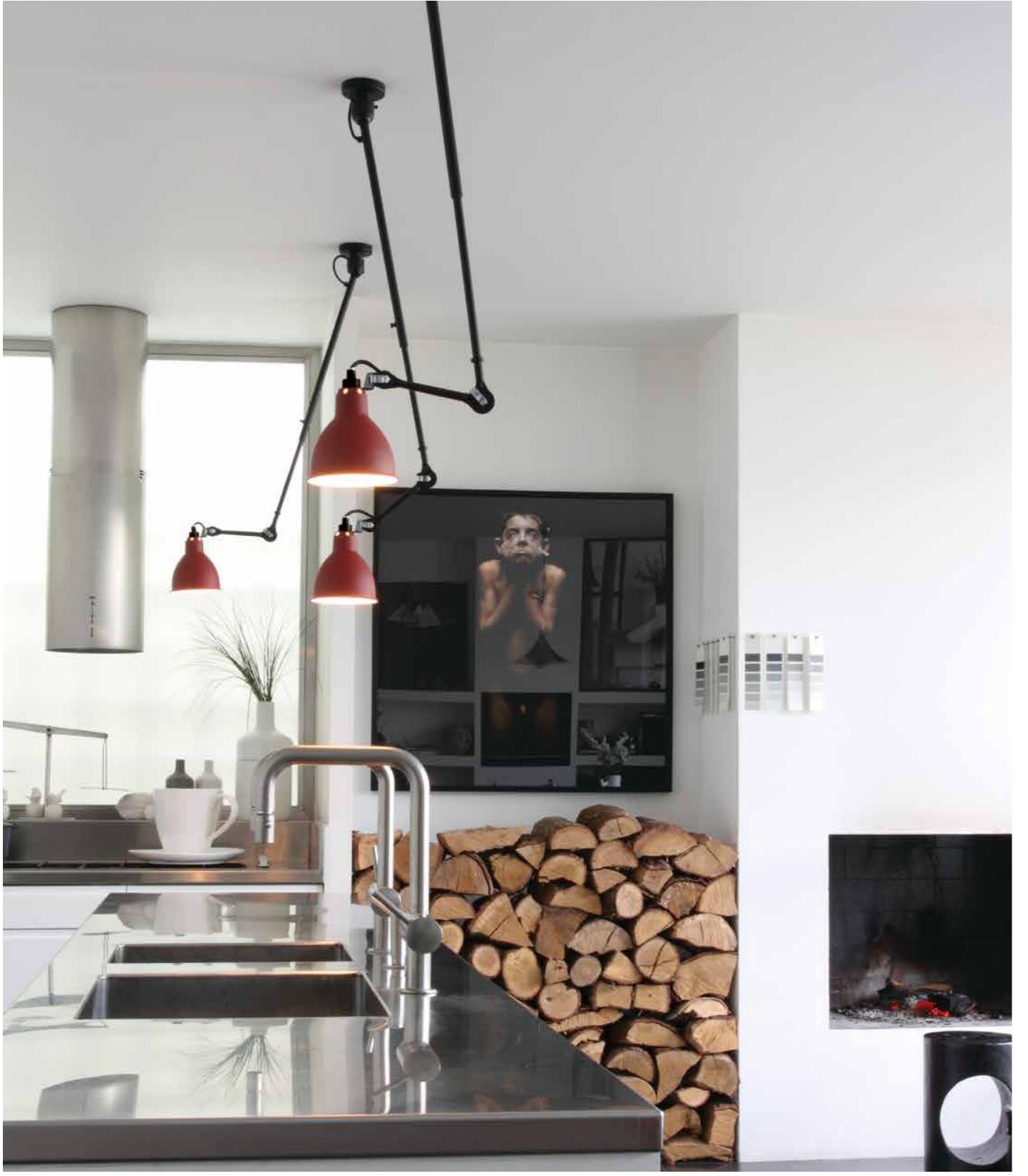


117

SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 302



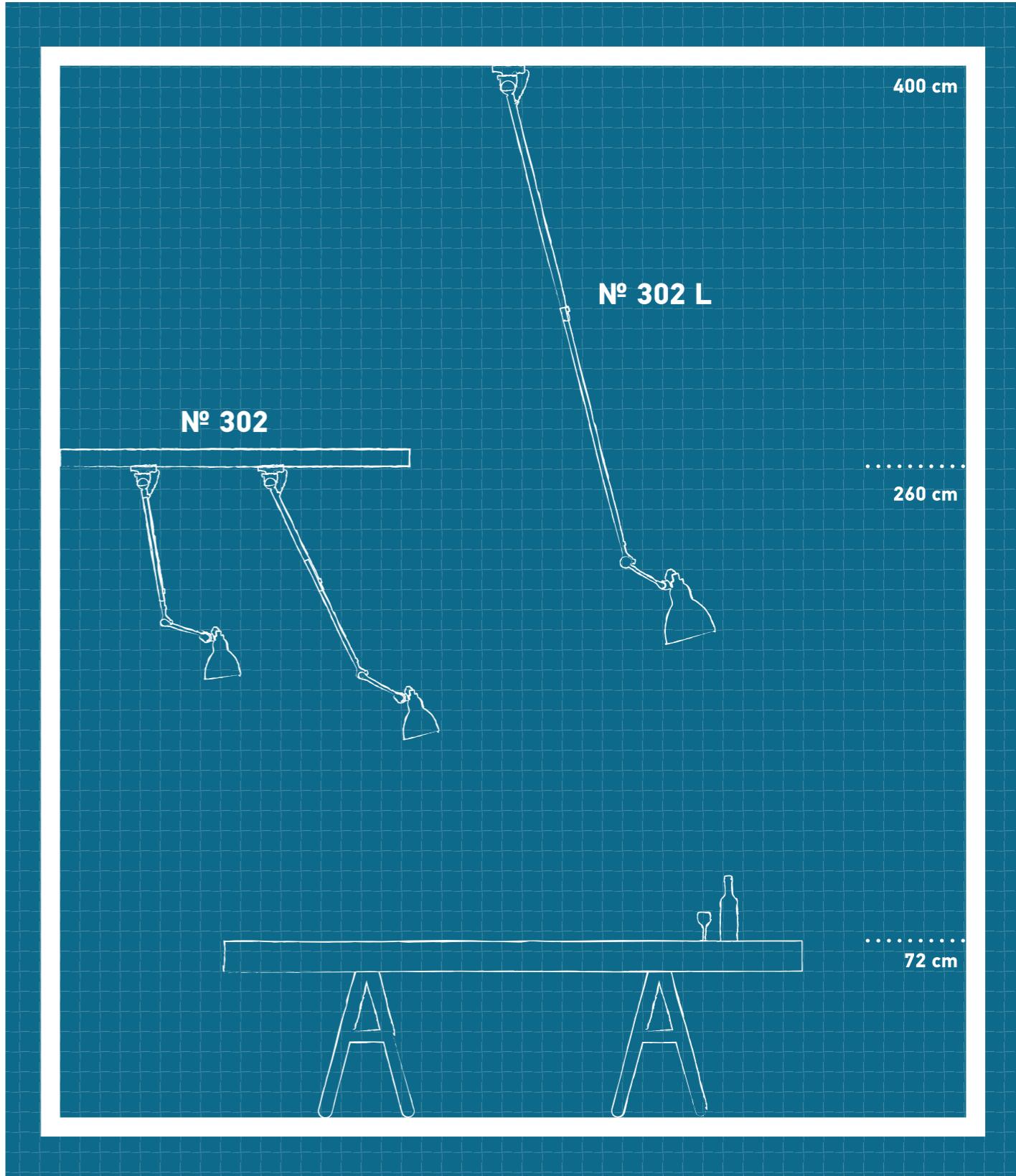


↑ N° 302 BL-RED →



SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 302 L



SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 312

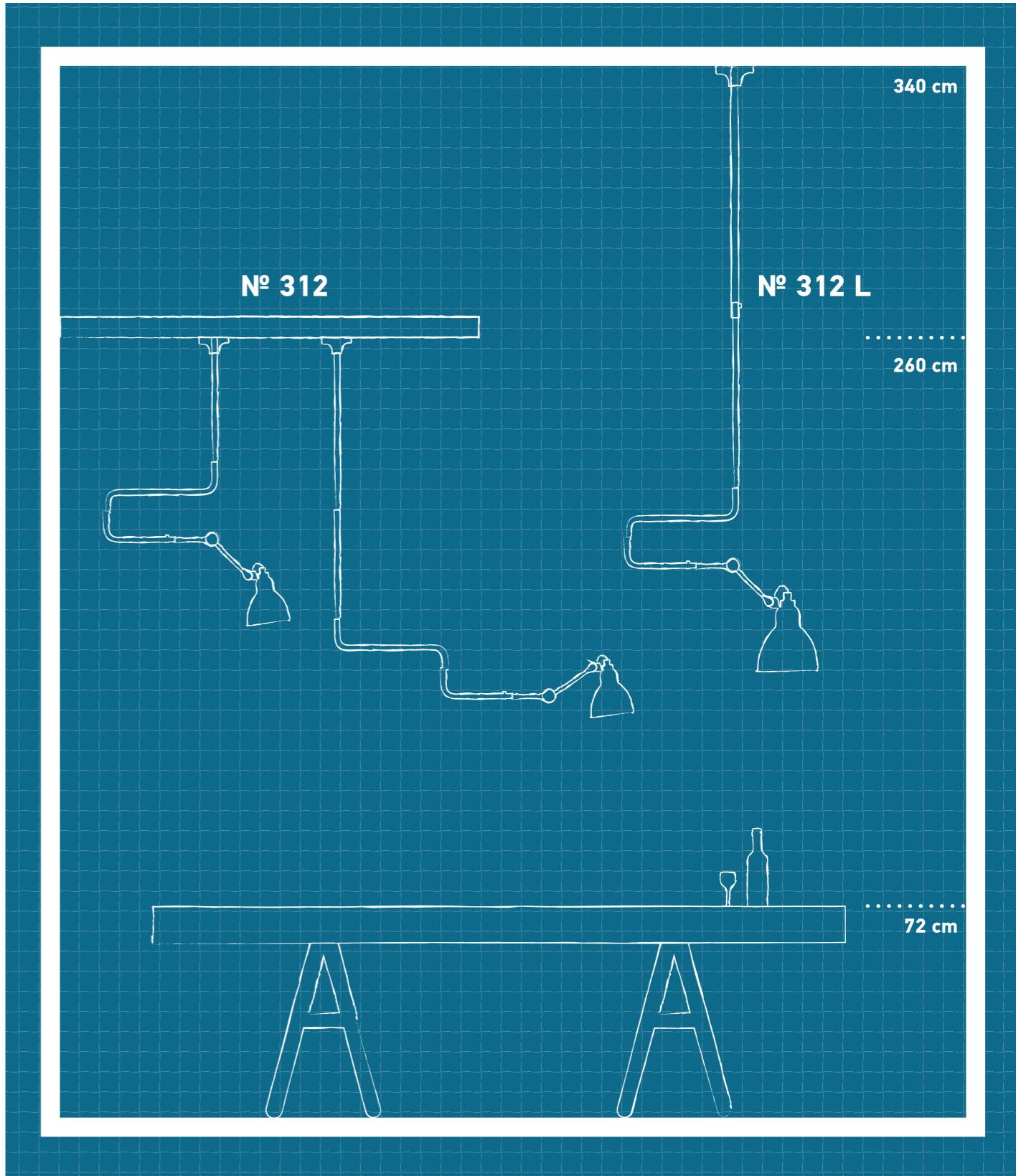




← № 312 BL-CH | № 312 BL-RED & № 311 BL-COP ↑

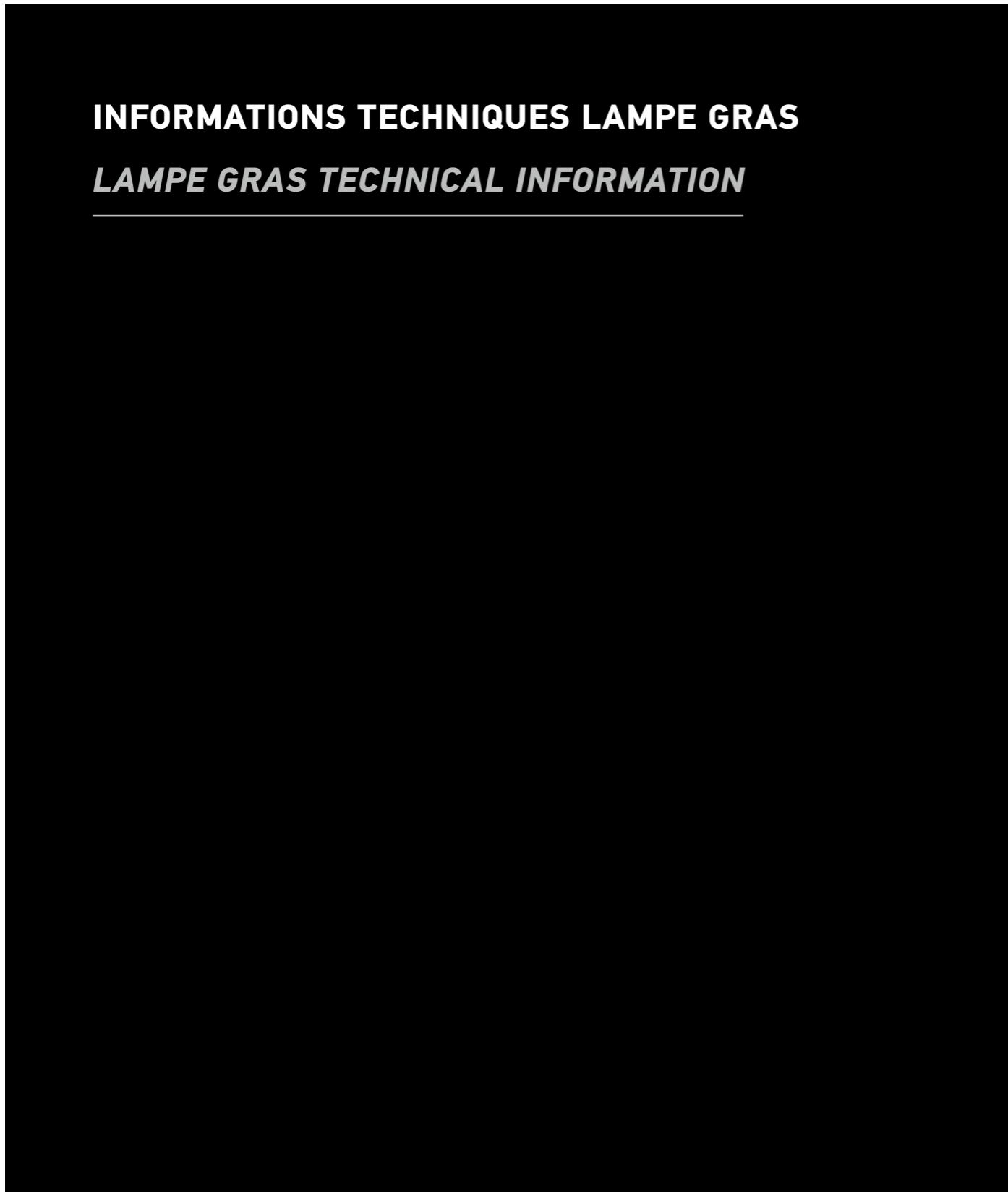
SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 312 L



## INFORMATIONS TECHNIQUES LAMPE GRAS

### LAMPE GRAS TECHNICAL INFORMATION



## PIERRE BONNEFILLE, LES COULEURS DE GRAS

GRAS COLOURS – GRAS FARBEN – COLORI GRAS – COLORES GRAS



PIERRE BONNEFILLE

Nous avons demandé à Pierre Bonnefille, coloriste talentueux, Maître d'Art, d'habiller de couleurs les réflecteurs de la lampe GRAS. Le ROUGE BOLUS, ce rouge mystérieux qui donne aux feuilles d'or ses reflets. Le JAUNE CALME et silencieux, couleur de l'huile des machines. Le BLEU CARBONE en souvenir du papier carbone. Le BLANC NEIGE, avec intérieur blanc ou cuivre. Le NOIR des nuits profondes, avec intérieur blanc ou cuivre. Le CUIVRE CHAUD pour les nuits douces.

En.

We invited Pierre Bonnefille, a talented colourist and a «Maître d'Art» to colour the Lampe GRAS. Lampshades RED BOLUS the mysterious red that gives gold leaf its shimmering qualities. «RESTFUL» YELLOW, colour of machine oil, DEEP BLUE, reminiscent of that used in carbon paper, WHITE of the snow, with white inside or copper inside, DARK BLACK of the night, with white inside or copper inside. HOT COPPER for sweet night.

De.

Pierre Bonnefille, ein talentierter Farbkünstler und «Maître d'Art», setzt charakteristische Akzente der Lampenschirme der LAMPE GRAS. Das ROUGE BOLUS, ein Rot, das dem Blattgold seinen leuchtenden Charakter gibt. RUHIGES GELB, die Farbe des Maschinenöls. TIEFES BLAU erinnert an das Kohlepapier. Schneewittchen, innen weiss oder kupferfarbig. DAS SCHWARZ der dunklen Nächte, innen weiss oder kupferfarbig. WARMES KUPFER für besinnliche und müssige Nächte.

It.

Abbiamo invitato Pierre Bonnefille, un colorista di talento, «Maître d'Art», di rivestire di colore i riflettori della Lampe GRAS. «ROSSO BOLUS», misterioso «rosso bolus», quel rosso che dà i suoi riflessi alle foglie d'oro GIALLO «RIPOSANTE», il colore dell'olio per macchine BLU PROFONDO, che ricorda la carta carbone BIANCO DELLA NEVE, con interno bianco o rame NERO SCURO, con interno bianco o rame RAME CALDO per una dolce notte.

Es.

Hemos pedido al «Maestro» Pierre Bonnefille, colorista de gran talento, que vista con colores los reflectores de la lámpara Gras. El ROJO BOLUS, un rojo enigmático, misterioso que proporciona un reflejo dorado a las hojas. Un AMARILLO TENUE, del color del aceite industrial. El AZUL CARBONE, que nos recuerda el azul del papel carbón. El BLANCO APAGADO, con el interior blanco o color cobre. El NEGRO de las noches profundas, con el interior blanco o cobrizo. El COLOR COBRE, cálido para las noches apacibles.

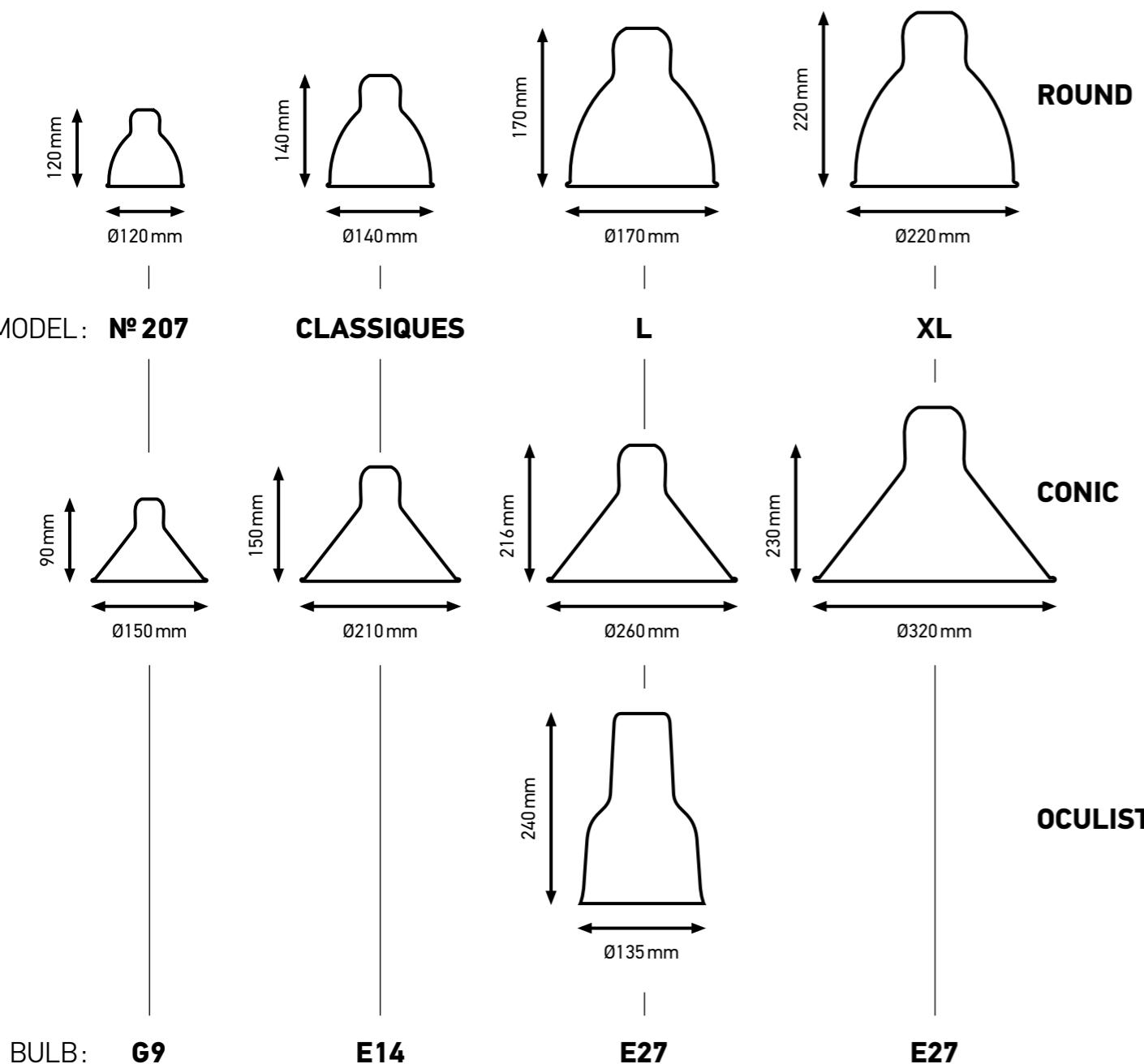
Pierre Bonnefille is the creator of the ARGILE range of paints.

[www.pierrebonnefille.com](http://www.pierrebonnefille.com) / [www.argile-peinture.com](http://www.argile-peinture.com)

# RÉFLECTEURS / SHADES

LAMP SHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DES RÉFLECTEURS / SHADES' SIZES



# RÉFLECTEUR EN VERRE SABLÉ / FROSTED GLASS SHADE

LAMP SHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES

CLASSIQUES



MATERIAL: Borosilicate glass



# COPPER SHADES

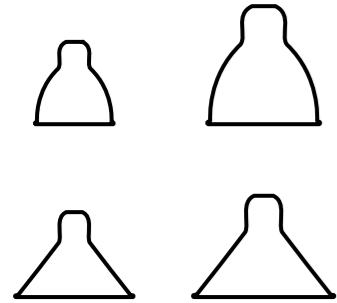
NEW  
2015

LAMP SHADE - LAMPEN SCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES

CLASSIQUES

L



## FINITIONS DISPONIBLES / AVAILABLE FINISHES

### SHADE COPPER

OUTSIDE

Brushed satin varnish



INSIDE

Brushed mat varnish



OUTSIDE

Brushed satin varnish



### SHADE COPPER WHITE

OUTSIDE

Brushed mat varnish  
White painted



## FINITIONS DISPONIBLES / AVAILABLE FINISHES

### SHADE RAW COPPER

OUTSIDE

Raw copper



INSIDE

Raw copper



### SHADE RAW COPPER WHITE

OUTSIDE

Raw copper



INSIDE

Raw copper  
White painted



NEW  
2015

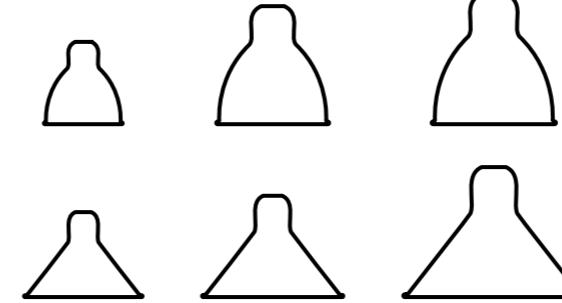
# RAW COPPER SHADES

LAMP SHADE - LAMPEN SCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES

CLASSIQUES

L



## FINITIONS DISPONIBLES / AVAILABLE FINISHES

### SHADE RAW COPPER

OUTSIDE

Raw copper



INSIDE

Raw copper



### SHADE RAW COPPER WHITE

OUTSIDE

Raw copper



INSIDE

Raw copper  
White painted



# RÉFLECTEURS / SHADES

LAMP SHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

Chaque Lampe Gras (excepté la Nº 230, Nº 207, L) peut recevoir 2 formes de réflecteurs, en 13 finitions dont 6 en cuivre et 1 en verre sablé.

**Facile à changer: 20 secondes!**

All Lampe Gras (except for Nº 230, Nº 207, L) can take 2 kinds of shades, in 13 different finishes of which 6 of copper and 1 frosted glass.

**Easily changed: 20 seconds!**

Alle Lampe Gras-Leuchten sind in zwei Lampenschirm-Formen erhältlich (mit Ausnahme der Nº 230, Nº 207, L), in 13 Ausführungen, davon 6 mit Kupfer und 1 Satiniertes Glas.

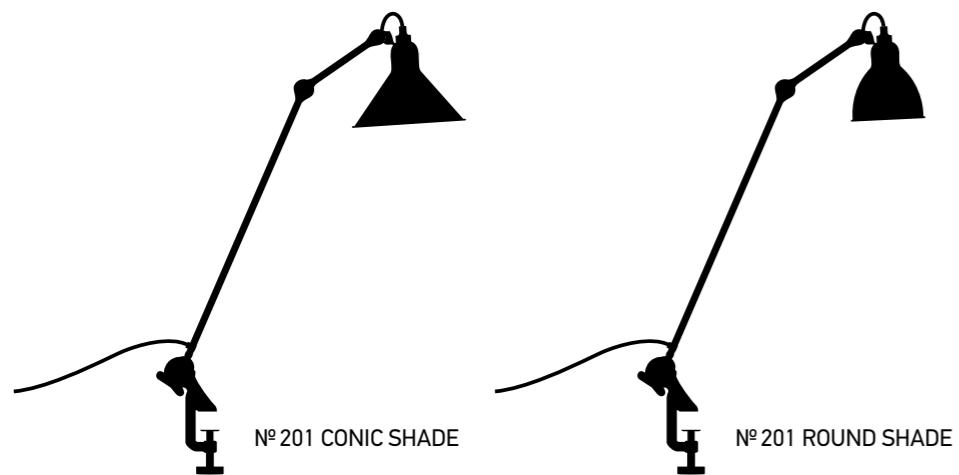
**Einfach auszutauschen: in 20 Sekunden!**

Tutte le Lampe Gras (ad eccezione della Nº 230, Nº 207, L) puo' prendere 2 tipi di riflettori, in 13 finiture di cui 6 in rame e 1 vetro smerigliato.

**E' facile da cambiare: 20 secondi!**

Todas las lámparas Gras (excepto el mod. Nº 230, Nº 207, L), admiten dos tipos de reflectores, con 13 acabados, 6 de ellos en cobre y 1 vidrio mate.

**Fáciles de cambiar, sólo se necesitan 20 segundos!**



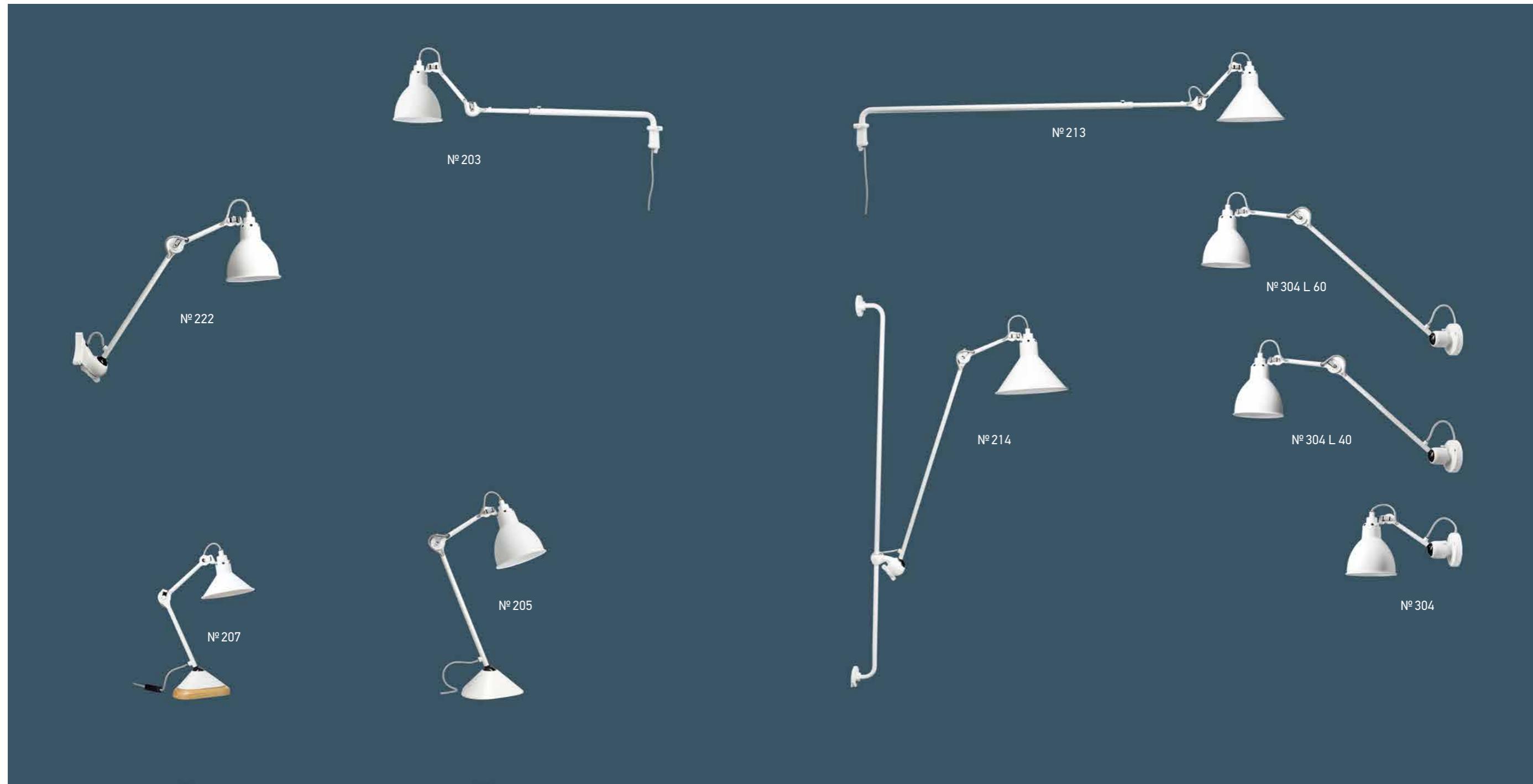
## RÉFLECTEURS RONDS / ROUND SHADES



## RÉFLECTEURS CONIQUES / CONIC SHADES



## THE WHITE COLLECTION



# LAMPE DE TABLE № 205



TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÁMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Bras 390 mm | Bielle 200 mm | Socle 165 mm  
Arm 390 mm | Rod 200 mm | Base 165 mm

CL II – E14 – ESL11W

IP20

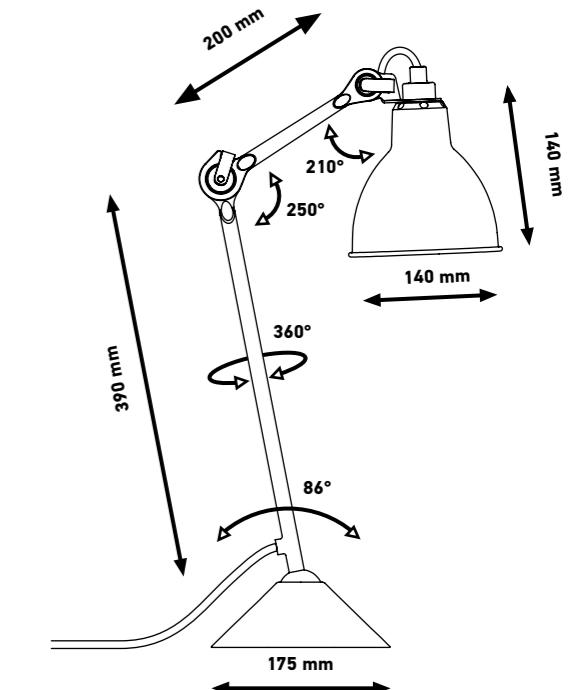
2000 mm 140 mm



№ 205 BL-SAT

№ 205 CH-CH

№ 205 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | chromé | blanc mat

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | chrome | white mat

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | verchromt | weiß matt

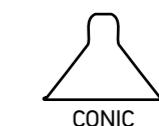
It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | cromato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | cromado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



or



ROUND

CONIC



BLACK



RED



YELLOW



BLUE



CHROME



WHITE



WHITE COPPER



BLACK COPPER



COPPER WHITE



RAW COPPER



FROSTED GLASS (round only)

# LAMPE DE TABLE № 206

TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÁMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Bras 590 mm | Bielle 200 mm | Socle 190 mm  
Arm 590 mm | Rod 200 mm | Base 190 mm

CL II – E14 – ESL11W

IP20  CE  F

2000 mm 140 mm



№ 206 BL-SAT

## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras : acier

Finition : noir satin

Base : chêne

En. Socle, arms : steel

Finish : black satin

Base : oak wood

De. Fuß, Arme : stahl

Ausführung : schwarz satiniert

Basis : eiche

It. Zoccolo, braccia : acciaio

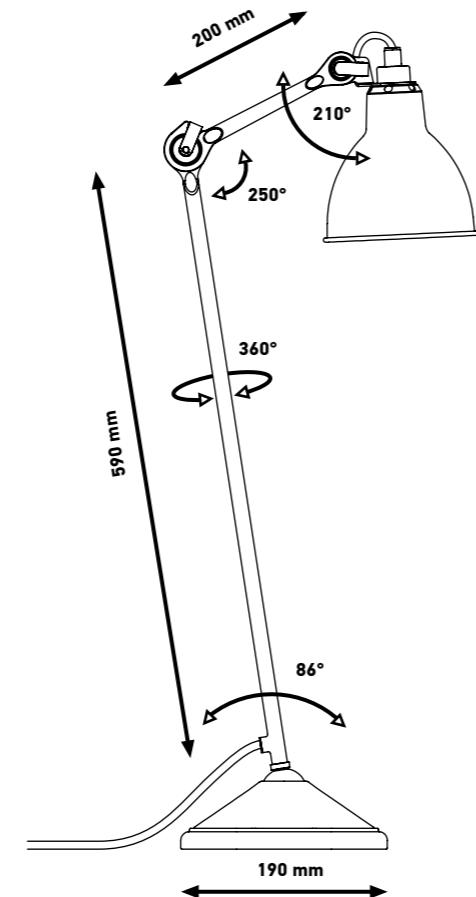
Finiture : nero satinato

Base : quercia

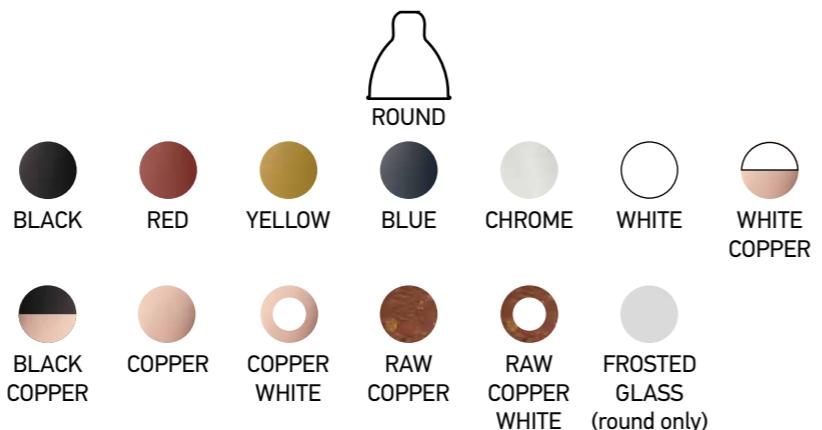
Es. Zócalo, brazos : acero

Acabados : negro satinado

Base : roble



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE DE TABLE № 207

TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÁMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Bras 220 mm | Bielle 200 mm | Socle 170 mm  
Arm 220 mm | Rod 200 mm | Base 170 mm

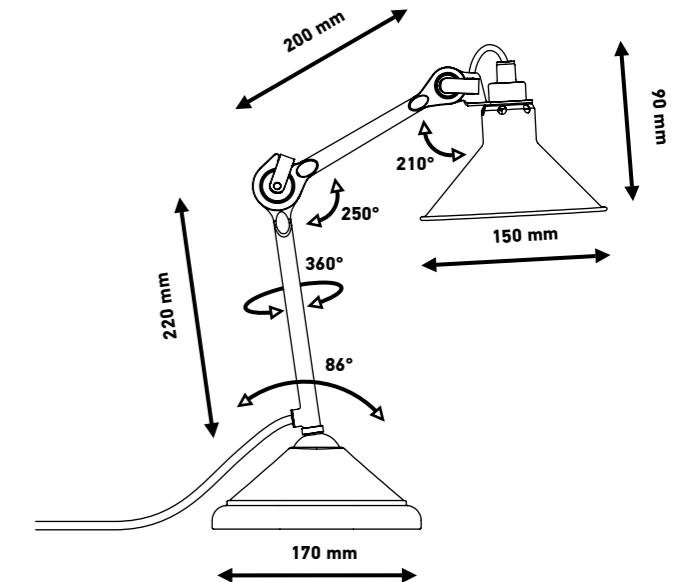
CL II – G9 – 25W

IP20  CE  F

2000 mm 140 mm



№ 207 BL-SAT      № 207 CH-CH      № 207 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras : acier

Finition : noir satin | chromé | blanc mat

Base : chêne

En. Socle, arms : steel

Finish : black satin | chrome | white mat

Base : oak wood

De. Fuß, Arme : stahl

Ausführung : schwarz satiniert | verchromt | weiß matt

Basis : eiche

It. Zoccolo, braccia : acciaio

Finiture : nero satinato | cromato | bianco opaco

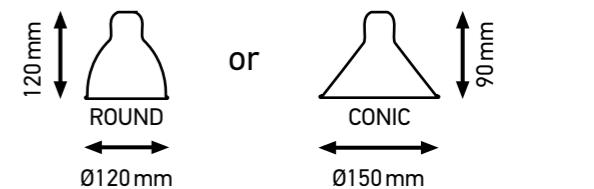
Base : quercia

Es. Zócalo, brazos : acero

Acabados : negro satinado | cromado | blanco mate

Base : roble

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE DE TABLE № 317

TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÁMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Barre 490+160 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Bar 490+160 mm

CL I-E14- ESL11W

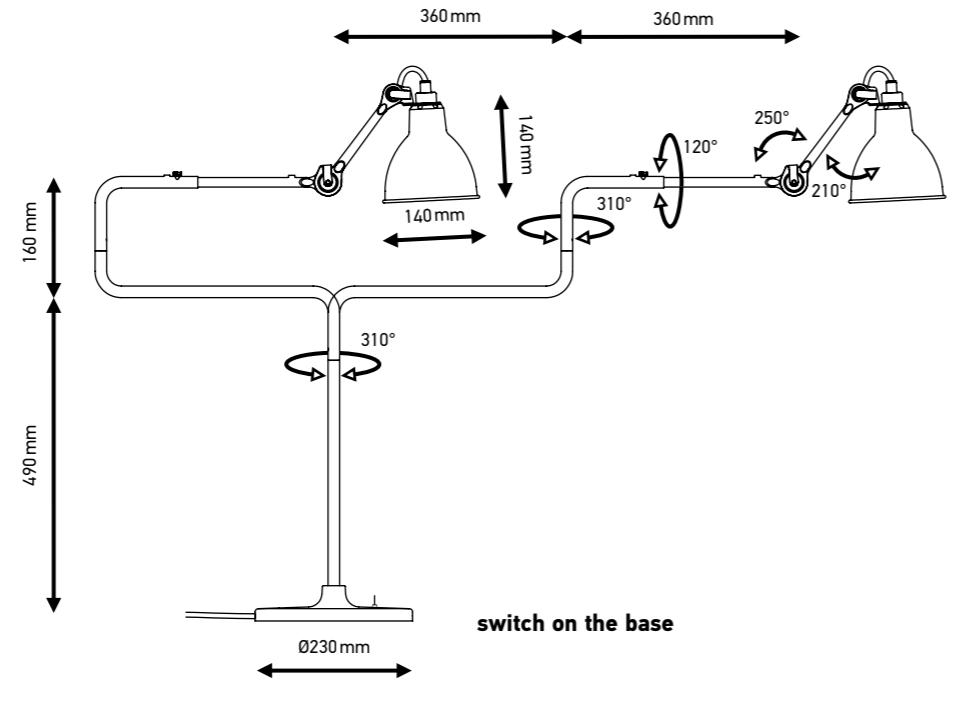
IP20

Prise CE SCHUKO / CE SCHUKO plug

2000 mm



№ 317 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

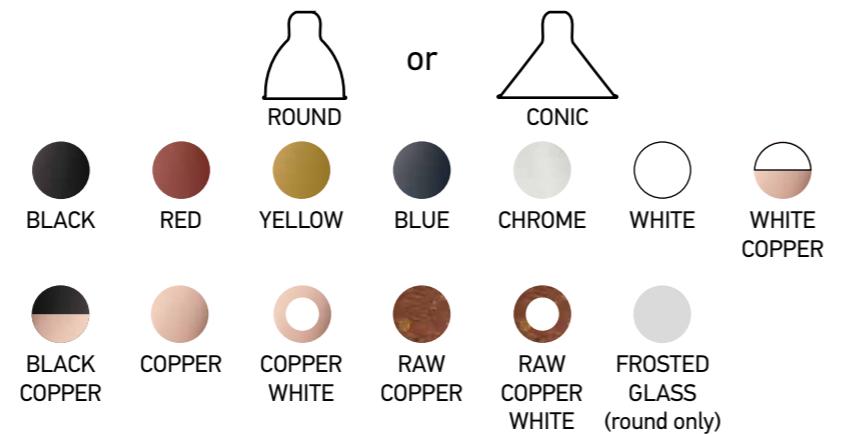
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLÉCTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ARCHITECTE № 201

ARCHITECT LAMP – ARCHITEKTENLAMPE – LAMPADA DELL' ARCHITETTO – LÁMPARA D'ARCHITECTO

## DIMENSIONS

Bras 590 mm | Bielle 200 mm  
Arm 590 mm | Rod 200 mm

CL II-E14- ESL 11W

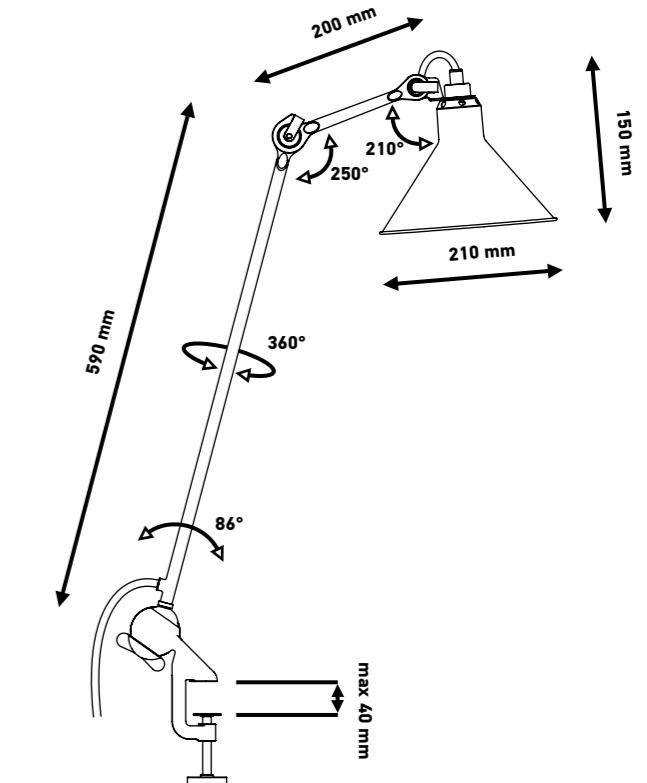
IP20

2000 mm 140 mm



№ 201 BL-SAT

№ 201 CH-CH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | chromé

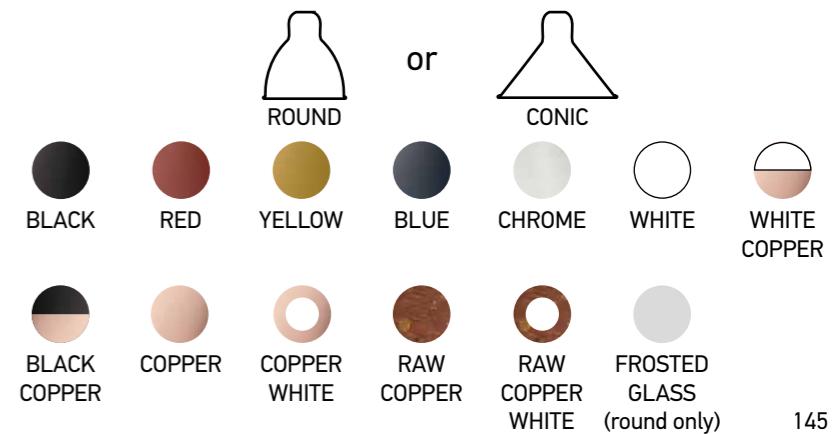
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | chrome

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | cromato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | cromado

## COULEURS DE RÉFLÉCTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ARCHITECTE № 211-311

ARCHITECT LAMP—ARCHITEKTENLAMPE—LAMPADA DELL' ARCHITETTO—LÁMPARA D'ARCHITECTO

## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Barre 490+160 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Bar 490+160 mm

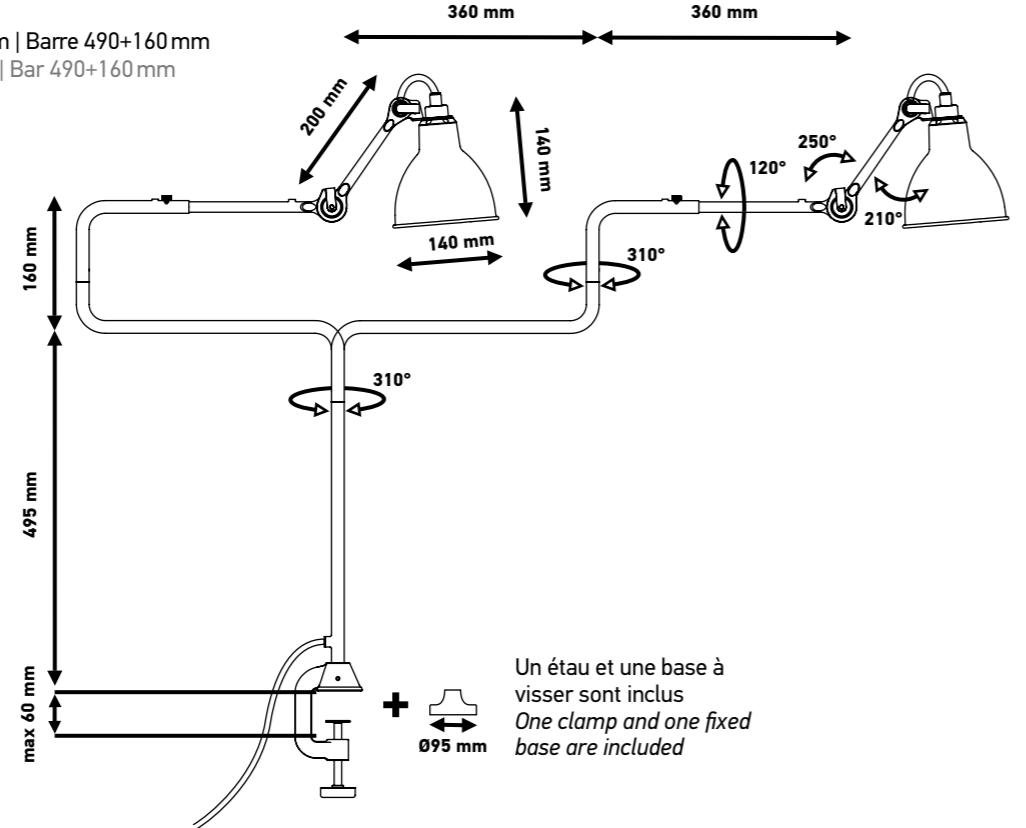
CL II—E14—ESL11W

IP20 F

2000 mm 140 mm



Nº 211 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

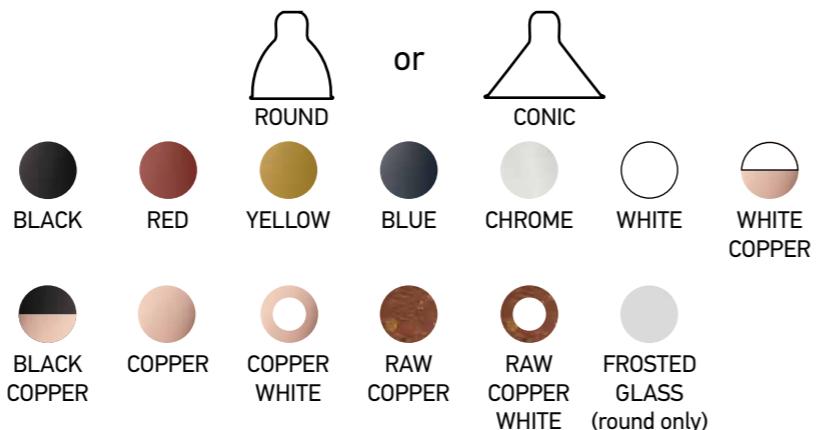
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ÉTAGÈRE № 226

BOOKSHELF LAMP—REGALLAMPE—LAMPADA DI SCAFFALE—LÁMPARA D'ESTANTE

## DIMENSIONS

Bras 410 mm | Bielle 200 mm | Barre 825 mm  
Arm 410 mm | Rod 200 mm | Bar 825 mm

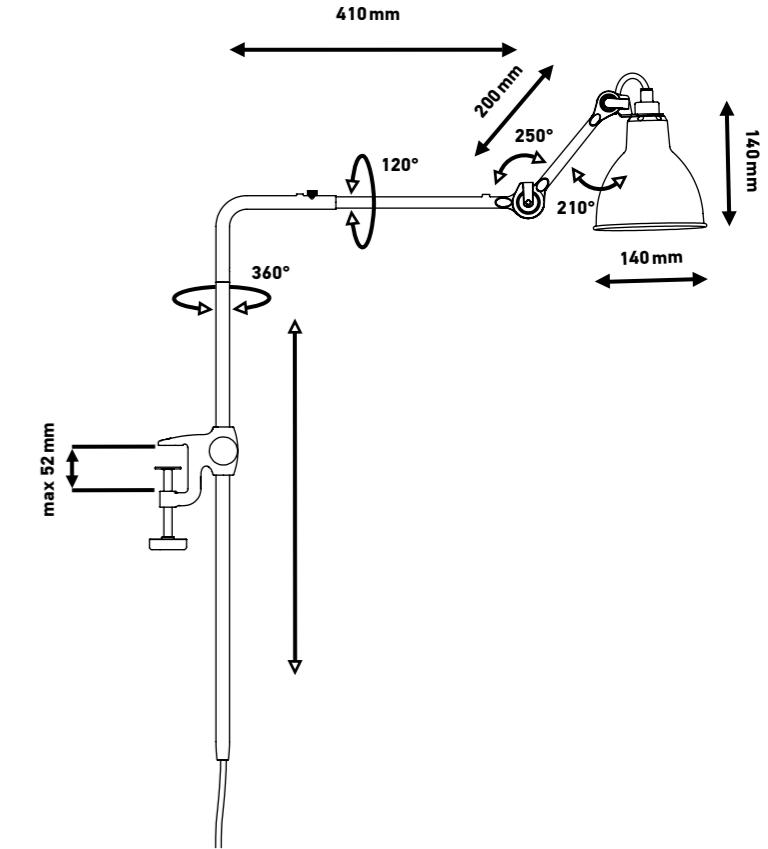
CL II—E14—ESL11W

IP20 F

1800 mm 300 mm



Nº 226 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

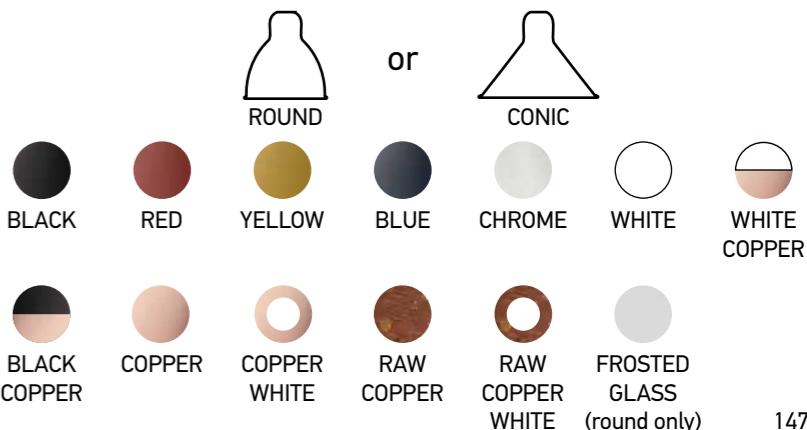
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE № 215L

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

## DIMENSIONS

Bras 730 mm | Bielle 200 mm | Barre 1350 mm  
Arm 730 mm | Rod 200 mm | Bar 1350 mm

CL II – E14 – ESL11W

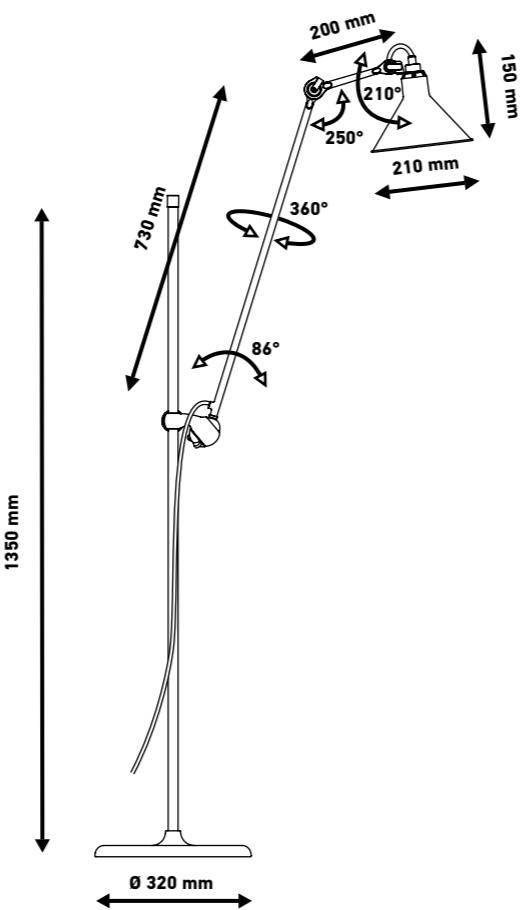
IP20 F

1800 mm 1400 mm



N° 215L BL-SAT

N° 215L CH-CH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | chromé

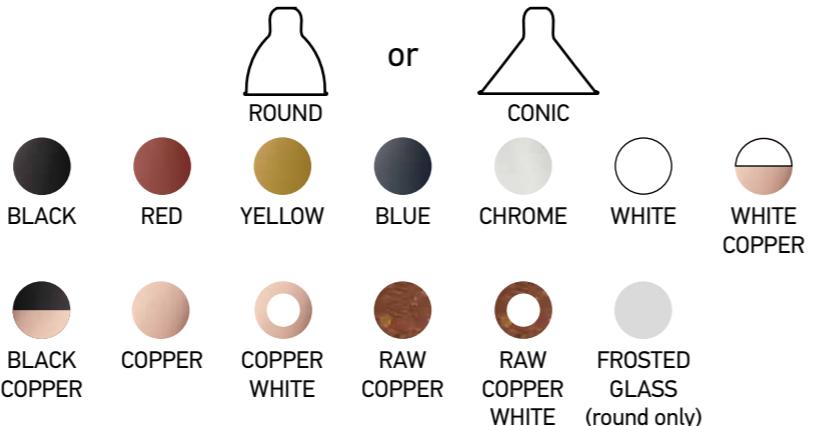
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | chrome

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | cromato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | cromado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE № 411

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

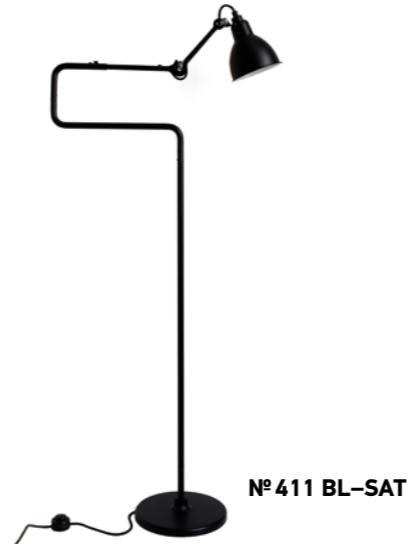
## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Barre 1050+160 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Bar 1050+160 mm

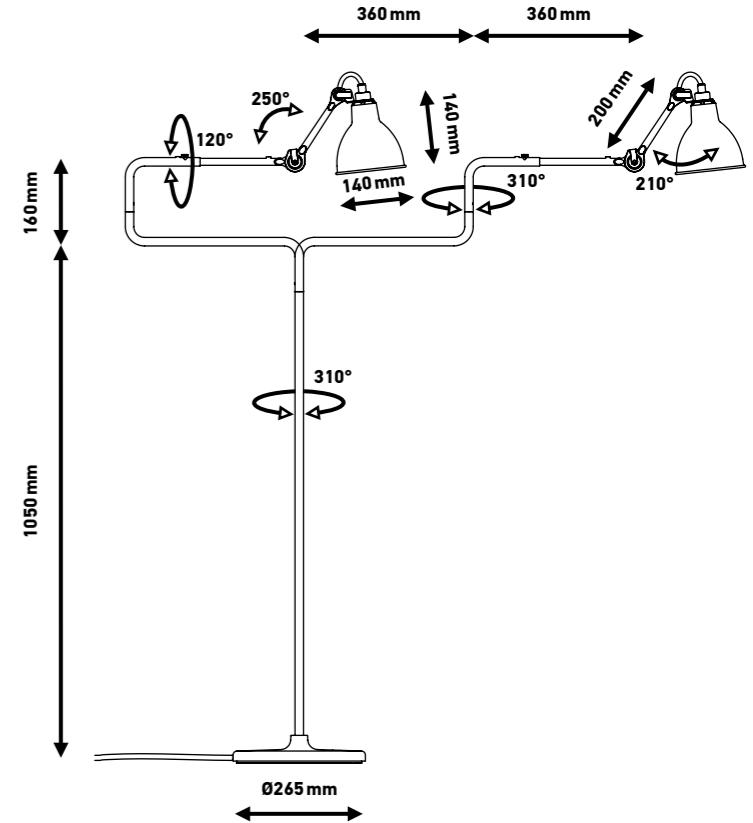
CL II – E14 – ESL11W

IP20 F

1800 mm 300 mm



N° 411 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

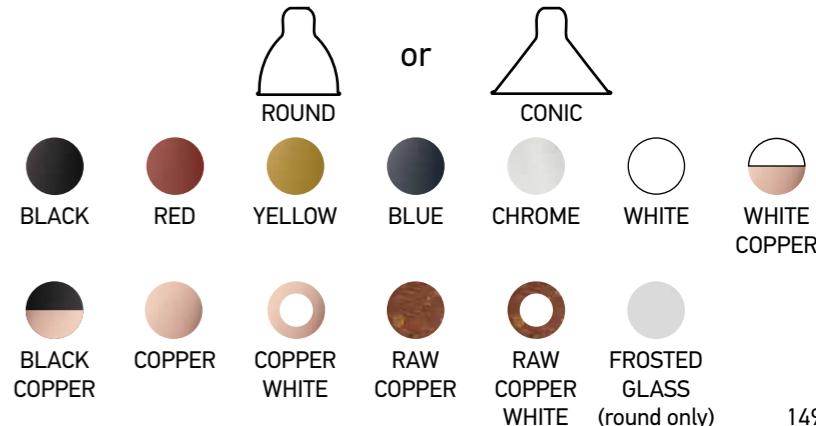
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE № 230

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

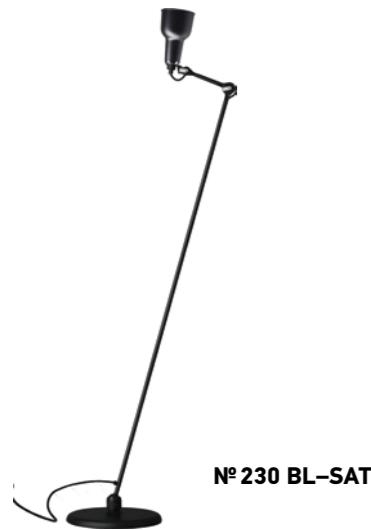
## DIMENSIONS

Bielle 200 mm | Barre 1640 mm  
Rod 200 mm | Bar 1640 mm

CL II – E27 – ESL15W

IP20 F

1800 mm 300 mm



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

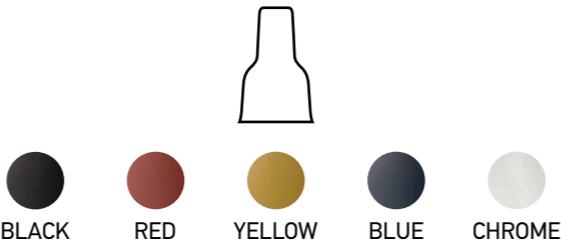
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



BLACK  
RED  
YELLOW  
BLUE  
CHROME

# APPLIQUE № 222

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 390 cm | Bielle 200 mm  
Arm 390 mm | Rod 200 mm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 F

2000 mm 300 mm



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | chromé | blanc mat

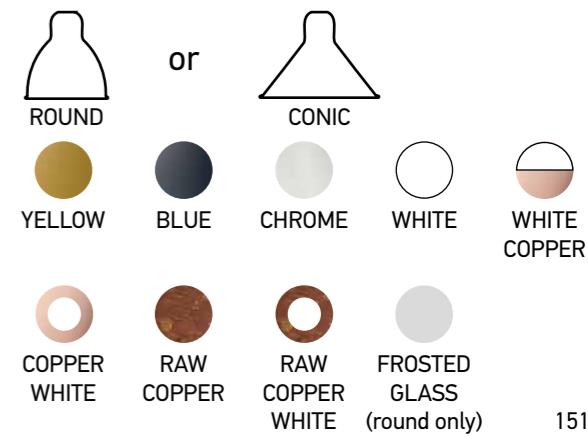
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | chrome | white mat

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | verchromt | weiß matt

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | cromato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | cromado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



ROUND



CONIC



WHITE



WHITE COPPER

BLACK  
COPPER  
COPPER WHITE  
RAW COPPER  
WHITE

RED  
COPPER  
COPPER WHITE  
RAW COPPER  
WHITE

YELLOW  
BLUE  
CHROME  
WHITE  
FROSTED GLASS  
(round only)

# APPLIQUE N° 304

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 150 mm | Base Ø95 mm  
Arm 150 mm | Cast Ø95 mm

CL I-E14 - ESL11W

IP20



N° 304 BL-SAT



N° 304 WH-WH

## FINITIONS / FINISHES

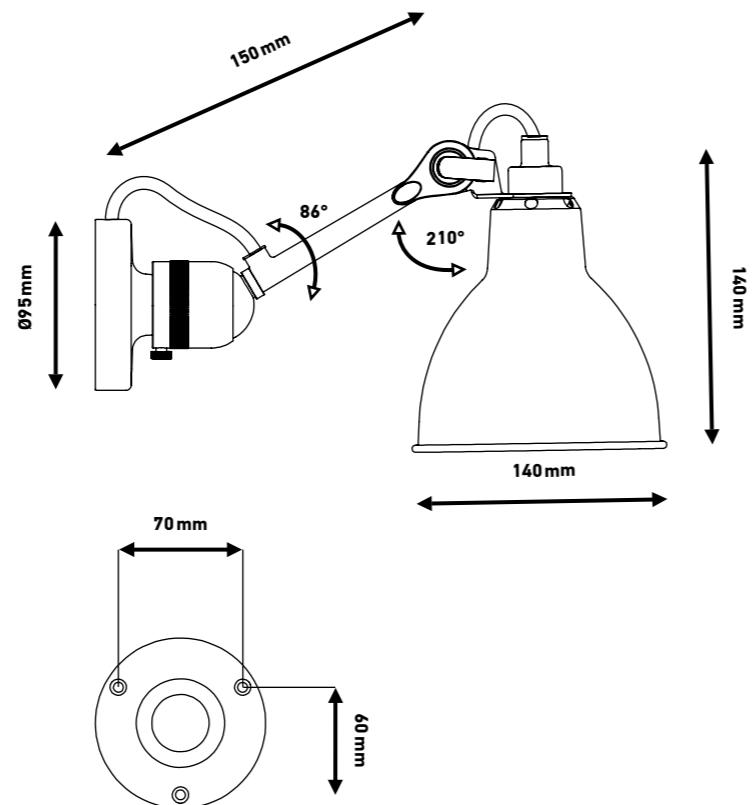
Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | blanc mat

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | white mat

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | weiß matt

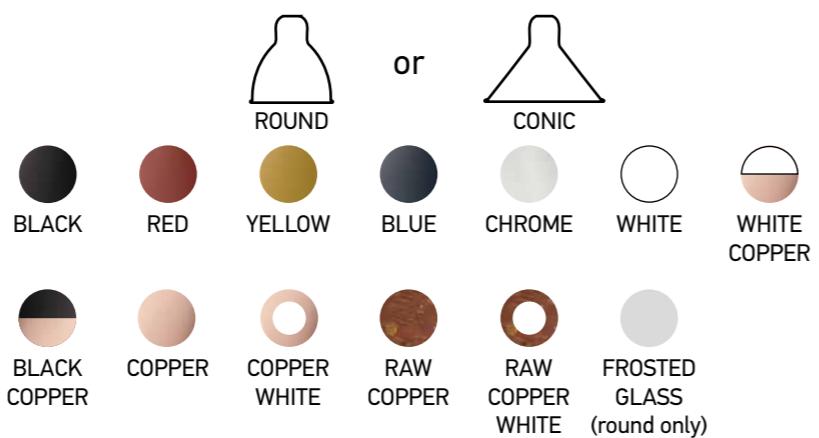
It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | blanco mate



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS

(Except for IP64 version)



N° 304 BL-SAT

CL I-E14-ESL11W-IP20

N° 304 WH-WH



N° 304 SW BL-SAT

CL I-E14-ESL11W-IP20



N° 304 SW WH-WH



N° 304 CA BL-SAT

CL II-E14-ESL11W-IP20

1800 mm 300 mm



N° 304 BATHROOM BL-SAT

CL I-E14-ESL11W-IP64



N° 304 BATHROOM WH-WH

**without switch**

**with switch  
on the base**

**with switch  
on the cable**

**IP 64**  
(dust and wet resistant)



# APPLIQUE № 203

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras ajustable 490-760 mm | Bielle 200 mm  
Adjustable arm 490-760 mm | Rod 200 mm

CL II—E14—ESL11W

IP20  CE  F

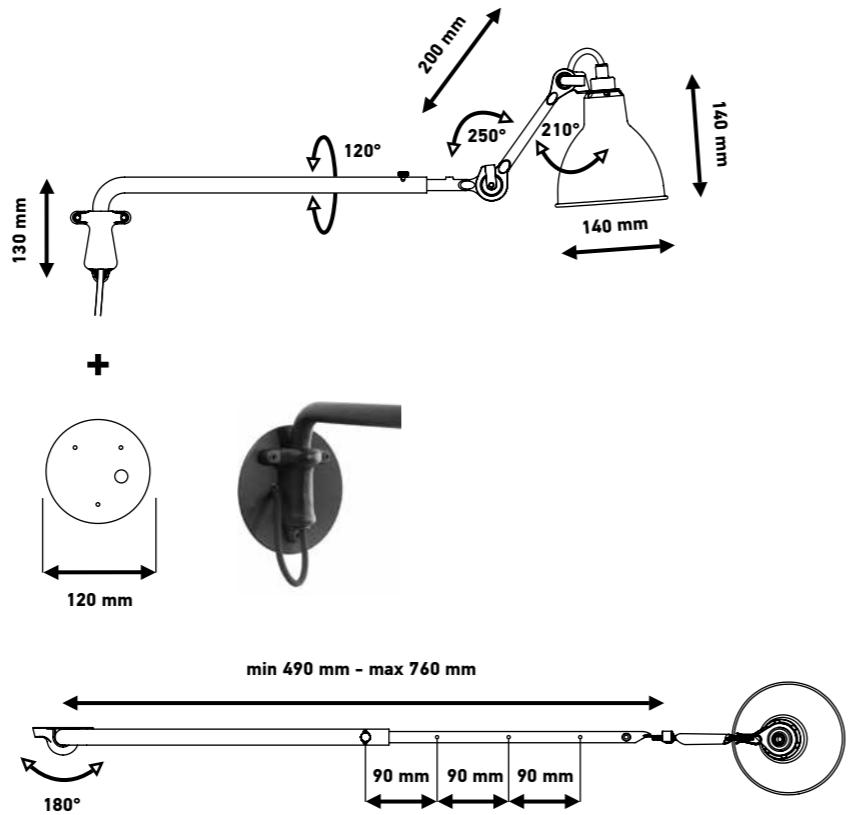
1800 mm 140 mm



№ 203 BL-SAT



№ 203 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | blanc mat

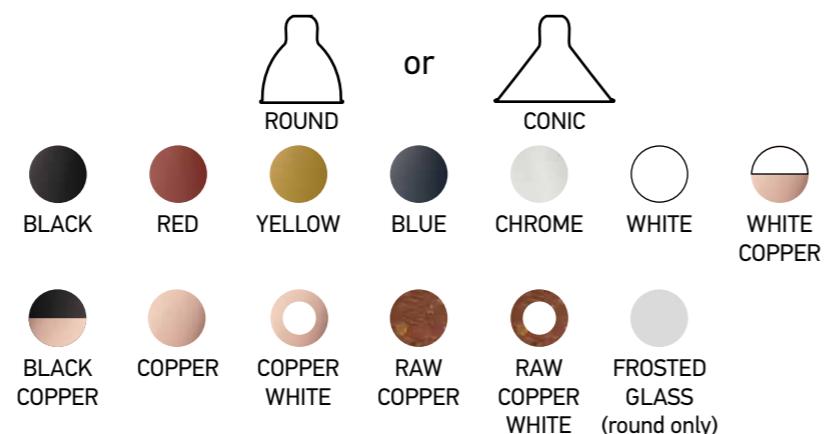
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | white mat

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | weiß matt

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLÉCTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 303

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Barre 130+160 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Bar 130+160 mm

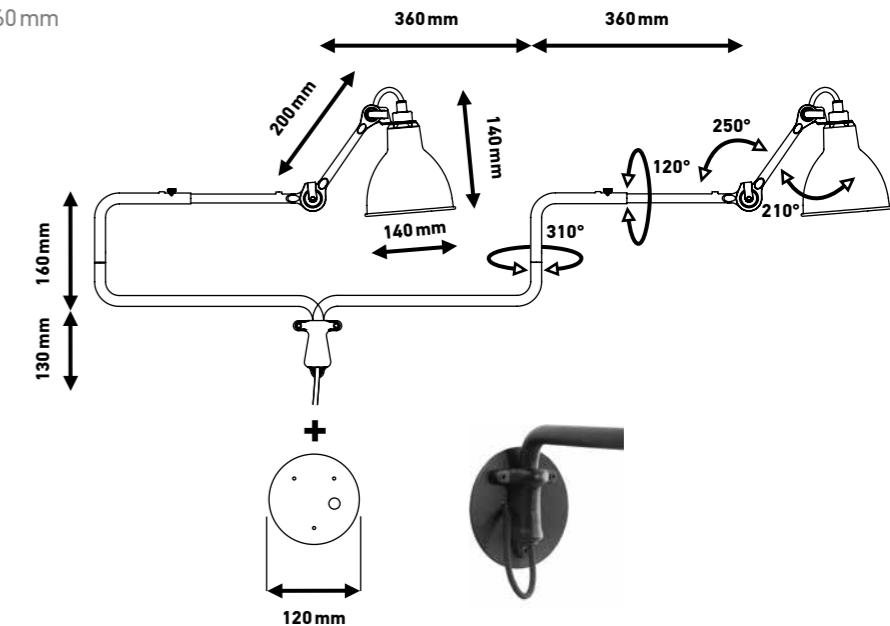
CL II—E14—ESL11W

IP20  CE  F

2000 mm 300 mm



№ 303 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

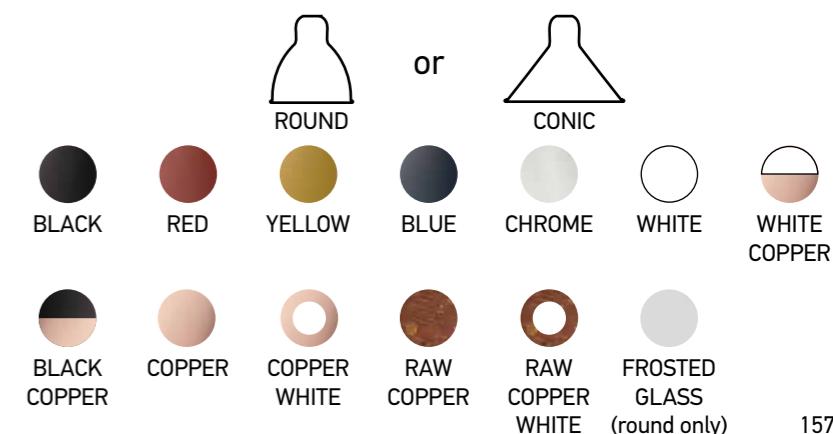
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLÉCTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 210

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 390 mm | Bielle 200 mm | Barre 780 mm  
Arm 390 mm | Rod 200 mm | Bar 780 mm

CL II—E14—ESL11W

IP20

1800 mm 300 mm



## FINITIONS / FINISHES

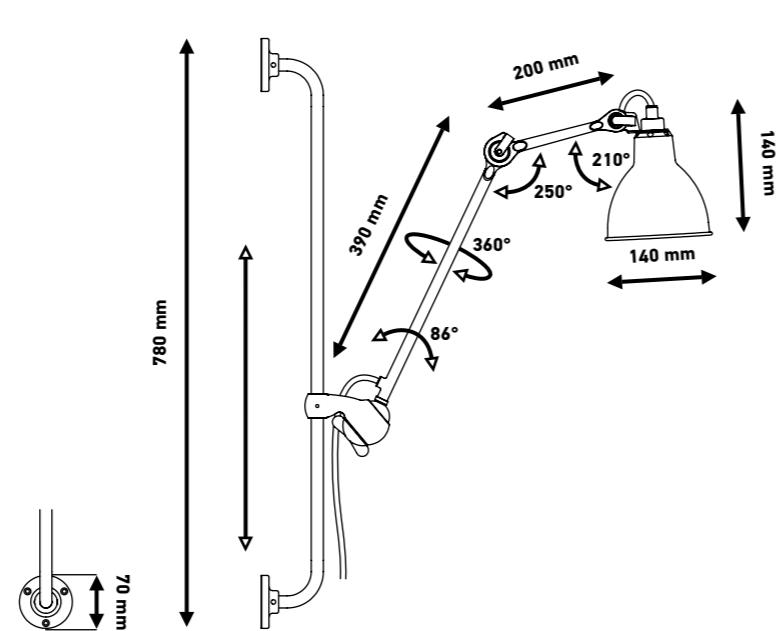
Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

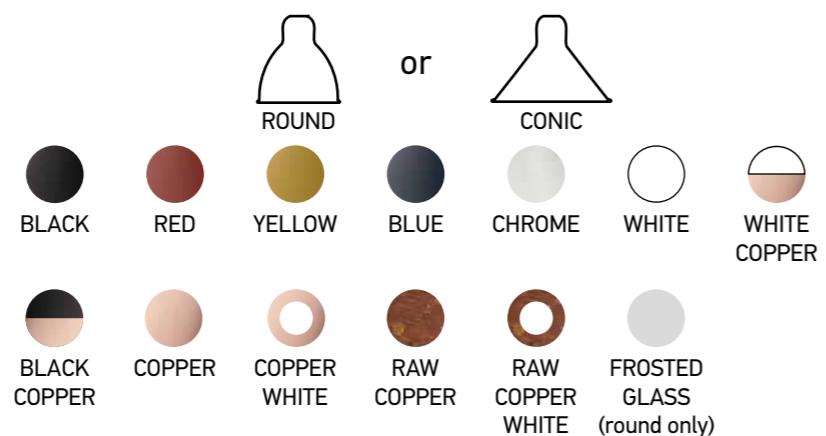
De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 214

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 730 mm | Bielle 200 mm | Barre 1180 mm  
Arm 730 mm | Rod 200 mm | Bar 1180 mm

CL II—E14—ESL11W

IP20

1800 mm 600 mm



## FINITIONS / FINISHES

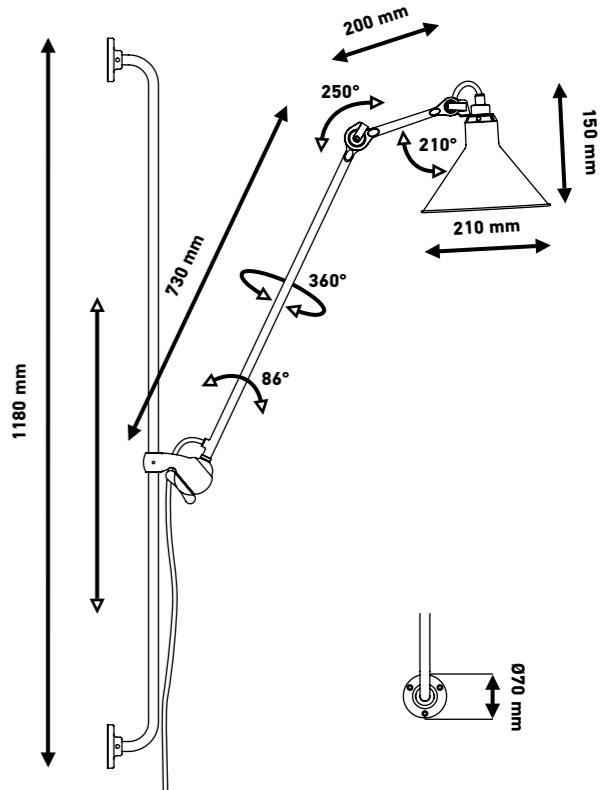
Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | blanc mat

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | white mat

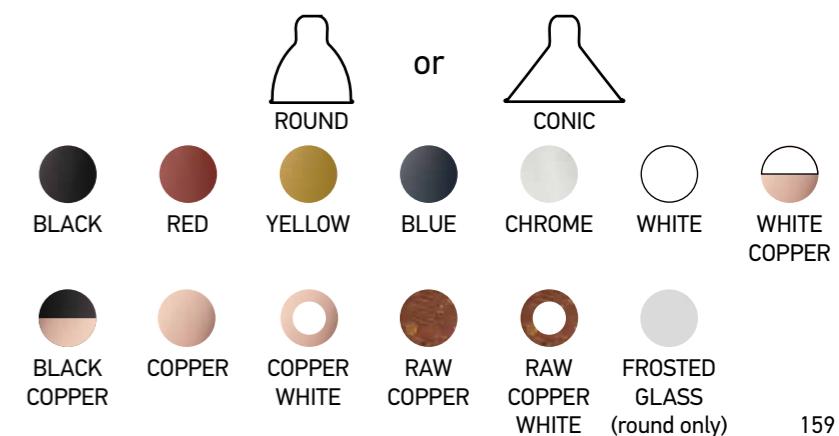
De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | weiß matt

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | blanco mate



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 213

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

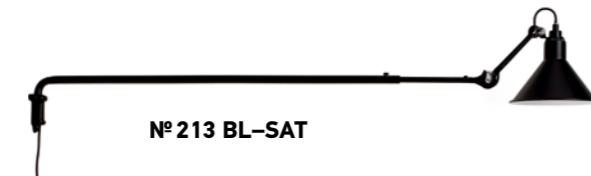
## DIMENSIONS

Bras ajustable 1070-1460 mm | Bielle 200 mm  
Adjustable arm 1070-1460 mm | Rod 200 mm

CL II—E14—ESL11W

IP20 F

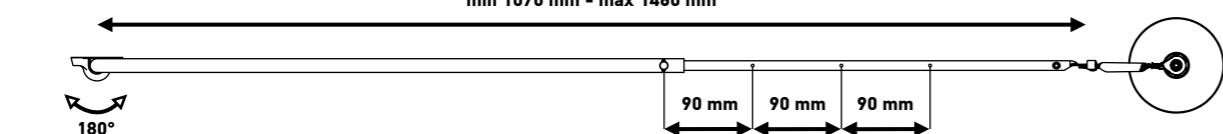
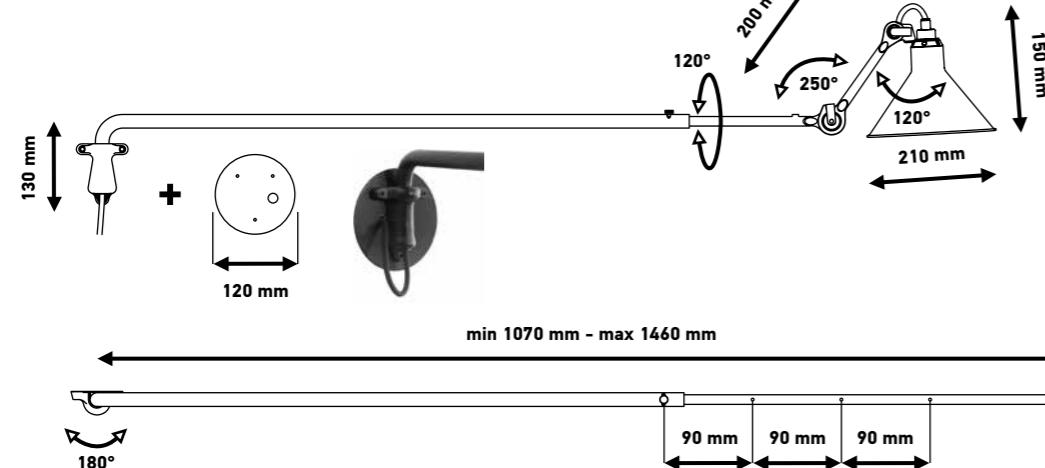
1800 mm 1400 mm



№ 213 BL-SAT



№ 213 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin | blanc mat

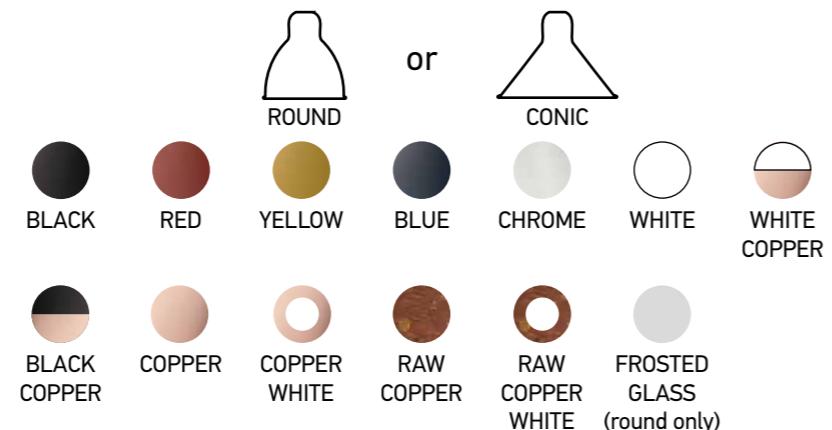
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin | white mat

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert | weiß matt

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato | bianco opaco

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 213 L DOUBLE

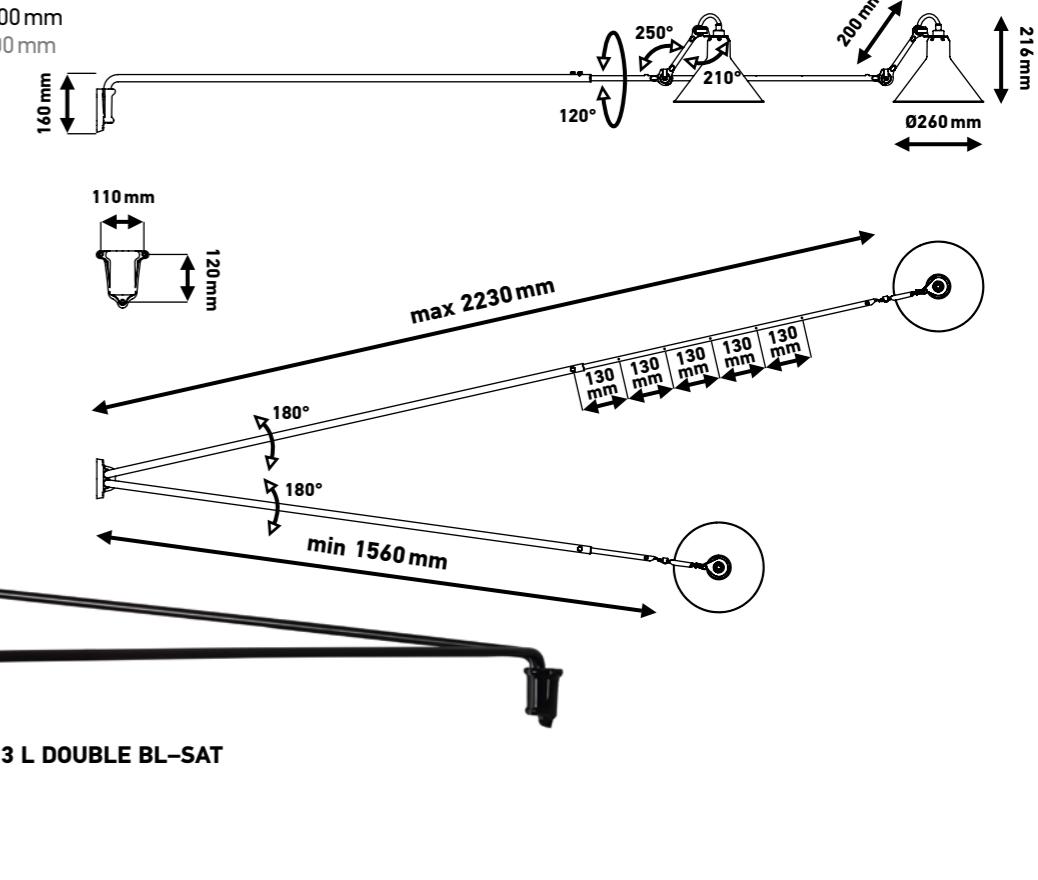
WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras ajustable 1560-2230 mm | Bielle 200 mm  
Adjustable arm 1560-2230 mm | Rod 200 mm

CL I—E27—ESL15W

IP20 F



№ 213 L DOUBLE BL-SAT

## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 216

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 410 mm | Bielle 200 mm | Barre 1150 mm  
Arm 410 mm | Rod 200 mm | Bar 1150 mm

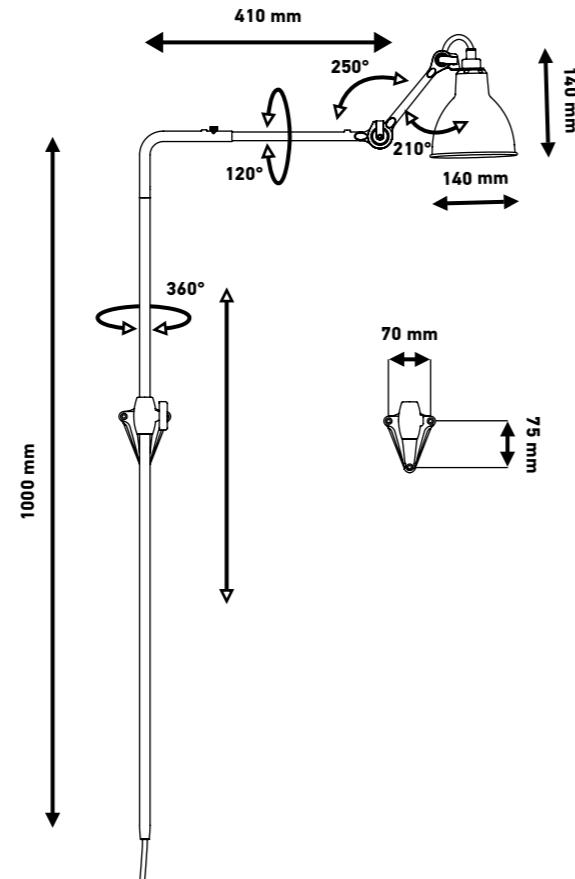
CL II—E14—ESL11W

IP20  CE  F

2000 mm 200 mm



№ 216 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

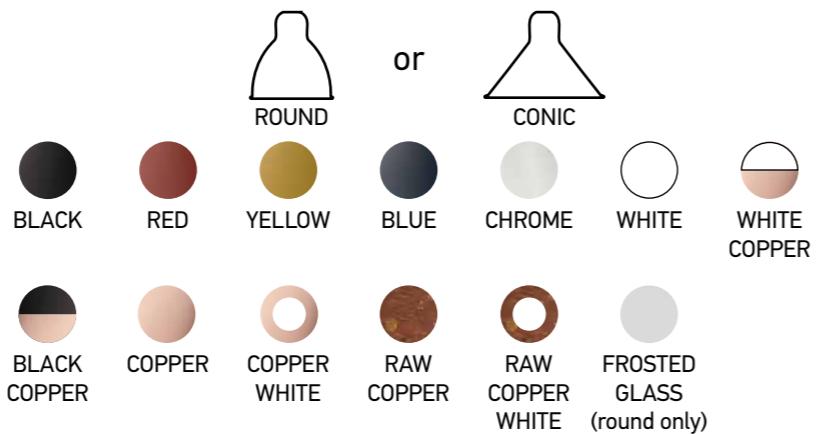
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 217

WALL LAMP—WANDLAMPE—LAMPADA DA PARETE—LÁMPARA DE PARED

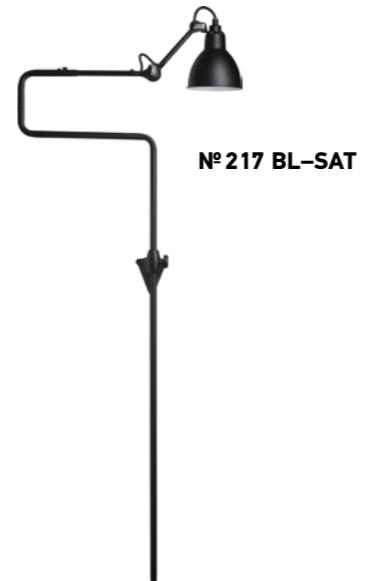
## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Barre 1150+160 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Bar 1150+160 mm

CL II—E14—ESL11W

IP20  CE  F

2000 mm 200 mm



## FINITIONS / FINISHES

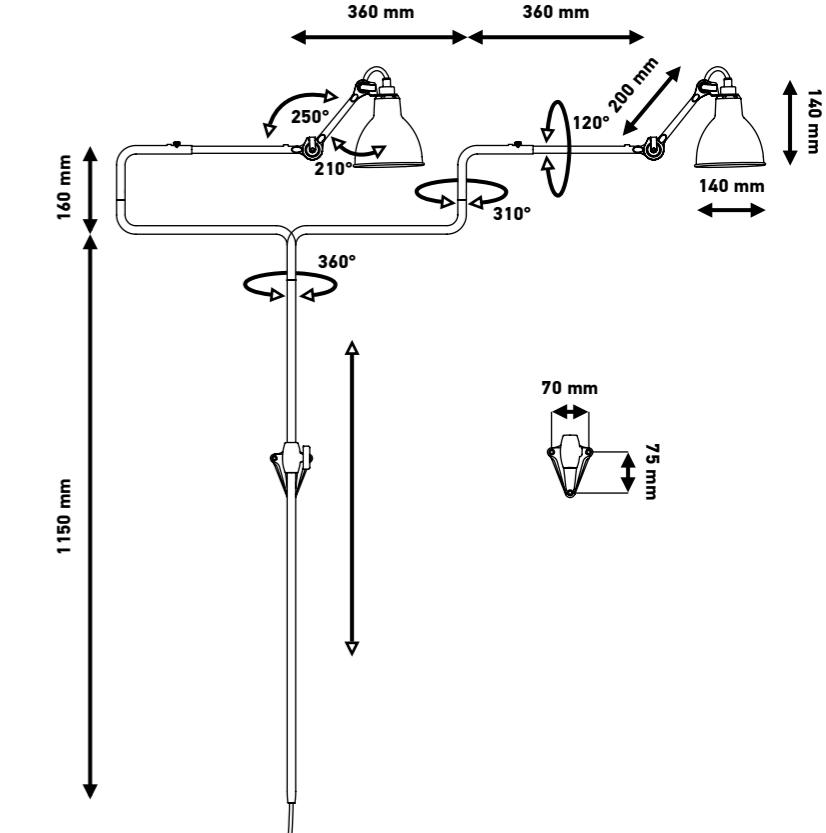
Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

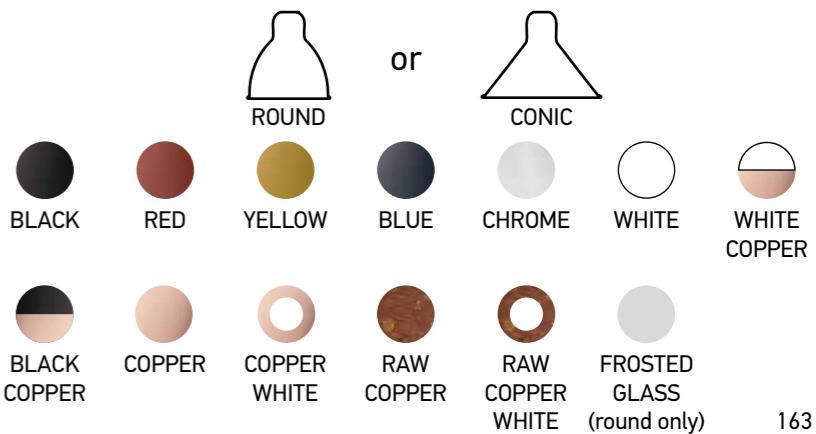
De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 302

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

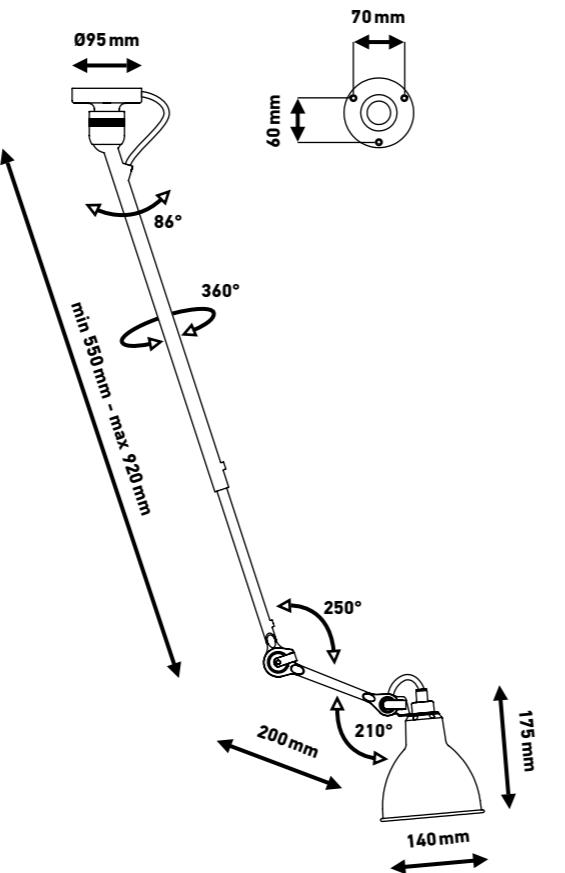
Bras ajustable 550-920 mm | Bielle 200 mm | Base Ø95 mm  
Adjustable arm 550-920 mm | Rod 200 mm | Cast Ø95 mm

CL I-E14 – ESL11W

IP20



N° 302 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

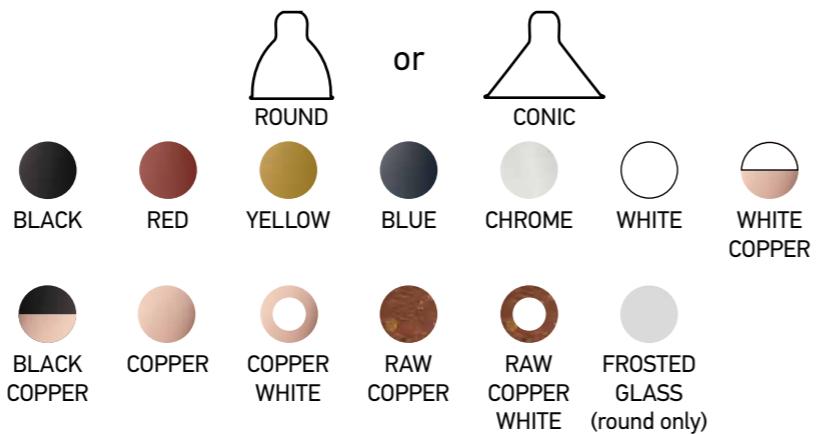
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 302 L

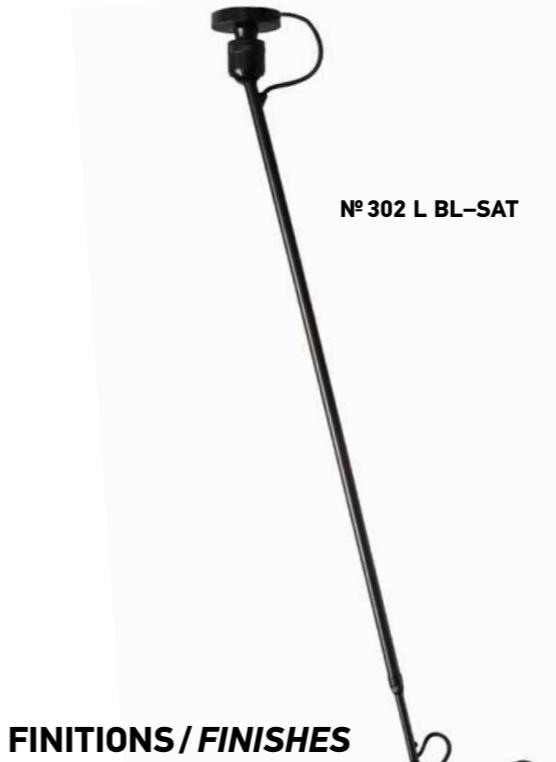
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

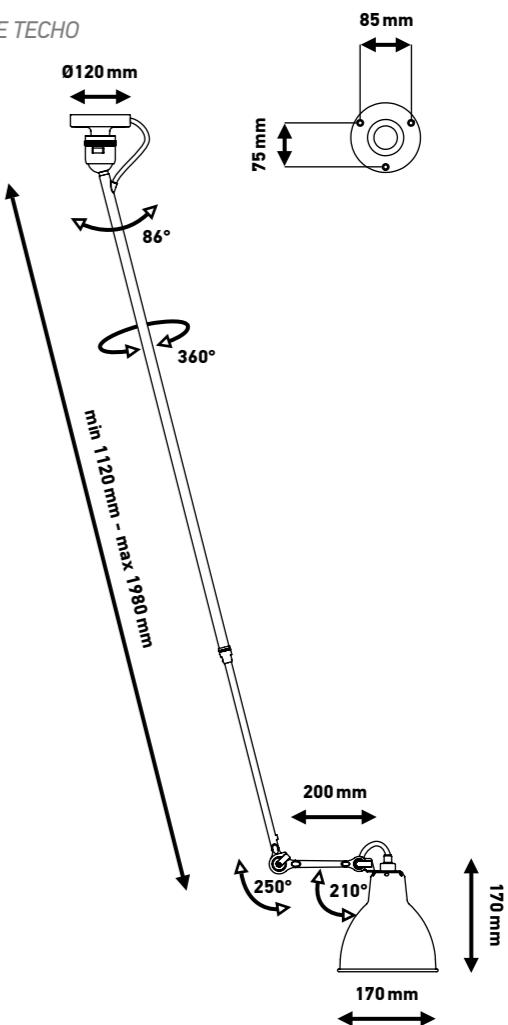
Bras ajustable 1120-1980 mm | Bielle 200 mm | Base Ø120 mm  
Adjustable arm 1120-1980 mm | Rod 200 mm | Cast Ø120 mm

CL I-E27 – ESL15W

IP20



N° 302 L BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

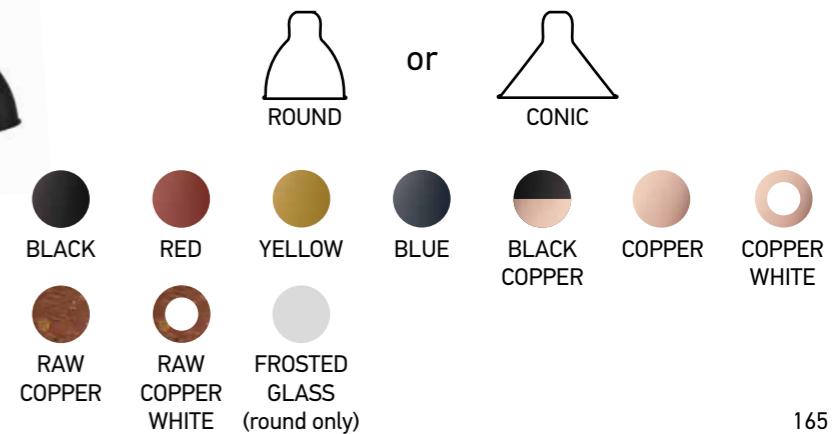
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION № 312

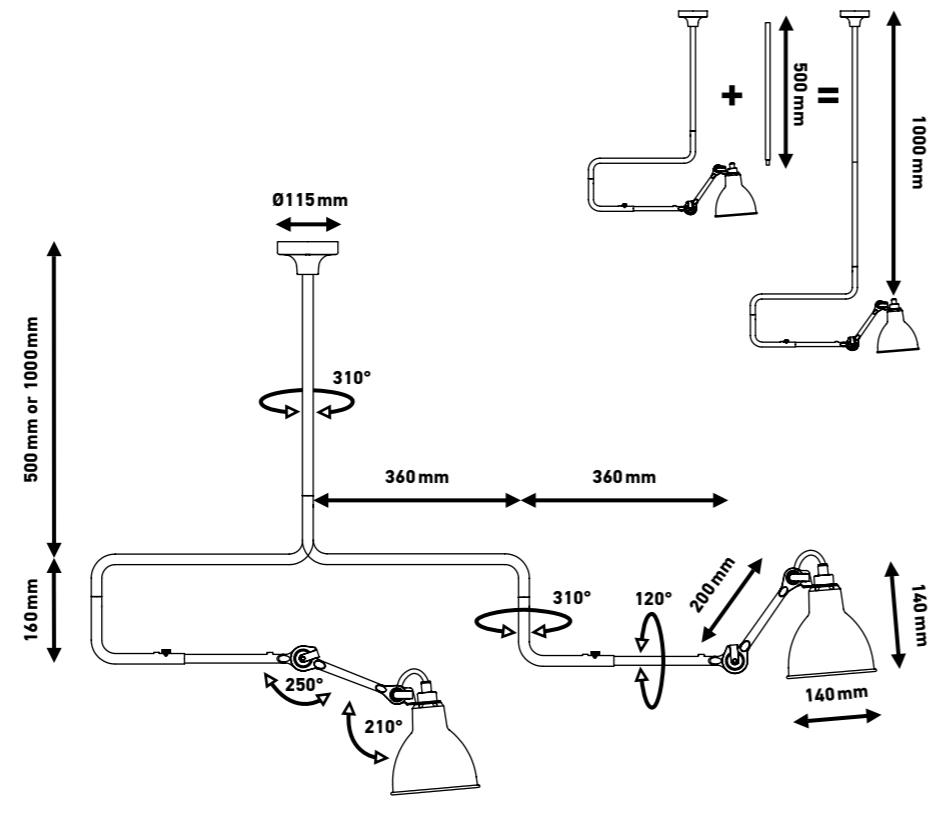
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm

CL I-E14 – ESL11W

IP20  



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

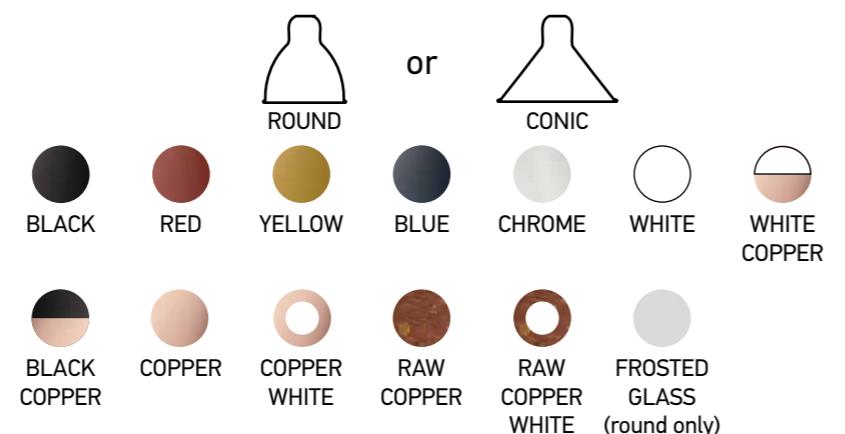
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION № 312 L

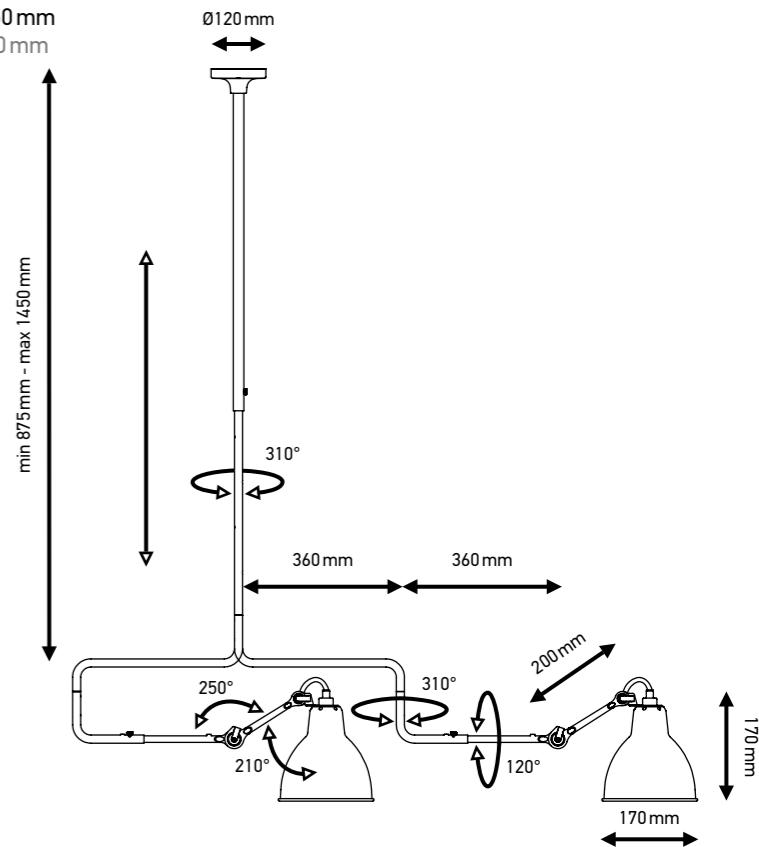
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Double coude 360-720 mm | Bielle 200 mm | Bras ajustable 875-1450 mm  
Double elbow 360-720 mm | Rod 200 mm | Adjustable arm 875-1450 mm

CL I-E27 – ESL15W

IP20  



## FINITIONS / FINISHES

Fr. Socle, bras: acier  
Finition: noir satin

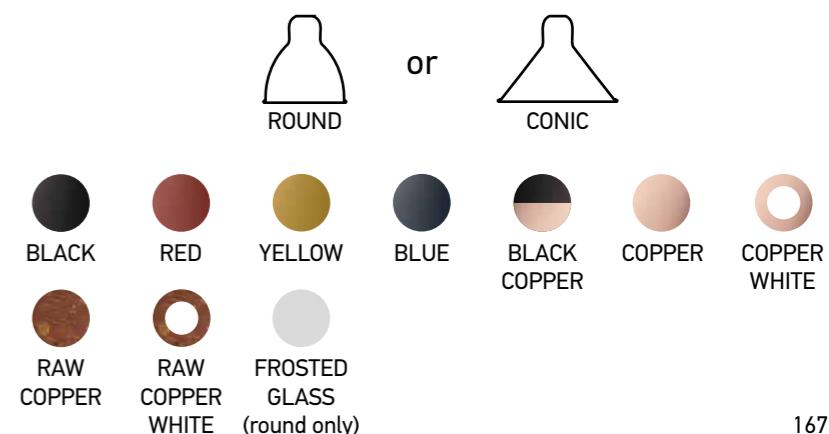
En. Socle, arms: steel  
Finish: black satin

De. Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert

It. Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato

Es. Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS





## SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 322



↑ 3×Nº 322 XL BL ROUND

De.

«**Les acrobates de Gras**» (Die Akrobaten von Gras) wirbeln gekonnt durch die Luft, weit weg vom sicheren Boden. Die Hochseil-Flieger Nr. 323 und Nr. 324 machen die Akrobatik, die Diagonalen tragen zusätzlich Dynamik und Spass zu diesem Schauspiel bei. Der Fänger Nº322 fängt konzentriert die Flieger.

Dieses Schauspiel beeindruckt mit seiner Bewegung, dem Rhythmus und den Farben.

Die eleganten Farben und Formen der Lampe Gras-Schirme (**L, XL-Grösse**) bringen die Spannung hervor.

«**Les acrobates de Gras**» sind miteinander kombinierbar. Jeder kann seine eigene Vorstellung gestalten!

Die Show kann beginnen!

It.

«**Les acrobates de Gras**» Gli acrobati di GRAS disegnano diverse figure nell'aria, sospesi a diversi metri di altezza. I funamboli (Nº 323) fanno acrobazie. Le diagonali regalano dinamismo e allegria allo spettacolo.

Il supporto, affidabile e concentrato, accoglie i funamboli. Lo spettacolo è d'effetto, movimento ritmo e colore.

Colori e forme dei riflettori di Gras (**misure L e XL**) regalano un gioco dinamico ed elegante.

Gli acrobati di Gras possono essere collegati tra loro, ognuno può deciderne il numero.

Che lo spettacolo abbia inizio!

## SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

**Nº 323**



↑ 2×Nº 323 XL BL ROUND

**Fr.**

**Les acrobates de GRAS** exécutent différentes figures dans les airs, perchés à plusieurs mètres de hauteur.

Les voltigeurs (Nº 323) exécutent l'acrobatie. Les diagonales donnent du dynamisme et de la gaieté au spectacle. Le porteur fiable et concentré (Nº 322) réceptionne les voltigeurs.

Le spectacle est fort: du mouvement, du rythme et de la couleur.

Les couleurs et les formes des réflecteurs de Gras (**tailles L et XL**) offrent un jeu dynamique et élégant.

Les acrobates de Gras peuvent être reliés entre eux. Chacun peut monter son numéro!

Que le spectacle commence!

**En.**

«**Les acrobates de GRAS**» are adept at doing tricks high in the air, way above the ground.

The high wire flyers (Nº 323) do the acrobatics, the diagonals adding dynamism and fun to the spectacle.

The catcher is concentrated and reliable (Nº 322) as it receives the flyers. The spectacle is impressive, full of movement, rhythm and colour.

The colours and shapes of the Lampe Gras reflector-shades (**L, XL size**) are elegant and sharp.

«**Les acrobates de GRAS**» can be combined with each other letting everyone make their own model.

Let the show begin!



2×Nº 323 XL BL ROUND | Nº 322 XL RED ROUND ↑



2×Nº 323 XL BL CONIC avec accessoire (with accessory) ↑



↑ 3 × N° 323 XL COP-RAW ROUND + 2 × N° 323 XL BL ROUND



2 × N° 323 YELLOW OC (SHADE N° 230) avec accessoire (with accessory) ↑



↑ 2 × N° 323 XL BL ROUND avec accessoire (with accessory)

# DÉPORTER

REMOTE - PLATZIEREN - DEPORTARE - DEPORTAR

Fr.

Si votre alimentation électrique n'est pas située à l'endroit précis où vous souhaitez l'éclairage, les Acrobates de Gras vous permettent de résoudre votre problématique. (Sans accessoire : fig. A et B, ou avec accessoire fig. C et D).

: Point électrique / electric point

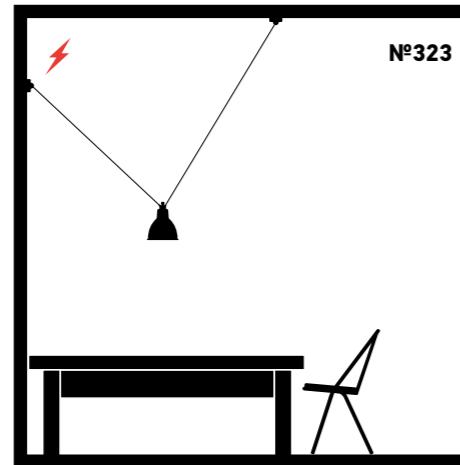


fig. A

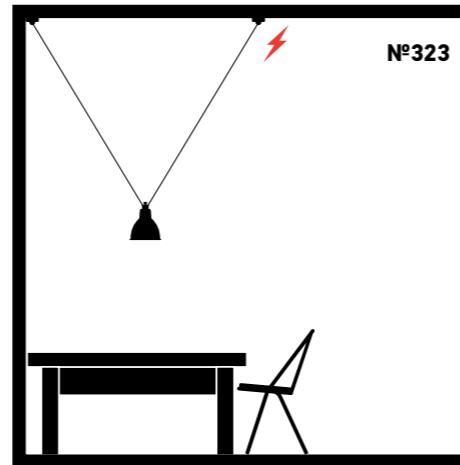


fig. B

En.

If there is no electrical connection at the exact point you want to install your lamp, the Gras Acrobats are the answer to your problem. (Either without use of an accessory - figures A + B, or with an accessory - figures C + D).

De.

Wenn Ihre Steckdose ungünstig platziert ist, sind les Acrobates de Gras die Lösung (ohne Accessoire Fig. A + B, oder mit Accessoire Fig. C + D).

It.

Se la vostra fonte d'alimentazione non è situata nel luogo preciso in cui volete illuminare, les Acrobates de Gras permettono di risolvere questo problema. (Senza accessori : fig. A e B o con accessori fig. C e D).

Es.

Si la alimentación eléctrica no se encuentra en el lugar indicado, donde usted desea la luz, los Acrobates de Gras le permitirán resolver esta problemática. (Sin accesorios figura A y B o con accesorios figura C y D).

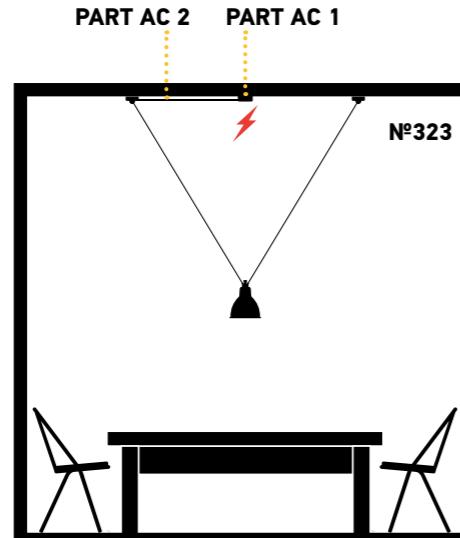


fig. C

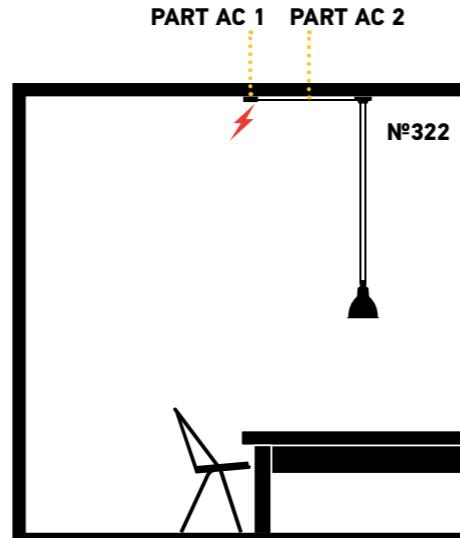


fig. D

# COMPOSER

COMPOUND - KOMPONIEREN - COMPORRE - COMPOSER

Fr.

À partir d'une seule source d'électricité, et en utilisant le ou les accessoires AC1 - AC2, il est possible d'effectuer une multitude de compositions, aussi bien en ligne que sur 4 axes.

: Point électrique / electric point

PART AC 2

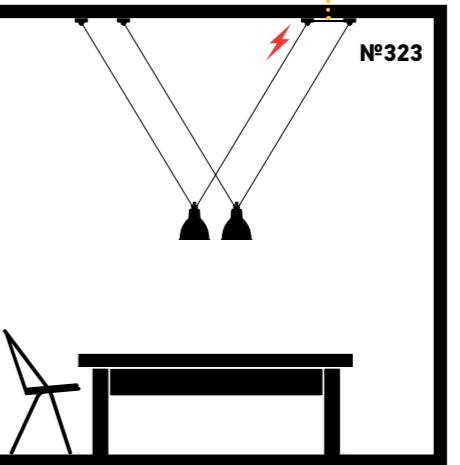


fig. A

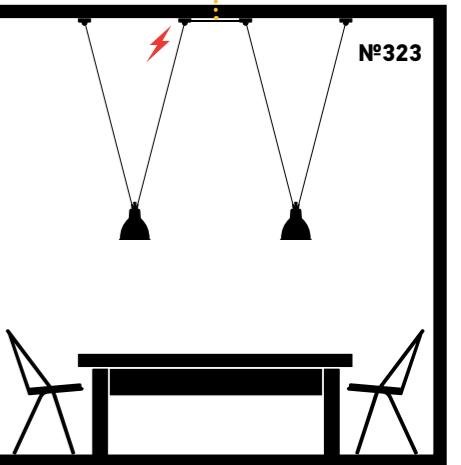


fig. B

En.

From a single electrical point, using either or both of the AC1 and AC2 accessories it is possible to create a multitude of different compositions, whether linear or outwards from a central point.

De.

Es steht nur eine Steckdose zur Verfügung. Dann ermöglichen die Teile AC1 - AC2 eine Vielzahl von Kompositionen (bis zu 4achsig).

It.

A partire da una sola fonte di elettricità, usando i/l gli accessori AC1 - AC2, è possibile creare diverse composizioni sullo stesso asse o su 4 assi.

Es.

A partir de una sola fuente de electricidad, y en la utilización de el o los accesorios AC1 - AC2, será posible de efectuar una cantidad de composiciones, también sobre una línea o sobre los 4 axesos.

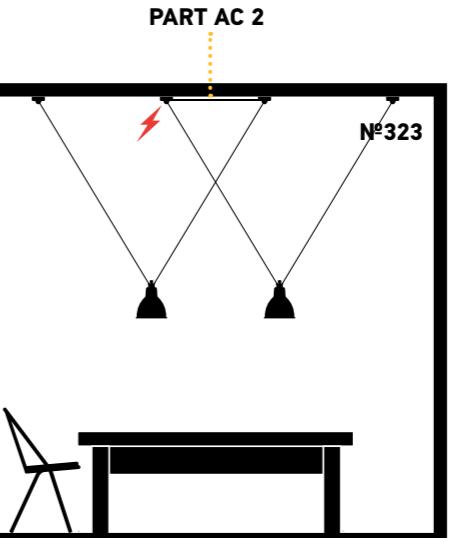


fig. C

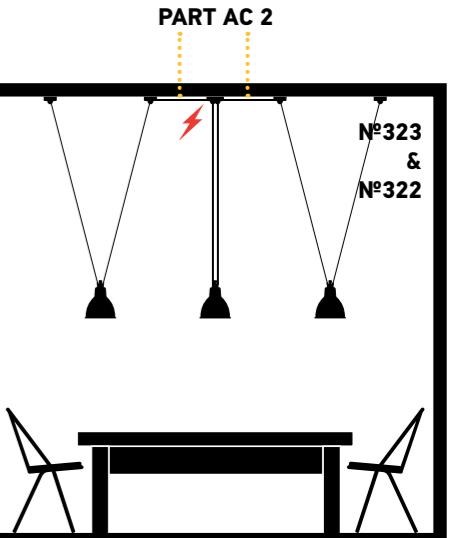


fig. D

## PLUG & WORK/PLUG & DRINK



### LE MOBILIER DE GRAS

Jamais Bernard-Albin Gras n'a dessiné de mobilier!

Il a inventé la lampe Gras pour répondre à de multiples usages. Les lampes Gras se sont adaptées aux machines outils, aux bureaux, aux escaliers, aux navires, aux villas d'architecte...

Mais qu'est-ce, alors, le **mobilier de Gras** ?

C'est un début de proposition. Il s'agit **d'adapter du mobilier à la Lampe GRAS**.

Du mobilier fonctionnel, bien dessiné, dénué de tout égo, résistant, au service de celui qui s'en sert.

Le mobilier a un autre point commun avec la Lampe Gras. Il peut être dérivé de sa fonction première :

**une table de nuit (Plug and Dream)** peut devenir une console dans une entrée (**Plug and Welcome**).

**le bureau (Plug and Work)** peut devenir un petit comptoir (**Plug and Drink**).

Conçu pour résister au temps, conçu pour se patiner et non vieillir, le mobilier de Gras utilise des matériaux simples et solides : acier, bois et caoutchouc.

Installation simple et efficace.

En.

Bernard-Albin Gras never designed furniture!

He invented his eponymous lamp for a variety of uses which is why they have found their way into machines, offices, stairways, ships and architects' houses...

So what then is **Le mobilier de Gras** (the Gras range of furniture) ?

It is the start of something new: a selection of furniture in keeping with the Lampe Gras.

Furniture that is functional, well designed, devoid of ego, resistant and serviceable in the sense that it serves the person who uses it.

Like Lampe Gras, the furniture can also be deflected from its original function: a nightstand (**Plug and Dream**) can become a consol in an entrance (**Plug and Welcome**); the desk (**Plug and Work**) can become a freestanding counter (**Plug and Drink**).

Designed to stand the test of time, designed to wear with age, but not to show its age, the "mobilier de Gras" range uses simple but solid materials: steel, wood, rubber.

Installation is simple and efficient.



↑ PLUG & WORK LEFT + N° 216 BL-RED

## TABLE DE NUIT / BEDSIDE TABLES

### PLUG & DREAM



**De.**  
**Die Möbel von Gras.**

Bernard-Albin Gras hat nie Möbel entworfen! Er erfand seine gleichnamige Lampe für eine Vielzahl von Anwendungen in Fabriken, Büros, Treppenhäusern, Schiffen, Museen und Architektenhäusern.

Was also sind die die **Möbel von Gras**?

Es ist der Beginn von etwas Neuem: eine Auswahl an Möbeln, in Kombination mit der Lampe Gras.

Möbel, funktional gut gestaltet, anpassungs- und widerstandsfähig und im Dienst der sie verwendenden Person.

Die Möbel sind wie die Lampe vielseitig nützlich: aus einem Nachttisch (**Plug and Dream**) wird eine Konsole in einem Eingang (**Plug and Welcome**). Der Schreibtisch (**Plug and Work**) kann zu einem freistehenden Tisch werden (**Plug and Drink**).

Entwickelt für den täglichen Gebrauch, langlebig gebaut in einem klassischen Stil, verwenden die **Möbel von Gras** einfache und solide Materialien: Stahl, Holz, Gummi.

Die Montage ist einfach: **Plug and Do!**

**It.**  
**Bernard- Albin Gras non ha mai ha progettato mobili!**

Inventò la lampada Gras per soddisfare molteplici utilizzi. Le lampade Gras si sono adattate alle macchine, alle scrivanie, alle scale, imbarcazioni e alle case degli architetti.

Ma che cosa sono, allora, i **gli arredi di Gras**?

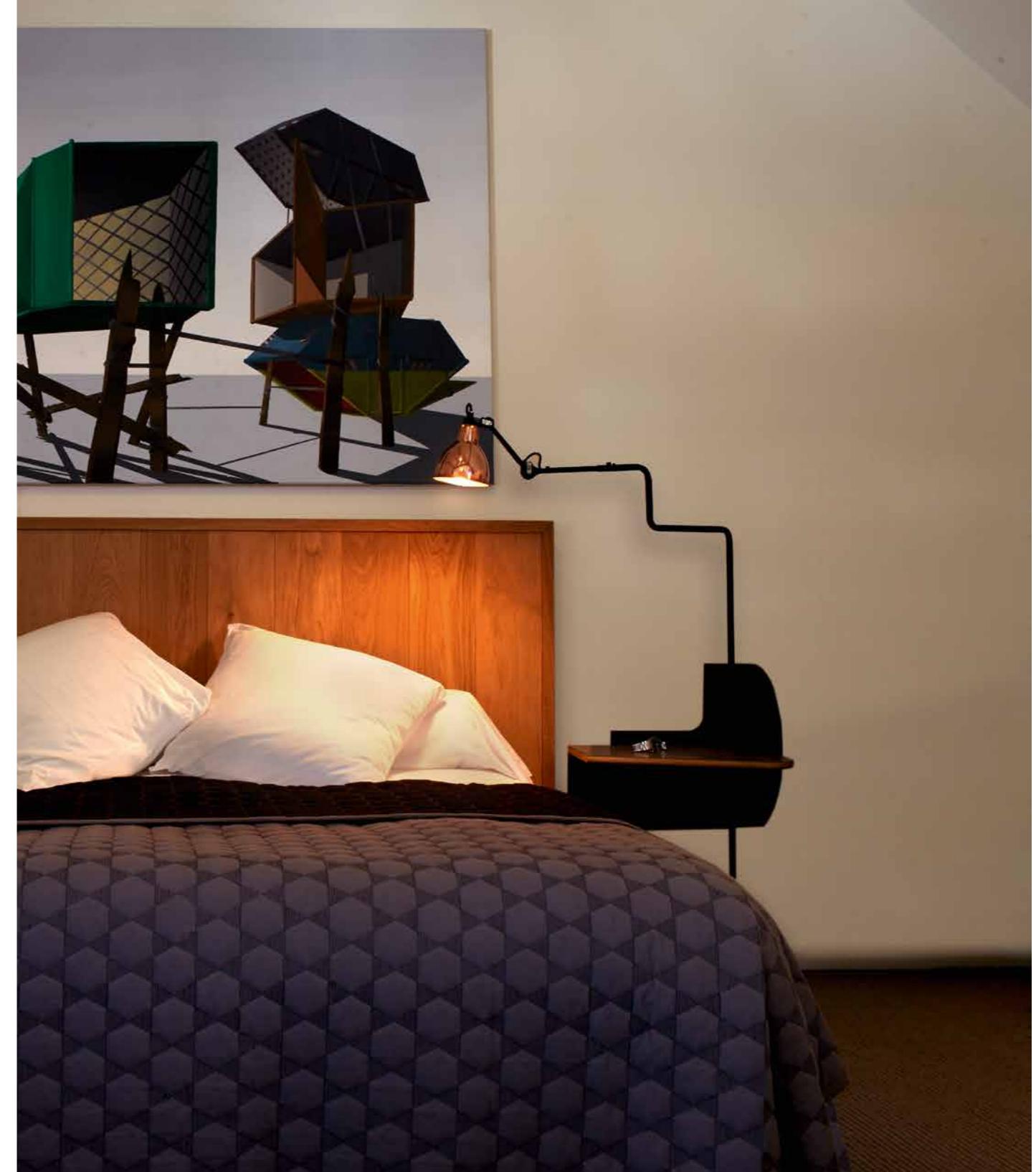
È il debutto di una nuova proposta. Si tratta di adattare un concept di arredi alle lampade Gras.

Arredi funzionali, ben disegnati, privi di ego, resistenti, a servizio di colui che li utilizza.

Gli arredi hanno un comune denominatore con **Lampe Gras**, Possono cambiare la loro funzione primaria:

**un comodino (Plug and Dream)** può diventare **una console da ingresso (Plug and Welcome)**; **una scrivania (Plug and Work)** può trasformarsi in un piccolo banco bar (**Plug and Drink**).

Concepati per resistere al tempo e patinarsi senza invecchiare , gli arredi Gras sono realizzati con materiali semplici e solidi: acciaio, legno e caucciù.



↑ PLUG & DREAM RIGHT + N° 217 BL-COP

# SUSPENSION № 322

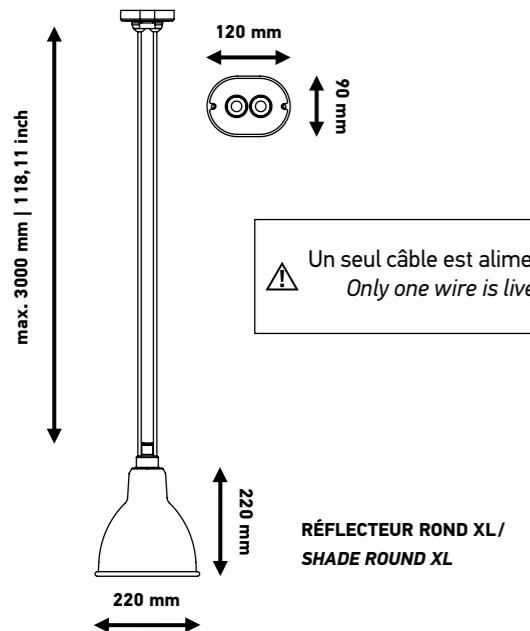
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Câbles ajustables max. 2 x 3000 mm | Pavillon 120 x 90 mm  
Adjustable wires max. 2 x 3000 mm | Canopy 120 x 90 mm

CL I-E27 – ESL15W-HALO 60W-LED BULB

IP20

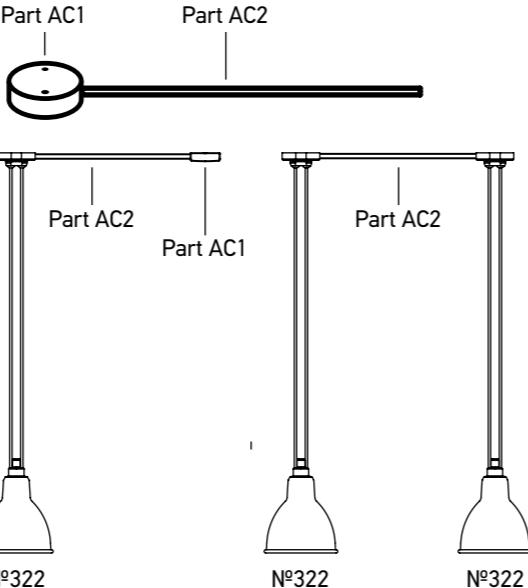


RÉFLECTEUR ROND XL/  
SHADE ROUND XL

## ACCESSOIRES OPTIONNELS/ OPTIONAL ACCESSORIES

**Part AC1:** Fonte noir satinée | Diamètre Ø90 mm  
Black satin iron cast | Diameter Ø90 mm

**Part AC2:** Tube acier noir satiné | Longueur 500 mm  
Black satin steel tube | Length 500 mm



⚠️ Un seul câble est alimenté /  
Only one wire is live ⚠️

## FINITIONS/ FINISHES

Fr. **Pavillon:** fonte d'acier noir satin  
**Câble:** textile noir

En. **Canopy:** black satin steel cast  
**Wire:** black fabric

De. **Decken rosette:** stahl schwarz  
**Kabel:** Textilkabel schwarz

It. **Rosone:** acciaio nero  
**Cavo:** cavo elettrico di tessuto

Es. **Floron:** acero negro  
**Cable:** textil negro



# SUSPENSION № 323

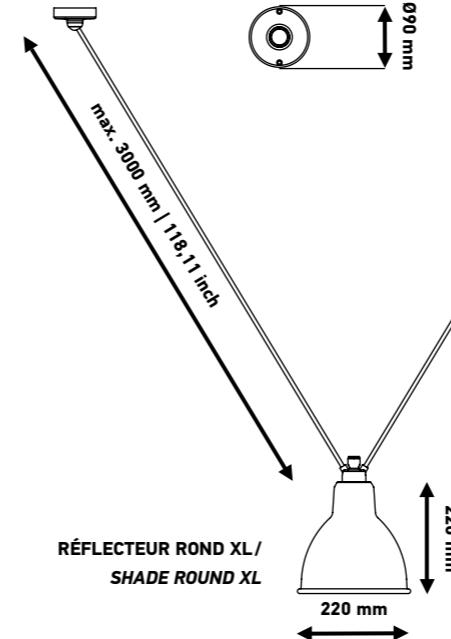
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Câbles ajustables max. 2 x 3000 mm | 2 x Pavillons diamètre Ø90 mm  
Adjustable wires max. 2 x 3000 mm | 2 x Canopies diameter Ø90 mm

CL I-E27 – ESL15W-HALO 60W-LED BULB

IP20



⚠️ Un seul câble  
est alimenté /  
Only one wire  
is live ⚠️

## FINITIONS/ FINISHES

Fr. **Pavillon:** fonte d'acier noir satin  
**Câble:** textile noir

En. **Canopy:** black satin steel cast  
**Wire:** black fabric

De. **Decken rosette:** stahl schwarz  
**Kabel:** Textilkabel schwarz

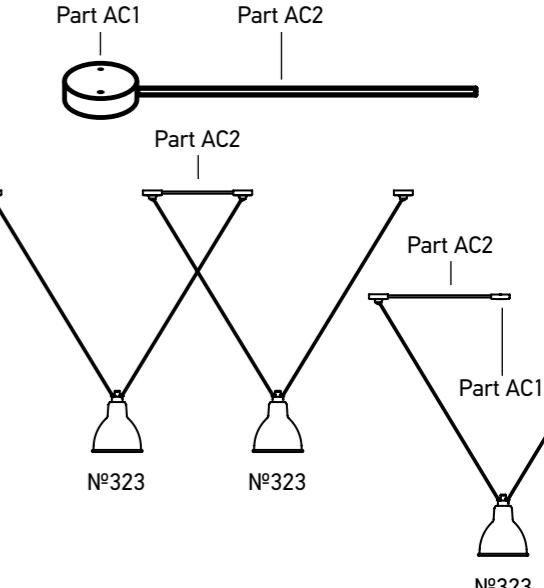
It. **Rosone:** acciaio nero  
**Cavo:** cavo elettrico di tessuto

Es. **Floron:** acero negro  
**Cable:** textil negro

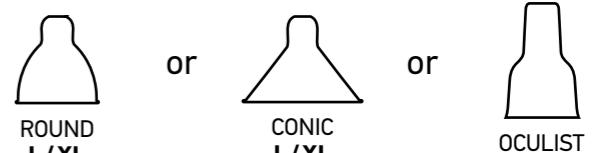
## ACCESSOIRES OPTIONNELS/ OPTIONAL ACCESSORIES

**Part AC1:** Fonte noir satinée | Diamètre Ø90 mm  
Black satin iron cast | Diameter Ø90 mm

**Part AC2:** Tube acier noir satiné | Longueur 500 mm  
Black satin steel tube | Length 500 mm



N°323 N°323 N°323



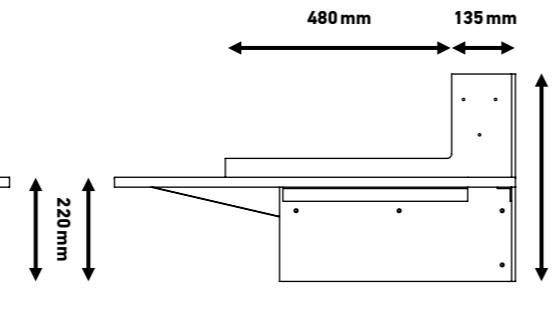
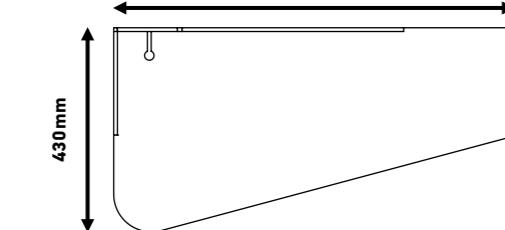
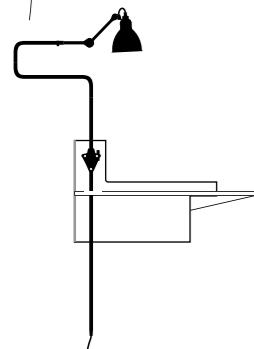
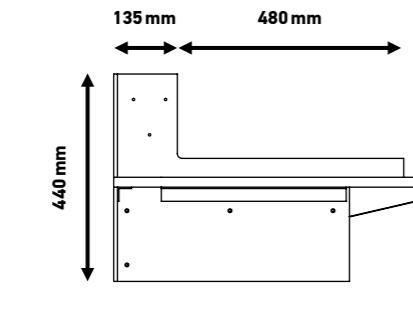
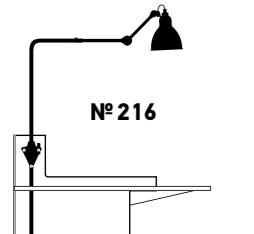
# CONSOLE - BUREAU

## PLUG AND WORK / PLUG AND DRINK

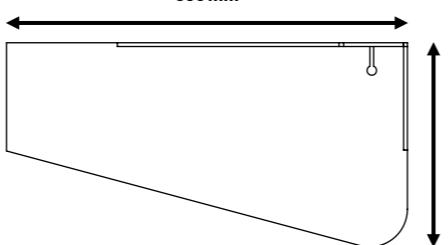
### DIMENSIONS

Longueur 850 mm | Hauteur 440 mm | Profondeur 430 mm  
Length 850 mm | Height 440 mm | Depth 430 mm

### LAMPES COMPATIBLES



RETOUR À GAUCHE / LEFT



RETOUR À DROITE / RIGHT

### FINITIONS / FINISHES

Fr. **Support:** aluminium thermolaqué noir  
**Plateau:** chêne et caoutchouc

En. **Support:** aluminium black powder coating  
**Table top:** oakwood and rubber

### COULEURS DU PLATEAU / TABLE TOP COLOURS



BLACK



GREY



GREEN

\* Autres couleurs sur demande  
\* Other colours upon request

# TABLE DE NUIT

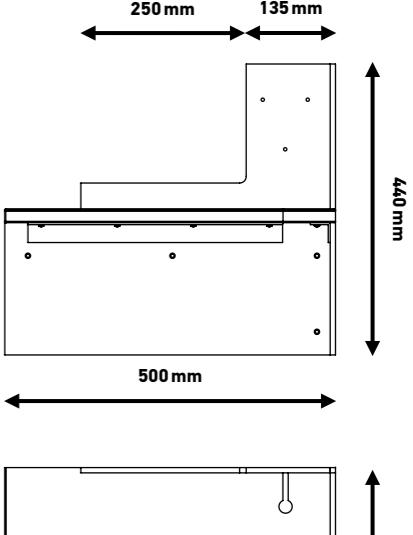
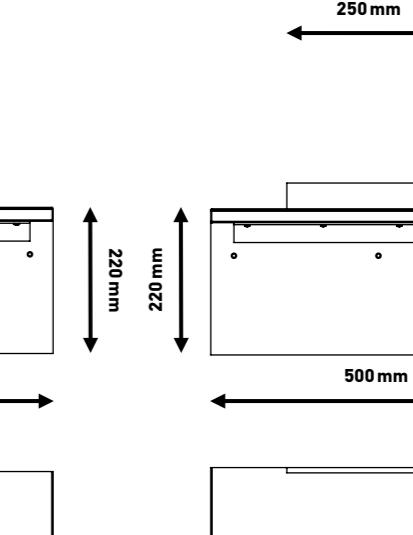
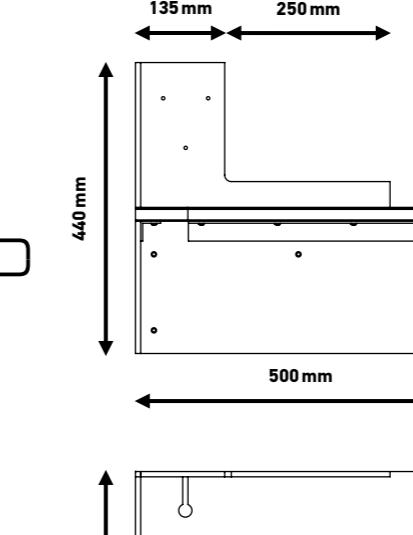
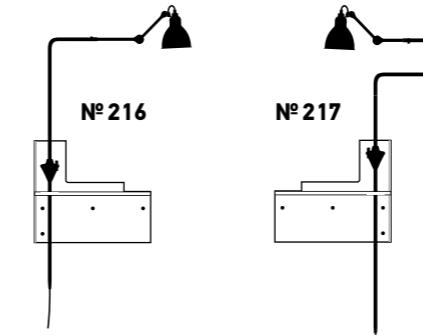
## PLUG AND DREAM

DROITE / RIGHT - GAUCHE / LEFT

### DIMENSIONS

Longueur 500 mm | Hauteur 440 mm | Profondeur 355 mm  
Length 500 mm | Height 440 mm | Depth 355 mm

### LAMPES COMPATIBLES



RETOUR À GAUCHE / LEFT

RETOUR À DROITE / RIGHT

### FINITIONS / FINISHES

Fr. **Support:** aluminium thermolaqué noir  
**Plateau:** chêne et caoutchouc

En. **Support:** aluminium black powder coating  
**Table top:** oakwood and rubber

### COULEURS DU PLATEAU / TABLE TOP COLOURS



BLACK



GREY



GREEN

\* Autres couleurs sur demande  
\* Other colours upon request



↑ PLUG & WORK LEFT + N° 216 BL-RED

## LA LAMPE GRAS XL OUTDOOR™

dcw. Éditions



### XL OUTDOOR - IP64

Les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** constituent une collection atypique dans l'univers du luminaire OUTDOOR. Contrairement aux autres luminaires, les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** éclairent à partir du mur. L'extérieur devient alors une pièce à vivre, le prolongement de la maison. La lumière extérieure, souvent négligée, est un élément principal qui donne le ton et invite à la convivialité.

#### Appliques extérieures, ajustables, et orientables.

#### Qualités des Lampes Gras XL OUTDOOR.

##### Bien pensées:

Une collection d'appliques outdoor, ajustables et orientables conçue pour résister aux situations parfois rudes en extérieur.

##### Bien dessinées:

La dimension XL respecte les proportions de la Lampe Gras

qui donnent cette élégance sans arrogance. Ainsi les lampes s'intègrent à tout type d'architecture: de la maison ancienne à l'architecture contemporaine, du bois au béton, du balcon à la terrasse, elles sonnent toujours juste.

##### Bien fabriquées:

Les Lampes Gras OUTDOOR sont conçues pour résister et traverser le temps. Elles sont réalisées avec des matériaux fiables, les fontes sont donc en acier inoxydable, les joints d'étanchéité en silicone, et les réflecteurs sont fermés par des verres en borosilicate.

Nous avons voulu une qualité dans les standards de l'accastillage.

Les Lampes Gras XL OUTDOOR résistent donc à la pluie, la neige, la salinité, au froid comme au soleil brûlant.



## XL OUTDOOR - IP64

The «**Lampes GRAS XL OUTDOOR**» is an atypical collection in the outdoor lighting world.

And it's not the usual outdoor light because here it comes in the form of an adjustable outdoor wall fitting. Normally, outdoor lights are wall washers, they illuminate the wall. The **Lampe GRAS Out** shines light *out* from the wall.

The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** with their clever design are practical and reliable, whether on a terrace or balcony and provide for a surprising aesthetic in which the exterior becomes a prolongation of the interior.

The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** make the outside of the home a new living space in which lighting — often a neglected feature when it comes to the exterior — is the main element that sets the tone and atmosphere.

### Lampes GRAS XL OUTDOOR features.

#### Well detailed:

They are adjustable and specified to resist the vagaries and rigours of life outdoors.

#### Well designed:

The XL dimensions and proportions are what give the lamps their elegance, while avoiding any feeling of arrogance. The XL is 1,5 times the size of the standard version.

They are suited to all architectural situations: from old houses to contemporary designs, from wood to concrete, from balconies to terraces, in every instance they fit harmoniously with their environment.

#### Well made:

The **Lampes Gras XL OUTDOOR** range is designed for durability and weather-resistance, using materials made to resist the elements: stain-

less steel for the body, silicon for the waterproof seals, borosilicate glass for the reflector casing.

Shipbuilding standards was the level we set ourselves, and the **Lampes GRAS XL OUTDOOR** are resistant to rain, snow and saltwater as well as to extremes of heat and cold.



#### De.

Die «**Lampe Gras XL Outdoor**» ist eine in ihrer Art aussergewöhnliche Aussenleuchte. Sie flutet nicht nur die Mauer wie eine übliche Aussenleuchte, sondern sie strahlt von der Mauer das Licht dorthin, wo es gewünscht wird und folgt damit dem Prinzip der LAMPE GRAS. Der Aussenbereich als Fortsetzung des Innenbereichs laden zum Verweilen ein!

Die **Lampe Gras XL Outdoor** mit ihrem cleveren Design ist praktisch und zuverlässig. Auch auf der Terrasse oder dem Balkon sorgt sie für eine überraschende Wirkung, der Außenraum verschmilzt mit dem Innenraum.

Die **Lampe Gras XL Outdoor** schafft außerhalb des Hauses einen neuen Lebensraum, in dem die Beleuchtung — oft eine vernachlässigte Funktion im Außenbereich — zum wichtigsten Element der geselligen Atmosphäre wird.

Aussenwandleuchten, verstell- und schwenkbar.

#### Das Spezielle der Lampe Gras XL Outdoor:

##### Die Details:

Sie sind verstellbar und für die manchmal widrigen Verhältnisse im Außenbereich geeignet.

##### Gut gestaltet:

Die XL-Dimensionen folgen in ihren Proportionen der LAMPE GRAS. Mit ihrer Eleganz und Präsenz bereichert sie das Ambiente. Die XL ist 1,5 mal so gross wie die Standardversion. Sie ist für alle architektonischen Situationen geeignet: von alten Häusern zu zeitgenössischer Architektur, in Chalets wie auf Beton, auf Balkonen und Terrassen fügt sie sich harmonisch in ihre Umgebung ein.

##### Gut gemacht:

Die **Lampe Gras XL Outdoor** ist für einen dauerhaften Einsatz bei widrigen Wetterverhältnissen entwickelt. Widerstandsfähige Materialien werden verwendet. Edelstahl für den Korpus, Silikon für wasserdichte Dichtungen, Borosilikatglas schützt das Reflektorgehäuse.

Wir halten uns an die im Schiffsbau üblichen Normen. Die **Lampe Gras XL Outdoor** widersteht Regen, Schnee und trotz Salzwasser, aber auch extremer Hitze.

#### It.

«**Lampe GRAS XL OUTDOOR**» è una collezione atipica nel mondo dell'illuminazione per esterni: non è la solita lampada perché si presenta sottoforma di un corpo illuminante regolabile. Normalmente, le luci esterne sono wall-washer, ovvero illuminano la parete. La Lampe Gras Out, invece, ne porta la luce oltre.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** con il loro design intelligente sono pratiche e affidabili, sia su una terrazza sia su un balcone e con un'estetica sorprendente tale da rendere l'esterno un prolungamento naturale degli interni.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** rendono l'esterno della casa un nuovo spazio di vita in cui l'illuminazione — spesso una caratteristica trascurata quando si tratta dell'esterno — è l'elemento principale che dà il tono e l'atmosfera.

**Lampes GRAS XL OUTDOOR** caratteristiche.

##### Dettagli curati:

Sono regolabili e costruite per resistere alle intemperie.

##### Design curato:

Le dimensioni e le proporzioni XL sono ciò che dà le lampade la loro eleganza, evitando ogni gesto di arroganza. La XL è 1,5 volte maggiore rispetto alla dimensione della versione standard.

Esse sono adatte a tutti i contesti architettonici: da vecchie case al design più contemporaneo, dal legno al cemento, dai balconi alle terrazze, poiché si adattano ad ogni contesto in modo armonioso.

##### Materiali di pregio:

La gamma **Lampes Gras XL OUTDOOR** è progettata con materiali tali da avere una lunga durata e resistenza agli agenti atmosferici: acciaio inox per il corpo, silicone per le garniture di tenuta, vetro borosilicato per l'involucro del riflettore.

Lo standard della costruzione navale è stato il livello che ci eravamo prefissati, e le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** sono resistenti alla pioggia, alla neve e all'acqua di mare, nonché a caldo e freddo estremi.

#### Es.

Las Lámparas **GRAS XL OUTDOOR** es una colección atípica en el mundo de la iluminación de exterior. A diferencia de otros luminarias, las lámparas **GRAS XL OUTDOOR** se fijan en la pared.

El exterior se convierte en una sala de estar, una extensión de la casa. La luz exterior, a menudo sin interés, pasa a ser un elemento clave que marca la diferencia e invita a la convivencia. Apliques de exterior, ajustables y orientables. Cualidades de las Lamparas **GRAS XL OUTDOOR**

#### Bien pensadas:

Una colección de lámparas de pared outdoor, ajustables y orientables concebidas para sopor tar las condiciones mas extremas al aire libre

#### Bien diseñadas:

La dimensión XL respeta las proporciones de la lámpara Gras que le dan esta elegancia sin arrogancia.

Así, las lámparas se integran en cualquier tipo de arquitectura: desde una casa tradicional a una arquitectura contemporánea, desde la madera al ladrillo, desde un balcón a una terraza, siempre de una forma correcta.

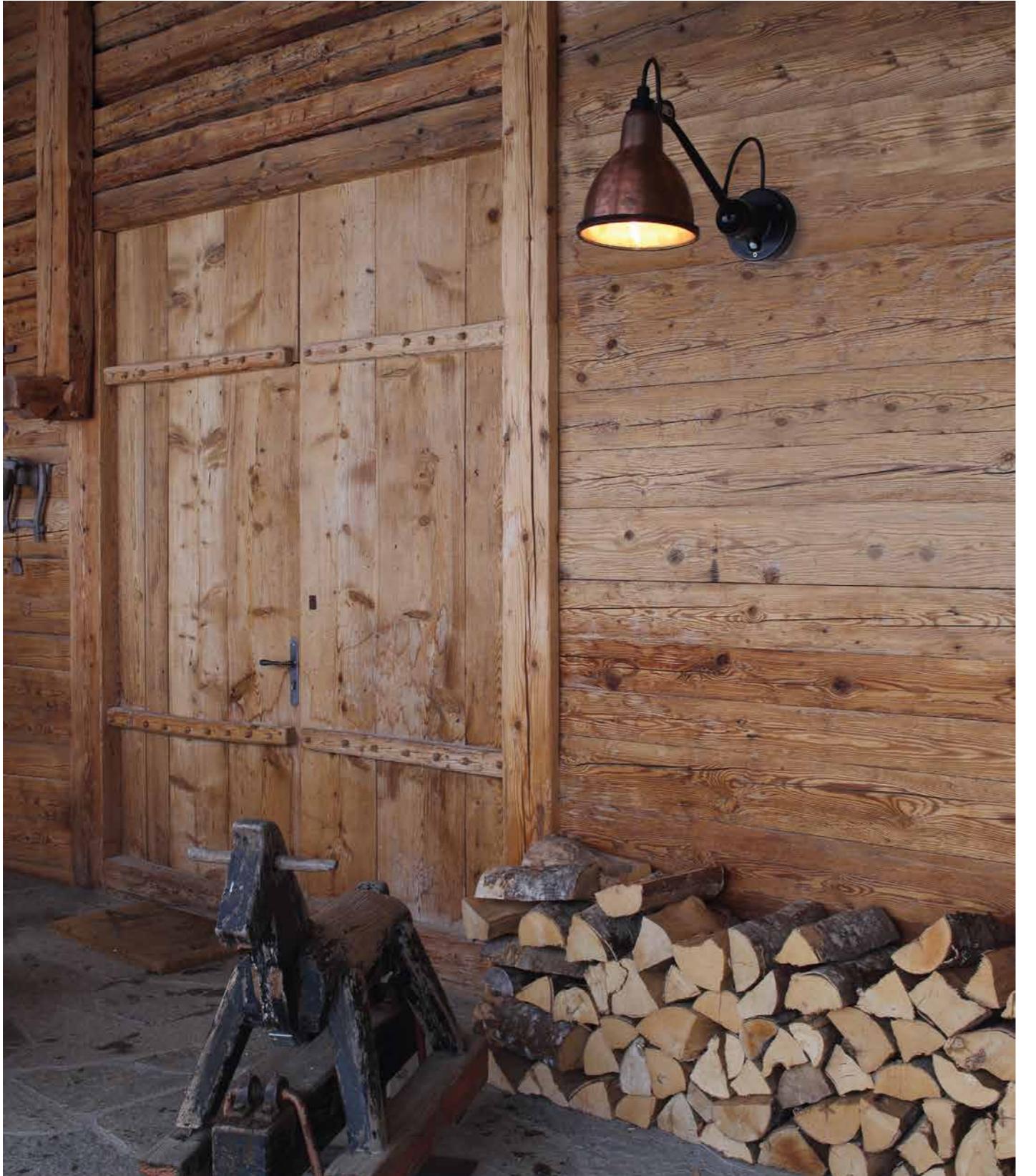
#### Bien fabricadas:

Las Lamparas **GRAS OUTDOOR** y están concebidas para soportar el paso del tiempo. fabricadas con los materiales mas fiables : la estructura en acero inoxidable, juntas de silic ona o los reflectores cerrados con vidrios de borosilicato.

Hemos querido utilizar una calidad de construcción naval:

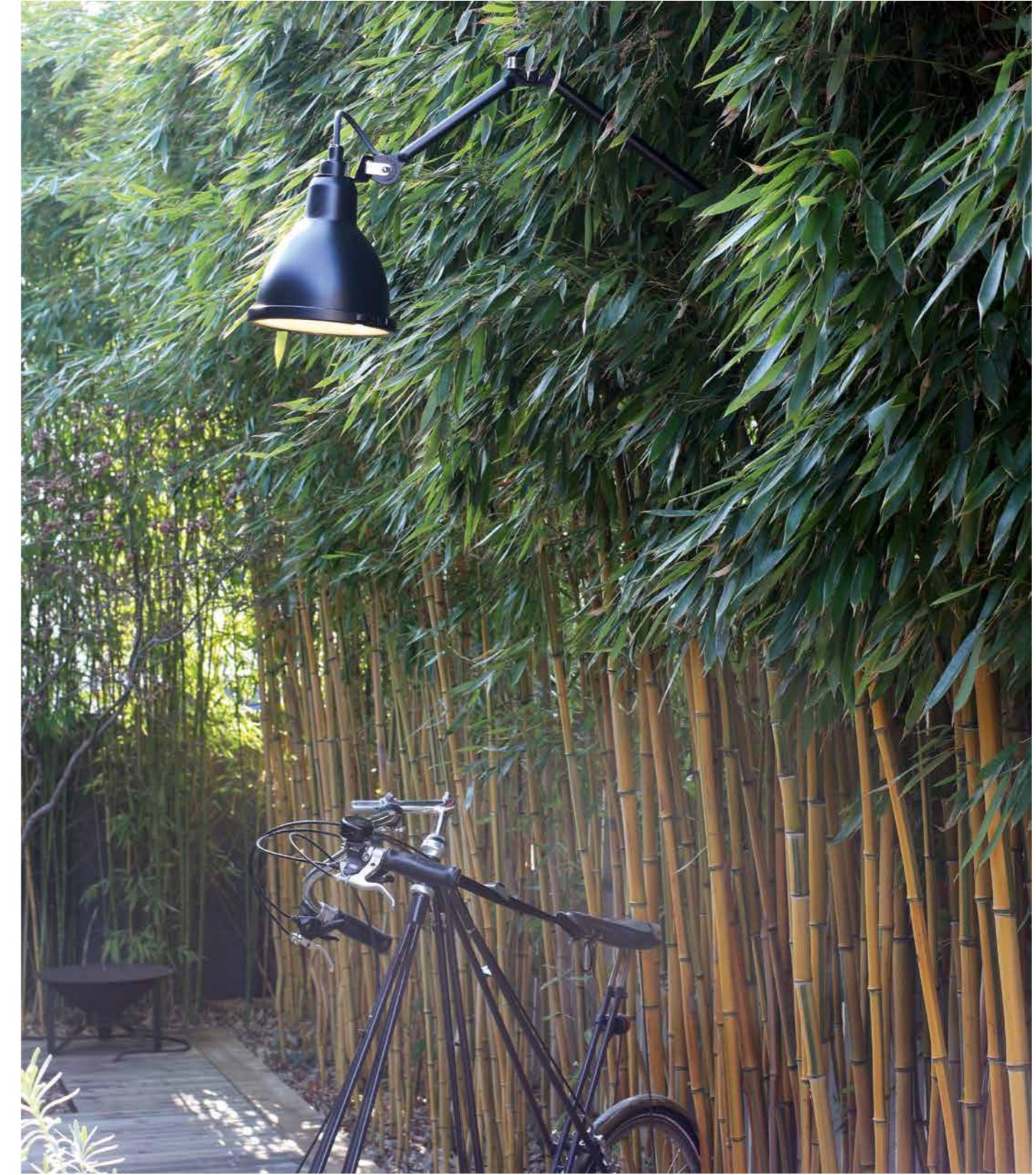
**Lámparas Gras XL In and Out**, son por lo tanto resistentes a la lluvia, la nieve, la salinidad o al frío, así como al sol mas ardiente.





↑ № 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP | № 304 XL OUTDOOR BL-SAT →

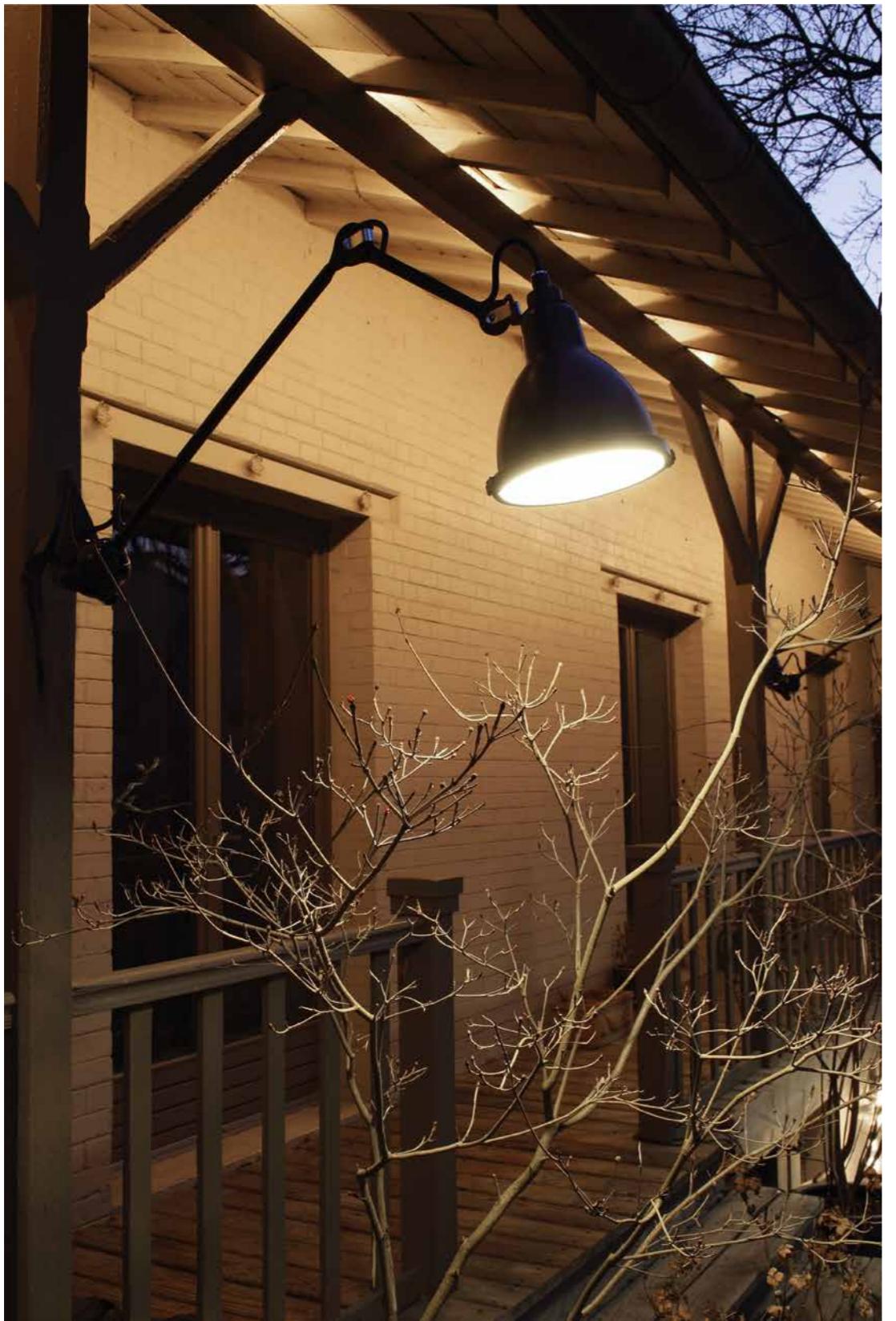




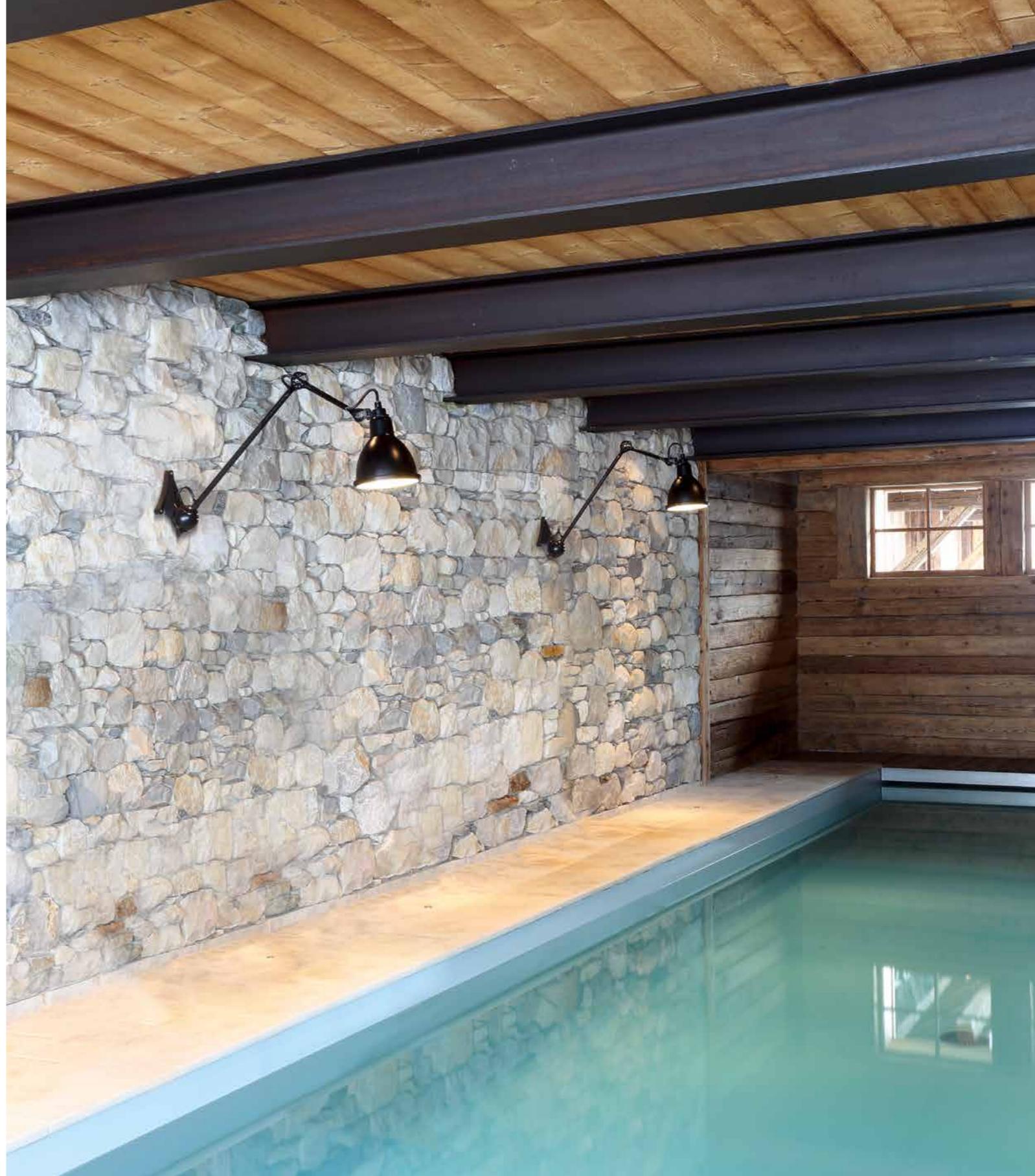
← № 222 XL OUTDOOR BL-SAT | № 304 XL 90 OUTDOOR BL-SAT ↑

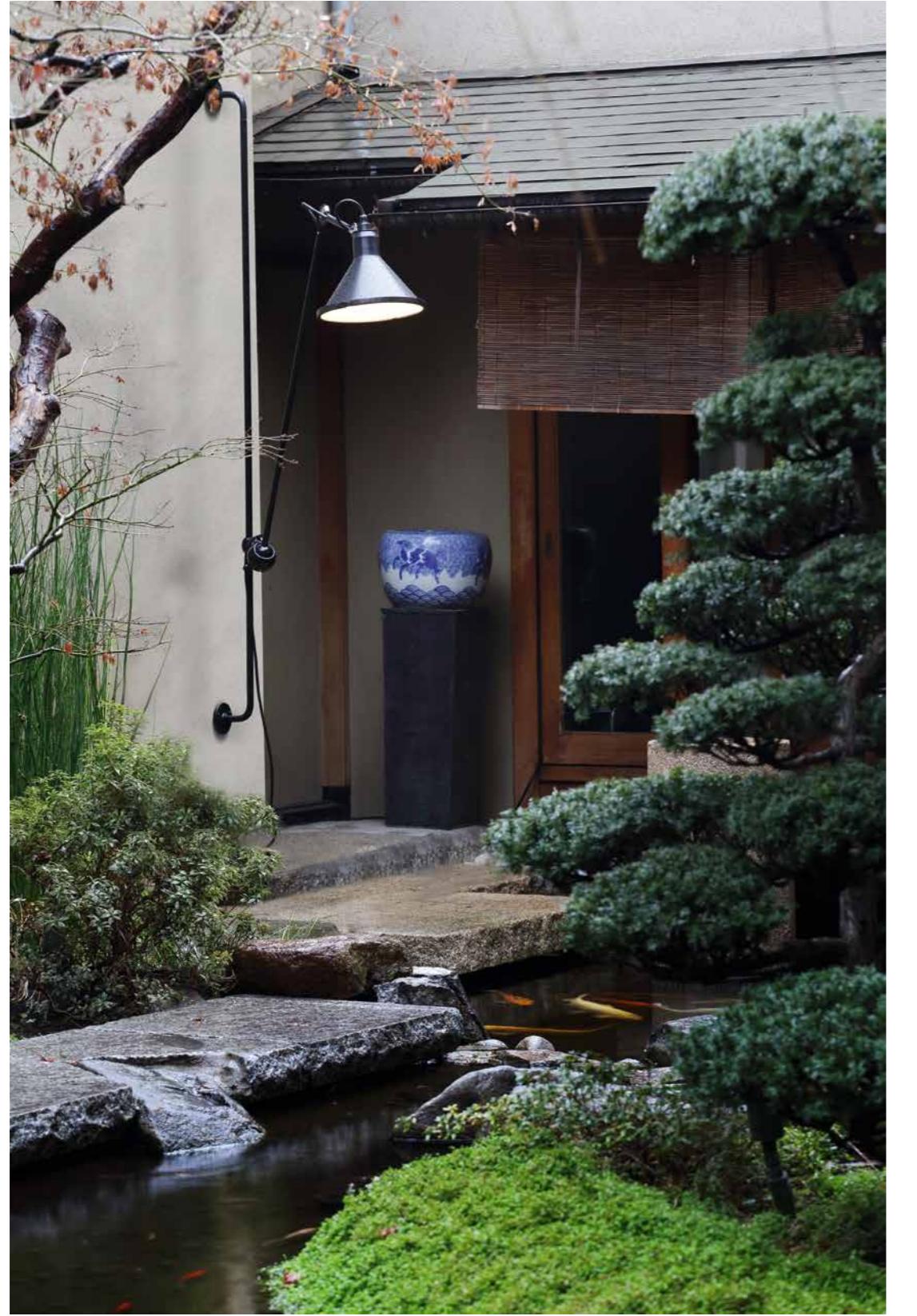


← № 214 XL OUTDOOR BL-RAW-COP | № 214 XL OUTDOOR BL-RED ↑



↑ № 222 XL OUTDOOR BL-SAT →





↑ Nº 214 XL OUTDOOR BL-SAT | Nº 304 XL 90 OUTDOOR BL-RED →

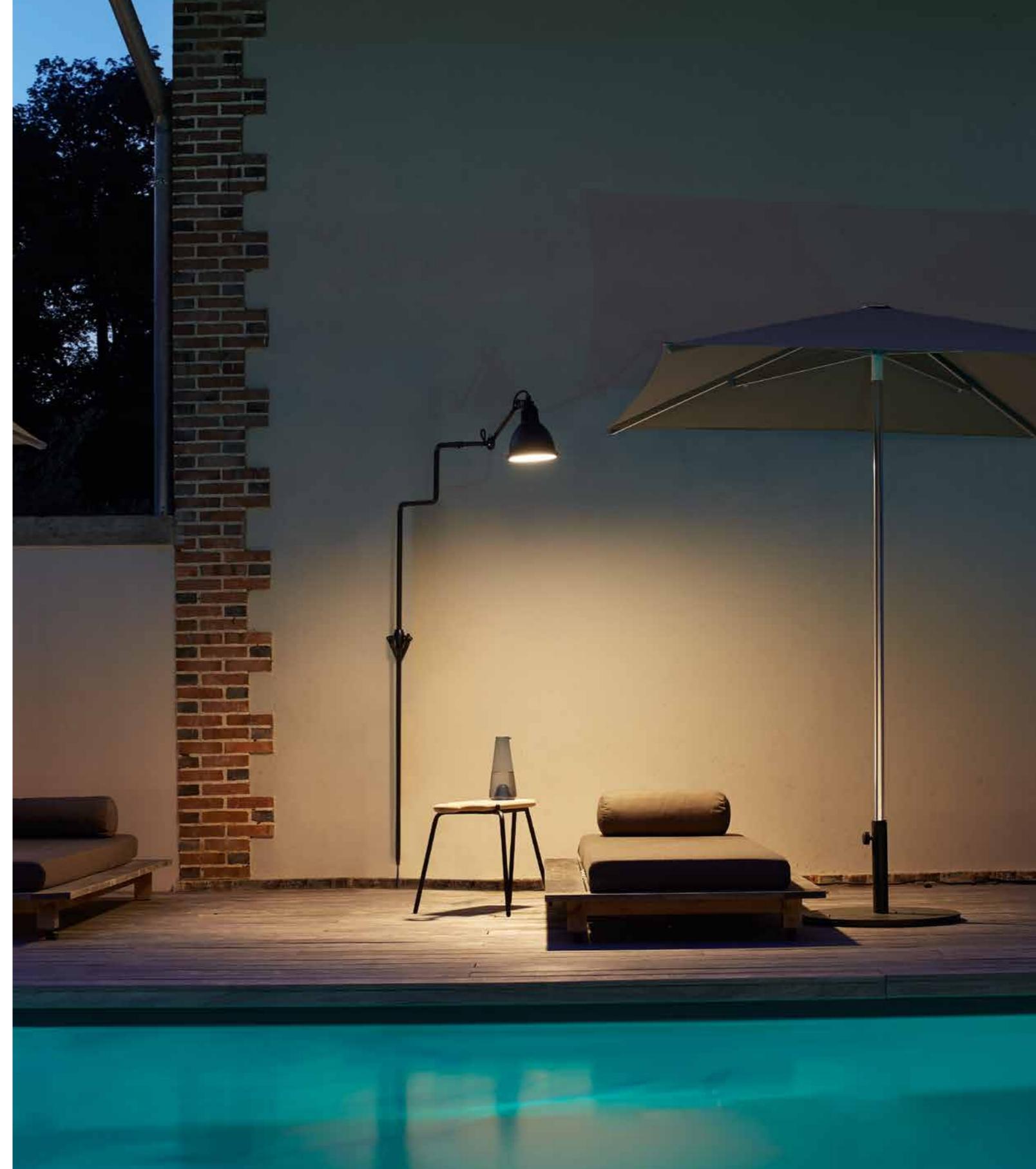






202

↑ № 217 XL OUTDOOR BL-SAT + № 213 XL OUTDOOR BL-SAT | № 217 XL OUTDOOR BL-SAT →





← N° 304 XL OUTDOOR BL-SAT | N° 304 XL 90 OUTDOOR BL-RAW-COP ↑





↑ № 214 XL OUTDOOR BL-RAW-COP | № 213 XL OUTDOOR BL-RED →



# RÉFLECTEURS XL OUTDOOR

SHADES - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES



ROUND XL SHADE BL-SAT



CONIC XL SHADE BL-SAT

## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr.** Réflecteur: aluminium, verre borosilicate, joints silicone

**En.** Socle, arms: aluminium, borosilicate glass, silicone seals

**De.** Fuß, Arme: aluminium, borosilikat glas, silikon dichtungen

**It.** Zoccolo, braccia: alluminio, vetro borosilicato, guarnizioni in silicone

**Es.** Zócalo, brazos: aluminio, vidrio de borosilicato, juntas de silicona

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 304 XL OUTDOOR

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 304 mm | Fonte Ø143 mm  
Rod 304 mm | Cast Ø143 mm

CL I - E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB

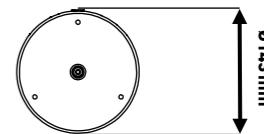
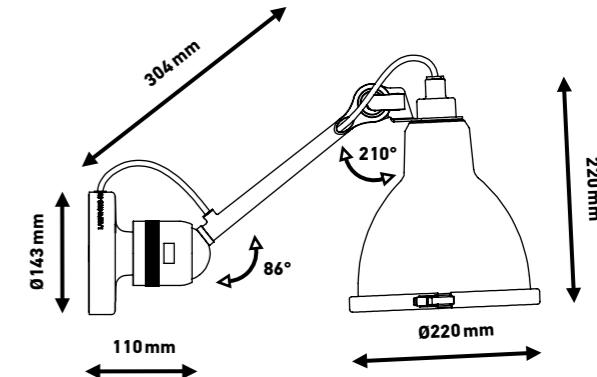
IP64



N° 304 XL BL-SAT



N° 304 XL S BL-SAT  
DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS / SENSOR



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



## FINITIONS / FINISHES

**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone

**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals

**Finish:** black satin

# APPLIQUE № 304 XL 90 OUTDOOR

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 370 mm | Bras: 920 mm | Fonte Ø143 mm  
Rod 370 mm | Arm: 920 mm | Cast Ø143 mm

CL I-E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP64



№ 304 XL 90 BL-SAT

## FINITIONS / FINISHES

**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De.** Fuß, Arme, Lampenschirm: edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It.** Zoccolo, braccia, riflettori: acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es.** Zócalo, brazos, reflectores: acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 222 XL OUTDOOR

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 370 mm | Bras: 620 mm | Fonte 135 x 160 mm  
Rod 370 mm | Arm: 620 mm | Cast 135 x 160 mm

CL I-E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP64



№ 222 XL BL-SAT

## FINITIONS / FINISHES

**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De.** Fuß, Arme, Lampenschirm: edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It.** Zoccolo, braccia, riflettori: acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es.** Zócalo, brazos, reflectores: acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 217 XL OUTDOOR

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

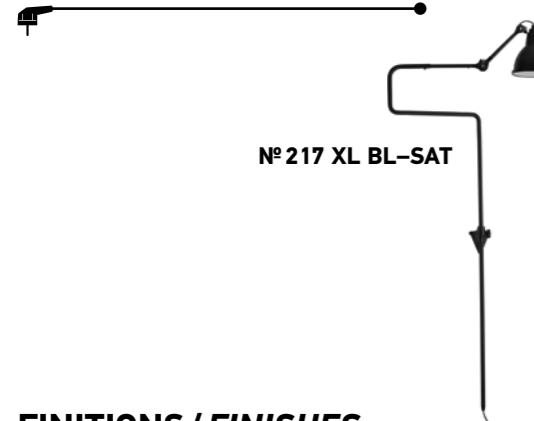
## DIMENSIONS

Bielle 370 mm | Double coude: 510-1070 mm | Fonte 130×140 mm  
Rod 370 mm | Double elbow: 510-1070 mm | Cast 130×140 mm

CL I-E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP64

4000 mm



## FINITIONS / FINISHES

**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De.** Fuß, Arme, Lampenschirm: edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It.** Zoccolo, braccia, riflettori: acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es.** Zócalo, brazos, reflectores: acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE № 213 XL OUTDOOR

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

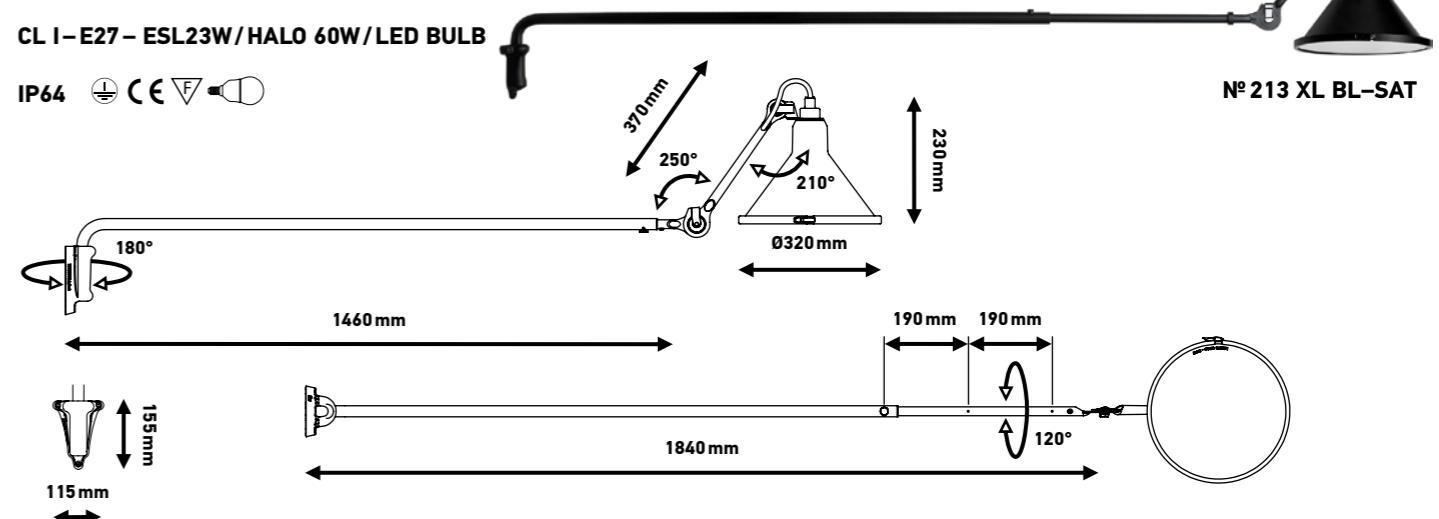
## DIMENSIONS

Bielle 370 mm | Bras ajustable: 1460-1840 mm | Fonte 115×155 mm  
Rod 370 mm | Adjustable arm: 1460-1840 mm | Cast 115×155 mm

CL I-E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP64

115 mm



## FINITIONS / FINISHES

**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De.** Fuß, Arme, Lampenschirm: edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It.** Zoccolo, braccia, riflettori: acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es.** Zócalo, brazos, reflectores: acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 214 XL OUTDOOR

WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

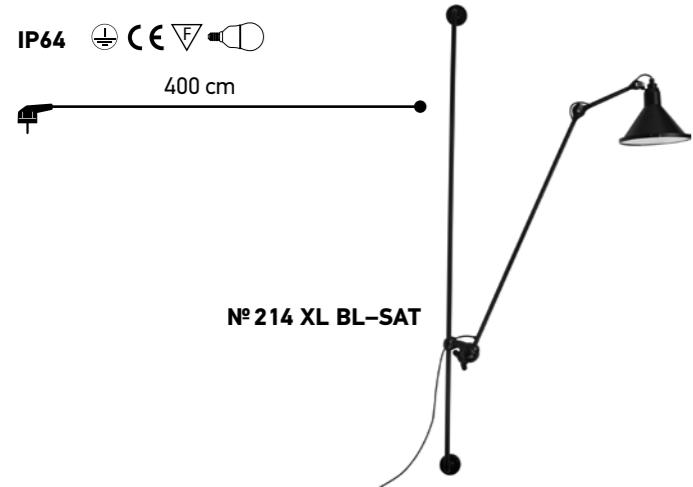
## DIMENSIONS

Bielle 370 mm | Bras: 1220 mm | Barre: 2250 mm | Fonte Ø100 mm  
Rod 370 mm | Arm: 1220 mm | Bar: 2250 mm | Cast Ø100 mm

CL I-E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP64 F

400 cm



## FINITIONS / FINISHES

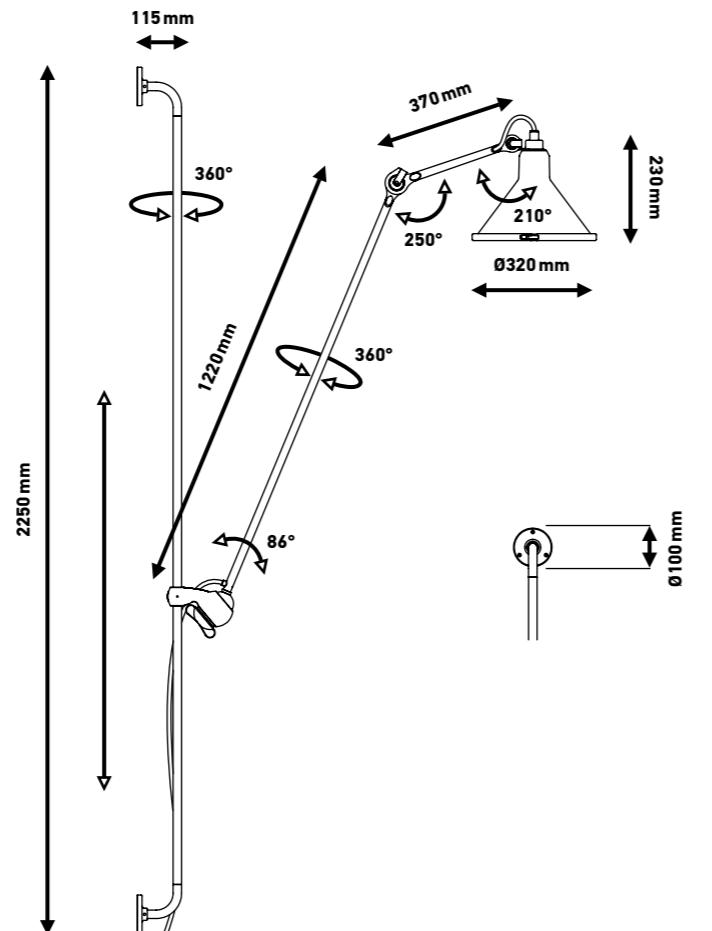
**Fr.** Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En.** Socle, arms, shade: stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De.** Fuß, Arme, Lampenschirm: edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It.** Zoccolo, braccia, riflettori: acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es.** Zócalo, brazos, reflectores: acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



**HERE COMES THE SUN**  
De Bertrand Balas

**HERE COMES THE SUN™**

Bertrand Balas, architecte de Toulouse né en 1935, aime contempler les couchers de soleil sur la Garonne. Comme il aime à le dire avec une certaine musicalité: «*Cela me fait du bien*». En août 1970, il crée le luminaire **Here Comes the Sun**. A première vue, cette lampe originale ressemble à toutes les lampes dites elles aussi originales. Mais allumée, la suspension **Here Comes the Sun** est magique. La nuit devient douce, et rassurante.

Parallèlement, au printemps 1969, le groupe *The Beatles* du label *Apple Records* n'est pas en grande forme. Les tensions au sein du groupe sont fortes. Les relations sont glaciales. George Harrison écrit alors *Here comes the sun*. Après l'hiver, le froid, la glace il est bon de sentir la chaleur des rayons du soleil.

Le titre sort en 1970 quelques jours avant la lampe de Bertrand Balas. A ce moment-là, Bertrand Balas décide alors de changer le nom de son luminaire de peur de se faire attaquer par les *Beatles*.

La chanson et le luminaire de Bertrand Balas auraient dû sortir de concert!  
*Come together...*

  
BERTRAND BALAS



## HERE COMES THE SUN™

Bertrand Balas, born in Toulouse in 1935 likes to watch the sun set over the Garonne river.

With that musical lilt typical of the south, he likes to say:  
«It does me good».

In August 1970 he designed the lamp **Here Comes the Sun**.

At first glance, this original design is like all the other lamps that get called an «original».

But once lit, the **Here Comes the Sun** hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.

At the same time as Balas was designing his lamp, in the Spring of 1969, the Beatles were having difficulties; tension was running high and relations between the members distinctly frosty.

All of which prompted George Harrison to write *Here comes the sun*. After the cold and ice of the winter it is always good to feel the first rays of sunshine.

The song came out in 1970, just a few days before Bertrand Balas' lamp, prompting him to change the name, just in case the Beatles might take offence.

In fact, they could have taken the stage together...

*Come Together...*

### De.

Bertrand Balas, 1935 in Toulouse geboren, liebt den Sonnenuntergang über der Garonne.

Mit dem im Süden typischen, musikalischen Tonfall pflegt er zu sagen:  
«Das tut mir gut».

Im August 1970 entwarf er die Lampe **Here Comes the Sun**.

Auf den ersten Blick ist dieser Entwurf ebenso wie alle anderen Lampen, die «original» genannt werden.

Aber ein winziges Detail gibt der Hängeleuchte **Here Comes the Sun** eine poetische Note: die Nacht wird sanft.

In dieser Zeit, im Frühjahr 1969, waren die Beatles aus London nicht in Form. Die Spannung ist geladen und die Stimmung eisig. Diese Situation inspirierte George Harrison **Here Comes the Sun** zu schreiben. Nach einem kalten und eisigen Winter tut ein wärmender Lichtstrahl gut. Das Lied erscheint 1970 nur wenige Tage vor Bertrand Balas' Lampe. Er entscheidet sich, die Lampe anders zu benennen, um eine Auseinandersetzung mit den Beatles zu vermeiden.

In der Tat: sie hätten die Bühne zusammen betreten sollen.

*Come together...*



### Es.

Bertrand Balas, nace enToulouse en 1935, le gusta ver la puesta de sol sobre el río Garonne. Como le gusta decir con una cierta musicalidad «*Esto me hace sentir bien*».

En agosto de 1970 crea la luminaria **Here Comes the Sun**.

A primera vista, esta lámpara original es como todas las lámparas que se llaman «originales».

Pero iluminada, la Luminaria de suspensión **Here Comes de Sun** tiene una calidad mágica. La noche se vuelve dulce y tranquilizadora.

Paralelamente, en la primavera del 1969, el grupo *The Beatles* y su marca Apple Records no están en la mejor forma. Las tensiones en el seno del grupo son fuertes. Las relaciones son glaciares.

George Harrison escribió entonces *Here comes the sun*. Después del invierno, el frío y el hielo es agradable sentir el calor de los rayos del sol. El título aparece en 1970 algunos días antes de la luminaria de Bertrand Balas. En ese momento, Bertrand Balas decide entonces cambiar el nombre de su luminaria por temor a ser denunciado por *The Beatles*.

La canción y la luminaria de Bertrand Balas deberían de haber ido juntas de concierto!

*Come together...*

### It.

Bertrand Balas, nato a Tolosa nel 1935, ama contemplare il sole che tramonta sulla Garonna. Con un tipico accento del Sud, l'architetto dice: «*mi fa star bene*».

Nell'agosto del 1970 disegnò la lampada **Here comes the Sun**. A prima vista si potrebbe pensare che il suo design originale assomigli a quello di tutte le altre lampade altrettanto «originali».

Ma, una volta accesa, la lampada a sospensione **Here comes the Sun** si illumina di qualcosa di magico. Il buio si dissocia dall'oscurità, diventando, al contrario, rassicurante.

Parallelamente, nella primavera del 1969, i *Beatles* vivevano un momento di crisi; la tensione era alle stelle e i rapporti tra i membri del gruppo musicale incominciarono a rompersi.

Tutto ciò portò George Harrison a scrivere un nuovo pezzo intitolato *Here comes the Sun*. Dopo il duro e freddo inverno è sempre piacevole avvertire il calore del primo raggio di sole.

Il brano uscì nel 1970, proprio alcuni giorni prima della lampada di Balas, spingendo l'architetto a cambiare il nome della sua lampada, per paura di una reazione da parte dei *Beatles*.

In realtà la canzone e la lampada avrebbero dovuto calcare il palcoscenico insieme...

*Come together...*





Ø 175 mm



Ø 250 mm



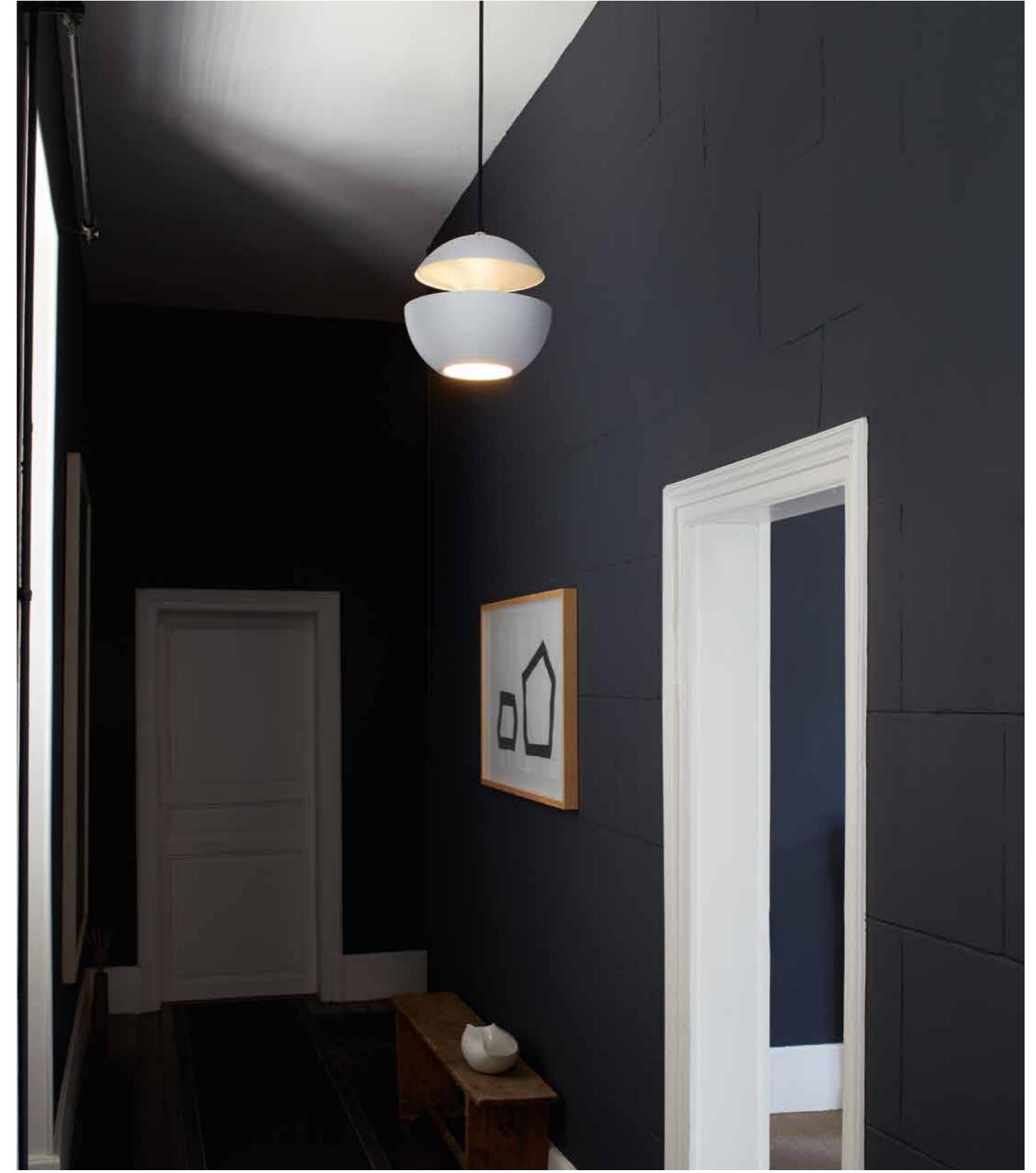
Ø 350 mm



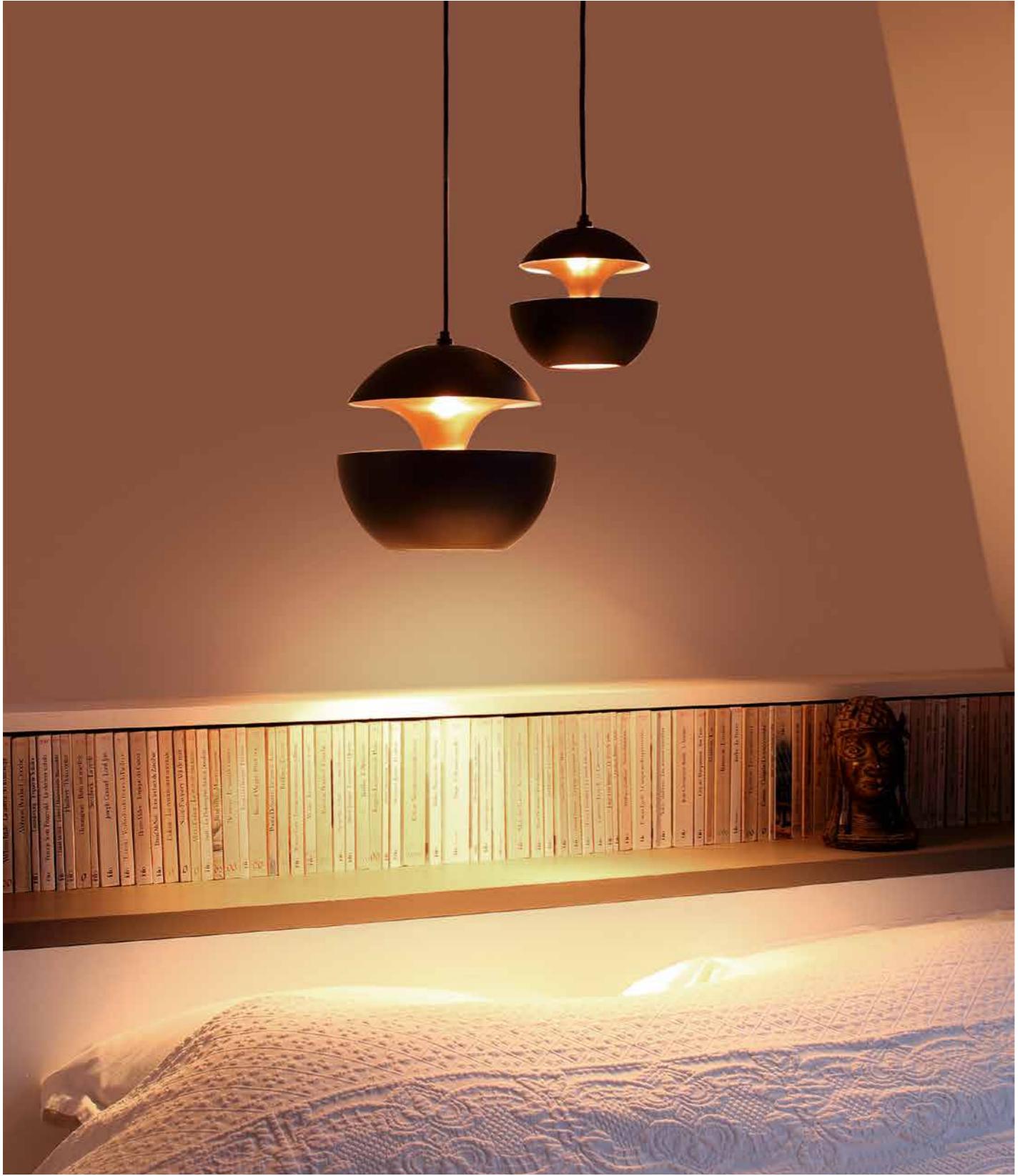
Ø 450 mm



Ø 550 mm



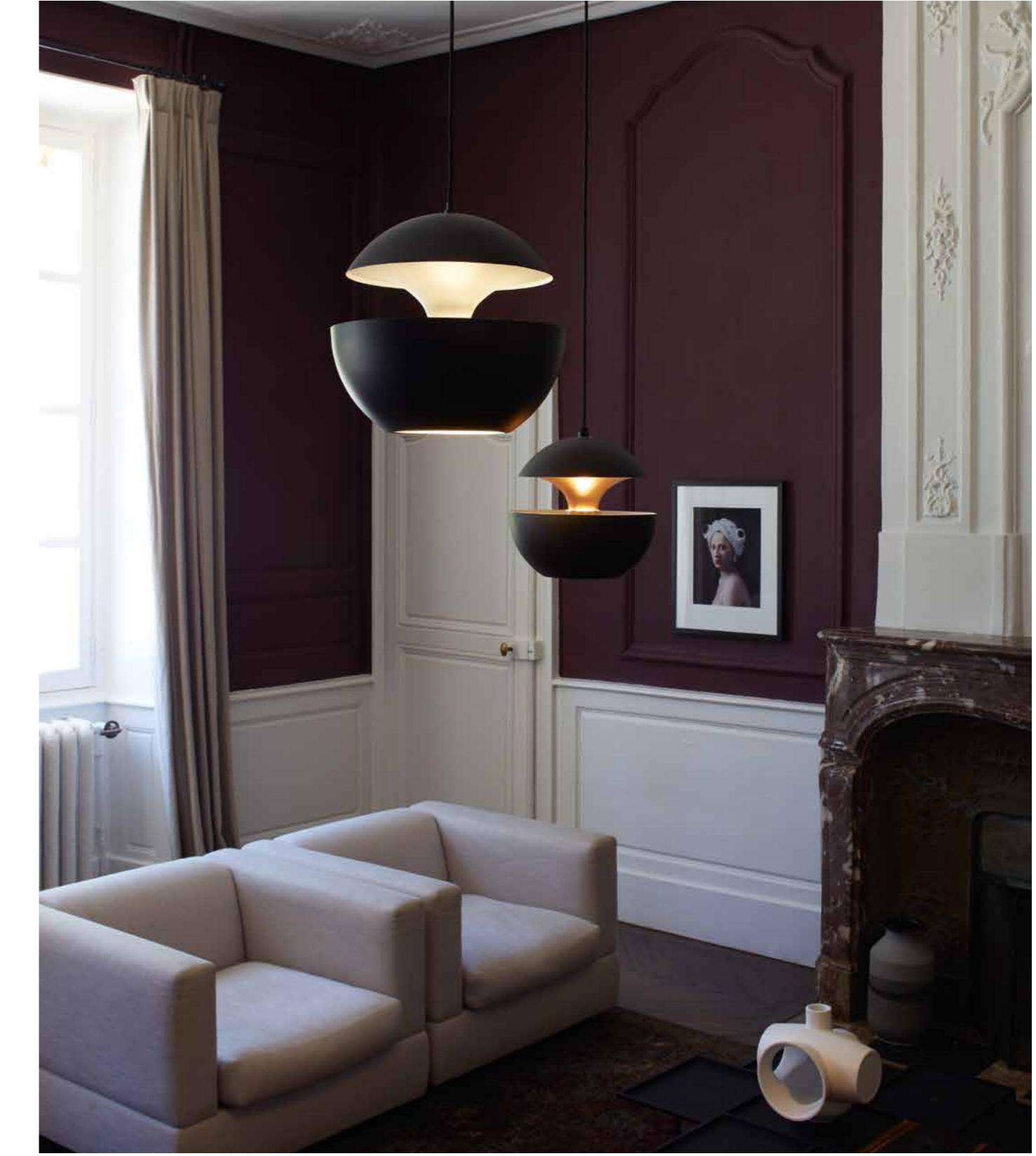
← HCS 0175 BL-COP | HCS 0250 WH-WH ↑



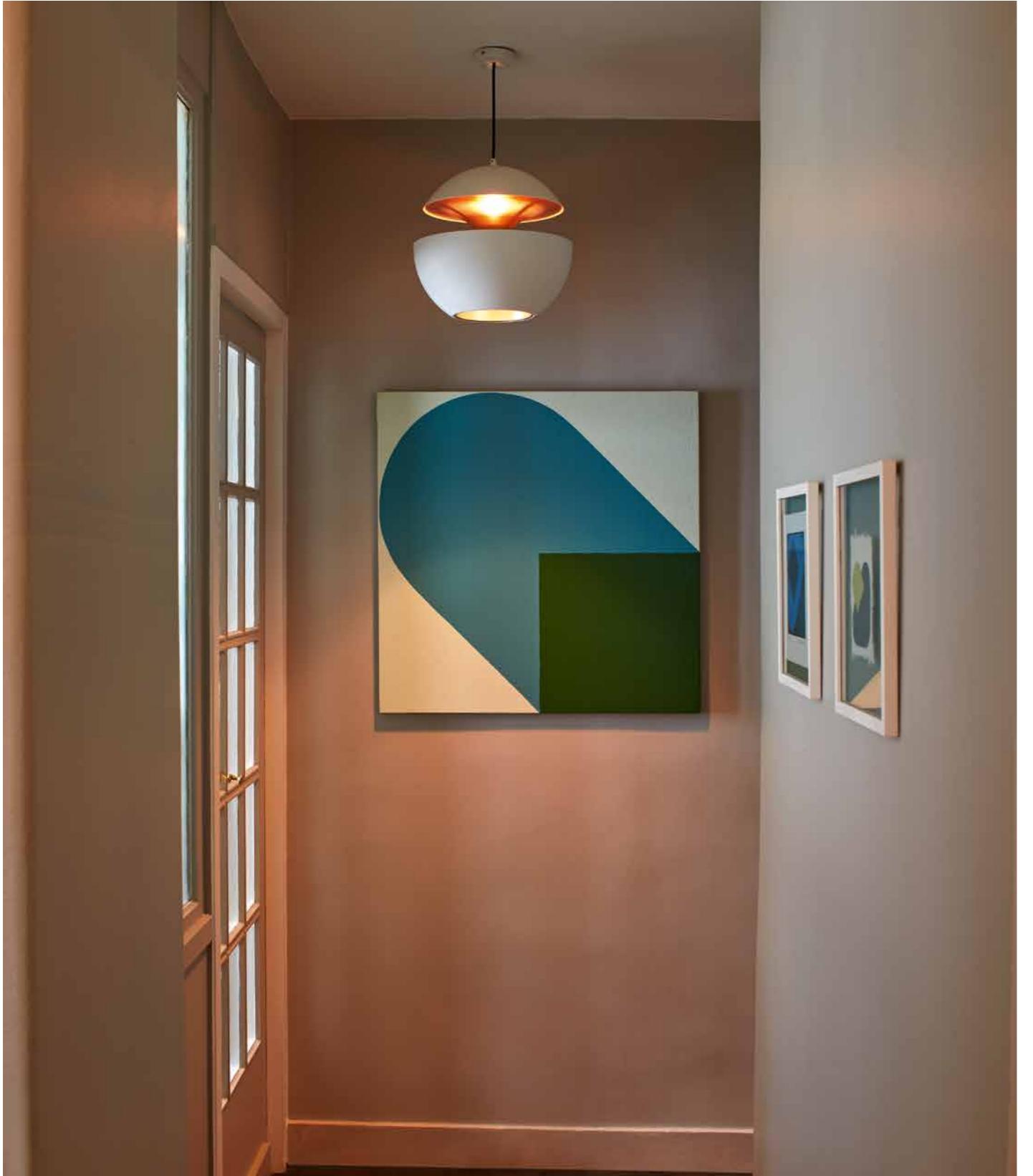
224

↑ HCS 0250 + 0350 BL-COP | HCS 0350 BL-COP + 0450 WH-WH →





← HCS 0175 WH-COP + 0250 BL-WH + 0350 BL-COP + 0450 WH-WH | HCS 0250 BL-COP + HCS 0350 BL-WH ↑



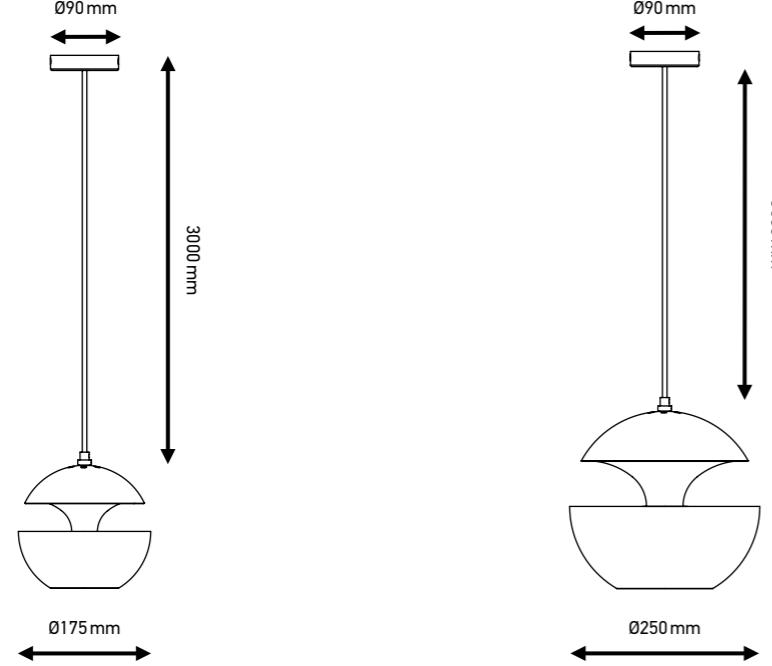
228

↑ 2×HCS 0350 WH-COP | HCS 0350 BL-COP →



# SUSPENSION Ø175 / Ø250

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO



## FINITIONS / FINISHES

- Fr.** **Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée
- En.** **Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing
- De.** **Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert
- It.** **Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato
- Es.** **Zócalo, florón:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado , florón de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado

## DIMENSIONS & POWER Ø175

Corps Ø250 mm | Pavillon Ø90 mm  
Body Ø250 mm | Canopy Ø90 mm

CL II–G9 – 28W

IP20

## DIMENSIONS & POWER Ø250

Corps Ø250 mm | Pavillon Ø90 mm  
Body Ø250 mm | Canopy Ø90 mm

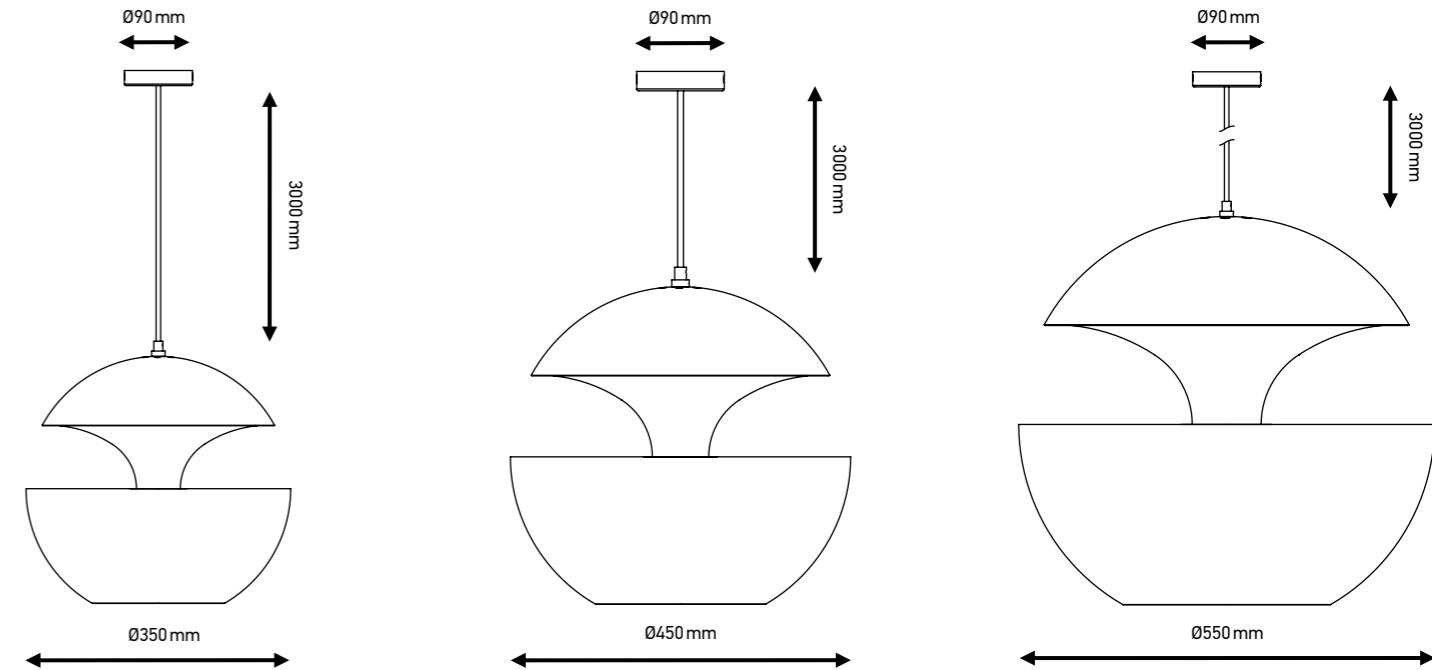
CL II–E14 – ESL11W/HALO 40W/LED BULB

IP20

Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 8 suspensions) available upon request

# SUSPENSION Ø350 / Ø450 / Ø550

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO



## FINITIONS / FINISHES

- Fr.** **Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée
- En.** **Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing
- De.** **Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert
- It.** **Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato
- Es.** **Zócalo, florón:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado , florón de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado

## DIMENSIONS & POWER Ø350

Corps Ø350 mm | Pavillon Ø90 mm  
Body Ø350 mm | Canopy Ø90 mm

CL II–E27 – ESL23W/HALO 60W/LED BULB

IP20

## DIMENSIONS & POWER Ø450 / Ø550

Corps Ø450 or Ø550 mm | Pavillon Ø90 mm  
Body Ø450 or Ø550 mm | Canopy Ø90 mm

CL II–E27 – ESL23W/HALO 75W/LED BULB

IP20

Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 8 suspensions) available upon request



↑ HCS BL-COP COLLECTION

## IN THE TUBE™

DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST



Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prevost

«IN THE TUBE» de l'architecture vers le domestique.

L'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont dessiné cette collection de luminaires à ce jour inédite, originale, presque incassable, inclassable, intemporelle et durable.

La collection «IN THE TUBE» est composée de modèles forts, figures libres et contraintes à la fois, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. Proposée en verre borosilicate, fermée de bouchons d'aluminium, capée de silicone, avec colliers de fixation en acier inoxydable, sous forme de suspensions, rampes, appliques, «IN THE TUBE» diffuse une lumière filtrée, adoucie, dirigée, orientée par le simple positionnement fixe ou amovible d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau même «donne» la couleur. Acier inoxydable pour l'argenté, aluminium anodisé pour le cuivré et le doré.

«IN THE TUBE» collection de tubes méga-performants évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

En.

«IN THE TUBE» from the architectural to the domestic.

The architect **Dominique Perrault** and the designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** designed this collection — which until now has never been produced — with the objective of it being utterly original, almost indescribable, nearly unbreakable, timeless and completely durable.

The «IN THE TUBE» collection comprises strong ideas, forms that are both free and constrained, and it comes in several lengths, diameters and colours. Made in borosilicate glass and closed with aluminium stoppers sealed in silicon, the mountings are in stainless-steel which allow it to be used as a suspension as well as on a wall or ceiling-mount. «IN THE TUBE» diffuses a soft, filtered light that can be oriented

by the movable mesh filter or by a reflector whose colour determines the light given off: stainless steel for a silver light, anodised aluminium for copper or gold.

The «IN THE TUBE» collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.

De.

## «IN THE TUBE» vom architektonischen zum häuslichen

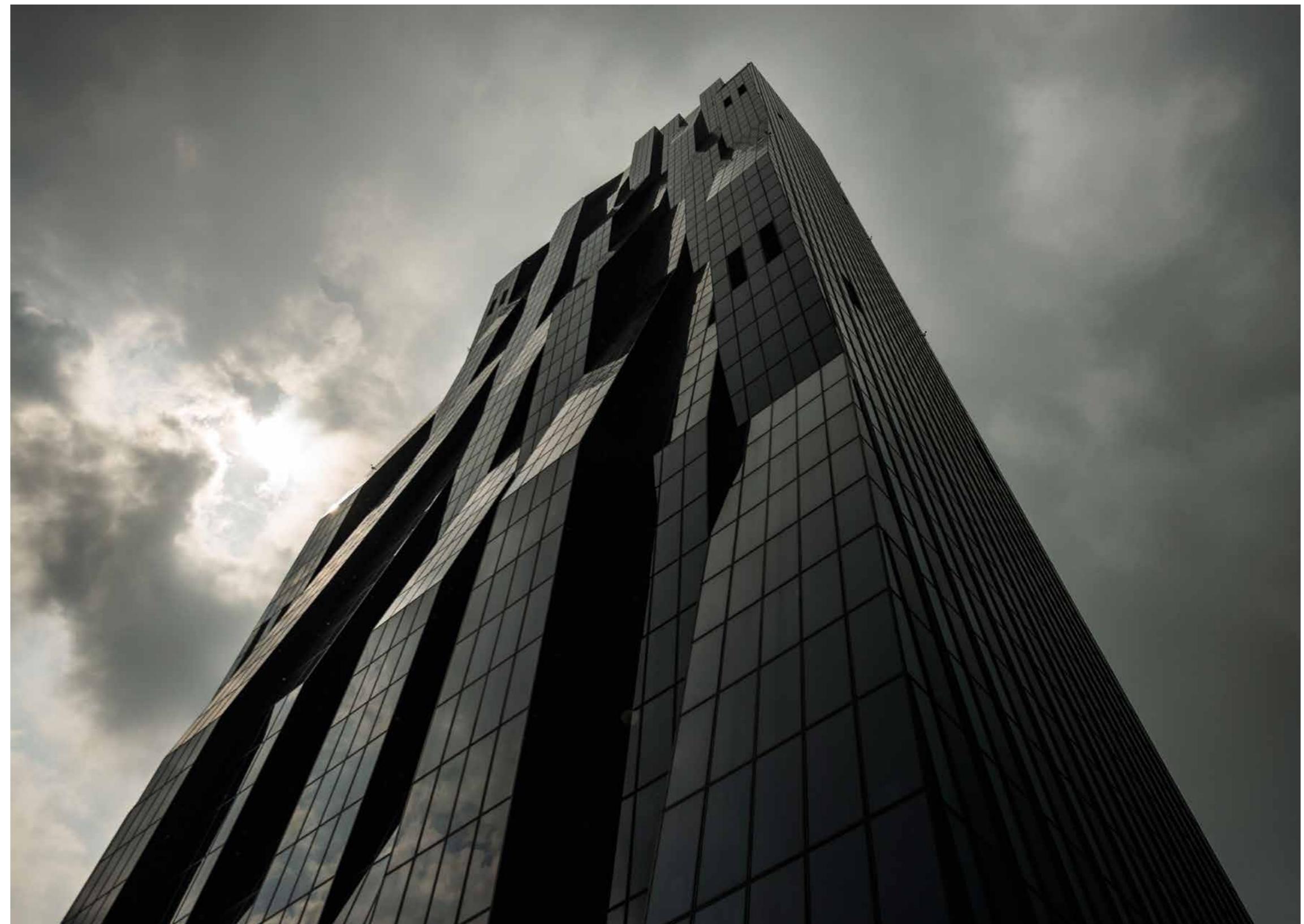
Der Architekt **Dominique Perrault** und die Designerin **Gaëlle Lauriot-Prévost** haben diese vollkommen neuartige Beleuchtung entwickelt mit dem Ziel eine eigenständige, bisher nicht vorhanden Lichtquelle zu präsentieren, die überaus widerstandsfähig ist, eine eigene Gattung schafft und zeitlos ist.

«IN THE TUBE» vereinigt eine grosse Anzahl von Varianten in der Länge, im Durchmesser und mit dem Spiel der Farben.

Sie wird aus Borosilikatglas gefertigt, der Abschluss ist aus Aluminiumzapfen, die mit Silikon versiegelt sind. Die Aufhängevorrichtung ist aus Stahl und ermöglicht eine Befestigung an Decken, Wänden, etc.

«IN THE TUBE» verbreitet ein sanftes, gefiltertes Licht, das gerichtet werden kann durch den Reflektor oder das siebartige Netz, dessen Farbe das produzierte Licht bestimmt: Stahl für ein silbriges Licht, eloxiertes Aluminium für den Kupfer oder goldig.

Die «IN THE TUBE»-Kollektion könnte genauso Bestandteil eines James Bond-Sets sein oder einer Jules Verne-Rakete.

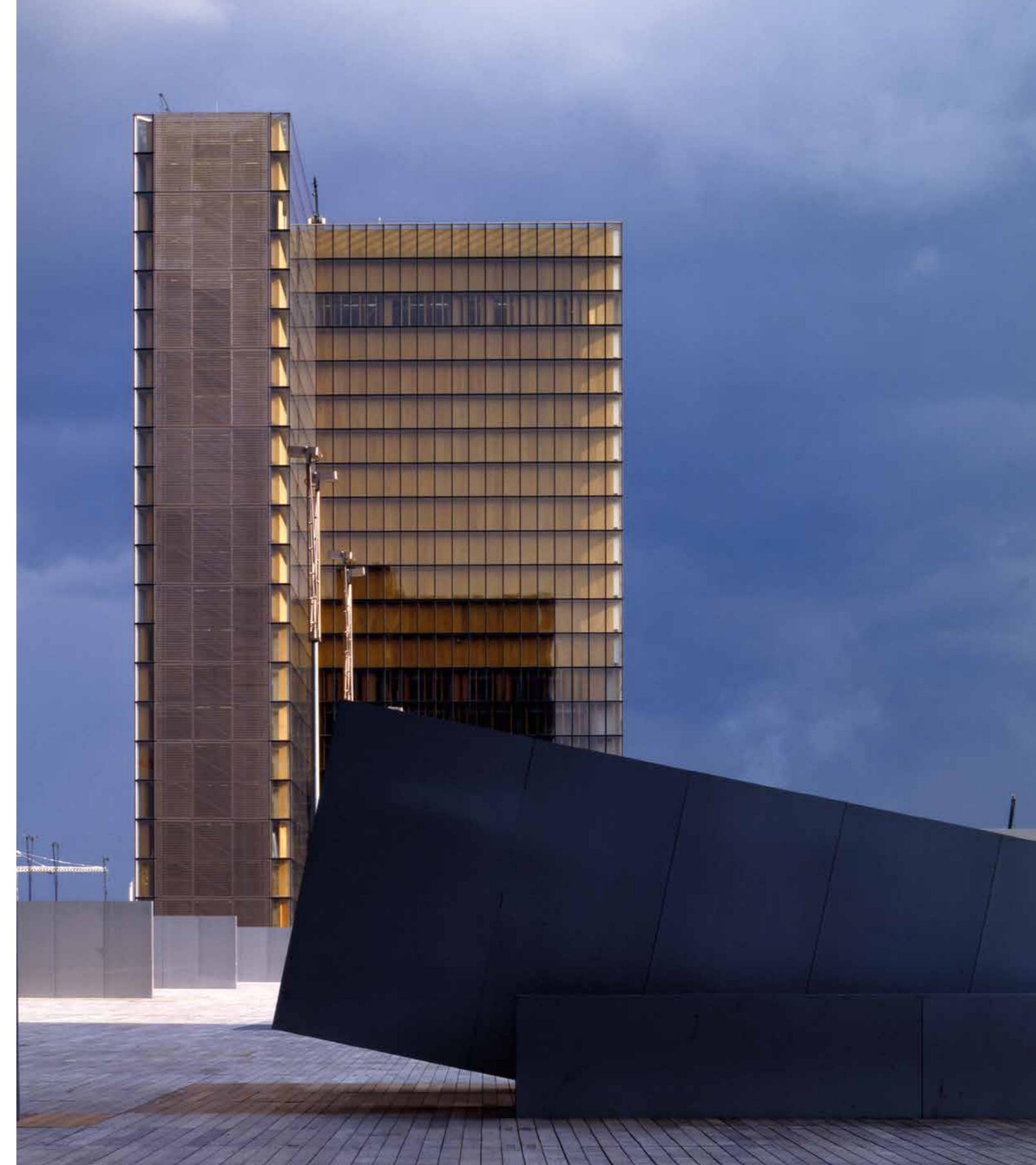


## DOMINIQUE PERRAULT & GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST, ARCHITECTES DES LUMIÈRES

En 2008, l'architecte Dominique Perrault se livrait en onze mots. École. Rupture. Défiance. Vide. Mur. Terre. Land art. Site. Lieu. Bonheur. Maille. Un matériau souple doué de structure, dont la qualité est d'être et de ne pas être. Une matière rigoureuse et poétique, immatérielle et construite, dont l'architecte s'est emparé pour créer des géographies protectrices ou accueillantes, gérer des aires publiques ou privées et façonner la lumière naturelle et la lumière artificielle. C'est cette maille que Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost ont captée, manipulée, façonnée, introduite et parfois greffée à l'intérieur-même des appareils d'éclairage pour créer les milliers de dispositifs inédits et puissants qui éclairent de jour comme de nuit la Bibliothèque Nationale de France. Protagoniste d'un conte moral et d'un contrat social dont il écrit chaque chapitre et chaque clause avec audace, intelligence et pragmatisme, Dominique Perrault est l'architecte de la figure, du sens, de la dynamique, du savoir, de l'énergie, bref, du contexte. Ses réalisations en interrogent tous les aspects. Fondamentalement terrien avec juste ce qu'il faut d'ironie utopique subtile, phénoménaliste de la matière et du vide, Dominique Perrault est une figure de l'architecture dont les réalisations balisent le territoire européen (notamment Vélodrome et piscine olympique de Berlin, extension de la

Cour de justice du Luxembourg, aménagement de la Piazza Garibaldi à Naples, DC Towers à Vienne, Teaching Bridge de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne) et l'espace asiatique (Campus de l'université Ewha à Séoul et tour Fukoku à Osaka).

Un homme médiatiquement effacé à dessein et dont l'hédonisme conceptuel se double d'enthousiasme et de malice. La signature de Dominique Perrault est une rareté. Celle qu'il appose avec Gaëlle Lauriot-Prévost sur la collection IN THE TUBE est donc un évènement. Mieux, une mise-en-lumière réfléchie, une approche filtrée de la source, une domestication à la fois radicale et raffinée de la puissance industrielle brute, désarmée, rendue confortable, douce et sophistiquée. « Ce transfert n'a rien de nouveau. Le domestique quotidien est sans cesse pénétré par l'industriel qui n'est plus considéré comme un univers pénible, isolé, bruyant. Il est aujourd'hui naturel d'utiliser ces composants qui n'ont rien à envier au design ».



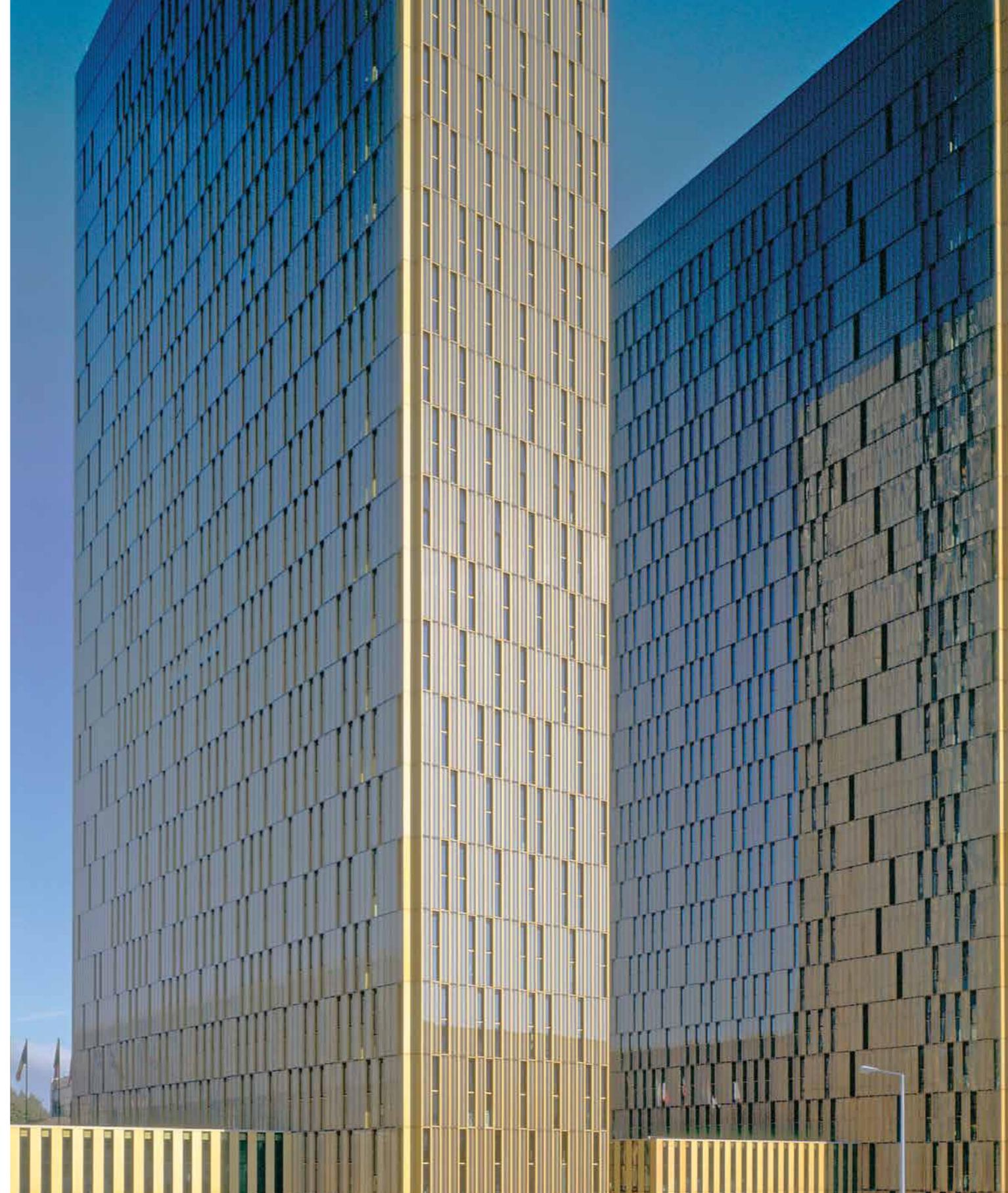
## DOMINIQUE PERRAULT & GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST, ENLIGHTENED ARCHITECTS

In 2008, Dominique Perrault described himself in eleven words: School. Rupture. Defiance. Void. Wall. Earth. Land art. Site. Place. Happiness. And finally, Mesh, a supple material that has structure but whose very essence is to be present and yet be invisible. It is a material that is both rigorous and poetic, virtual yet present and which the architect has used in the past as a way of delineating a geographic area, either as a protection or a way of welcoming, as well as a way of channelling natural or artificial light. This is the same mesh that Dominique Perrault and Gaëlle Lauriot-Prévost have adapted, manipulated, contorted and transplanted into the inner workings of their lamps to create the thousands of exceptional and powerful lighting solutions that light up the French National Library, day and night. A protagonist of the moral fable and of a social contract every clause of which he writes with courage, intelligence and pragmatism, Dominique Perrault is a leading figure in modern architecture whose work is spread across Europe, (noteworthy examples are the Velodrome and Olympic Pool in Germany, the extension to the European Court of Justice in Luxembourg, the rehabilitation of the Piazza Garibaldi in Naples, the DC Towers in Vienna, the Teaching Bridge at Lausanne Federal Poly-

technical College) and in Asia (the Ewha university campus in Seoul and the Fukoku Tower in Osaka). Not one who is prone to brandishing himself in the media, his conceptual hedonism comes allied with an infectious enthusiasm and a healthy dose of fun. Dominique Perrault's signature is barely seen on products. It is something of an event therefore when he uses it, along with that of Gaëlle Lauriot-Prévost, on the IN THE TUBE collection. It is, in its way, a way of domesticating and refining the raw power of the industrial, of filtering the source into something considered and thought-out, resulting in an object that is comfortable, soft and sophisticated. «This transfer of universes is nothing new. The domestic interior is these days constantly being penetrated by the industrial, which in turn has long since lost its aura of being something nasty and noisy, separate to the rest of the world. Nowadays it is normal to make use of these components which fit naturally into the world of design».

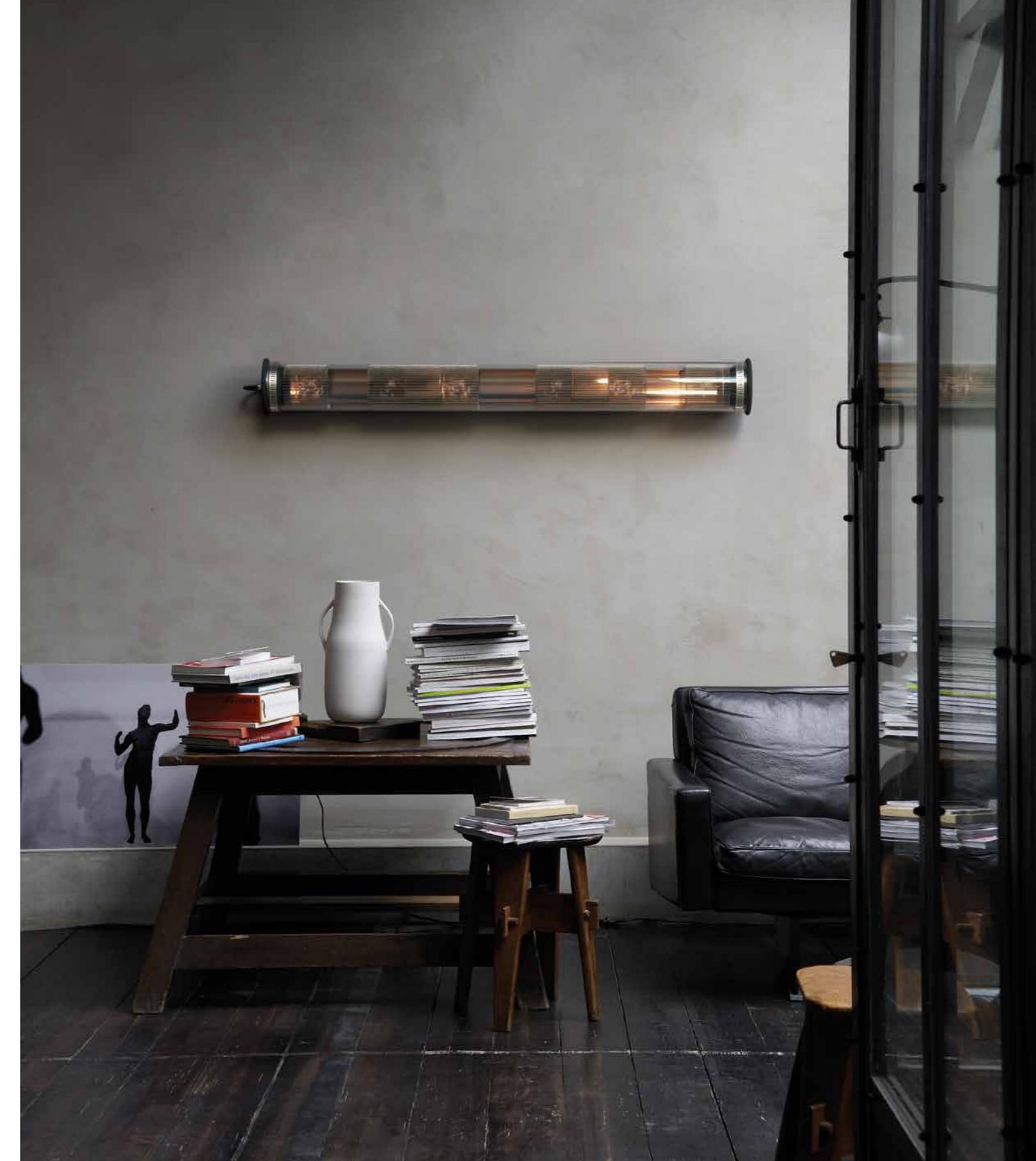


238





↑ IN THE TUBE 100-500 SILVER | IN THE TUBE 120-1300 SILVER →

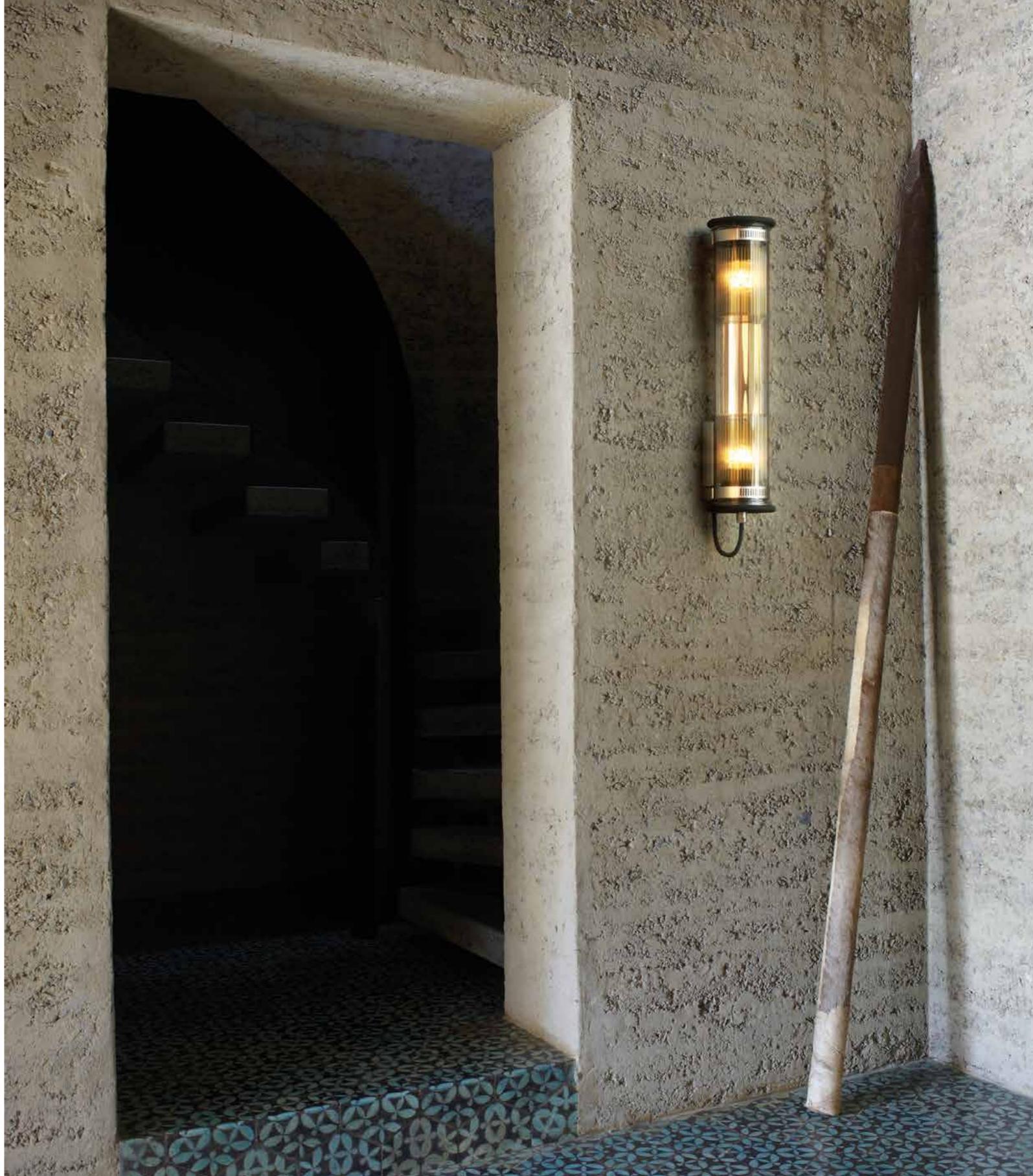




↑ 2 × IN THE TUBE 120-700-4 BULBS-SILVER



↑ IN THE TUBE 120-1300 SILVER | IN THE TUBE 100-500 GOLD →





↑ 2 × IN THE TUBE 120-700-4 BULBS-GOLD

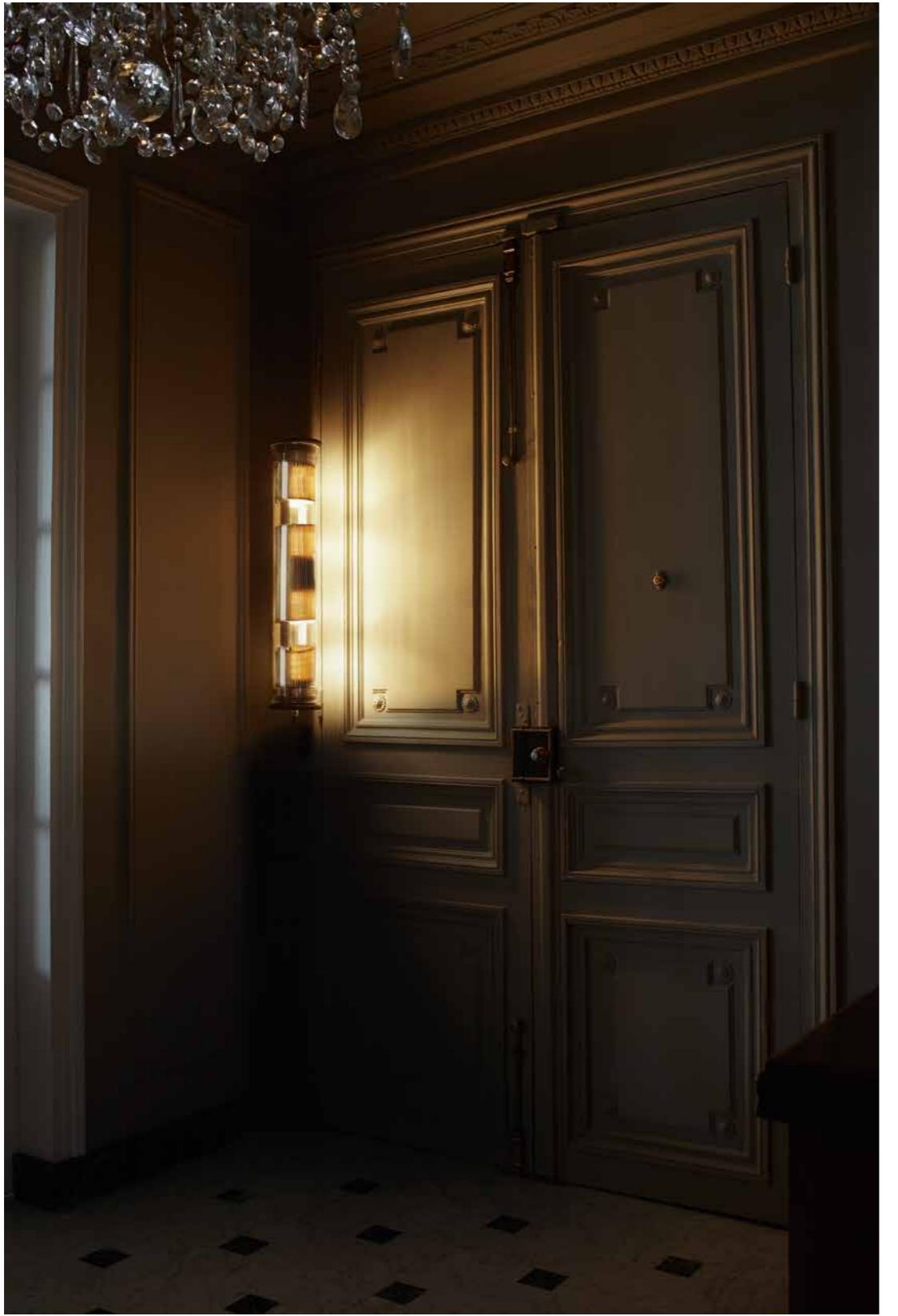


248

↑ IN THE TUBE 100-500 SILVER | IN THE TUBE 120-700 SILVER →





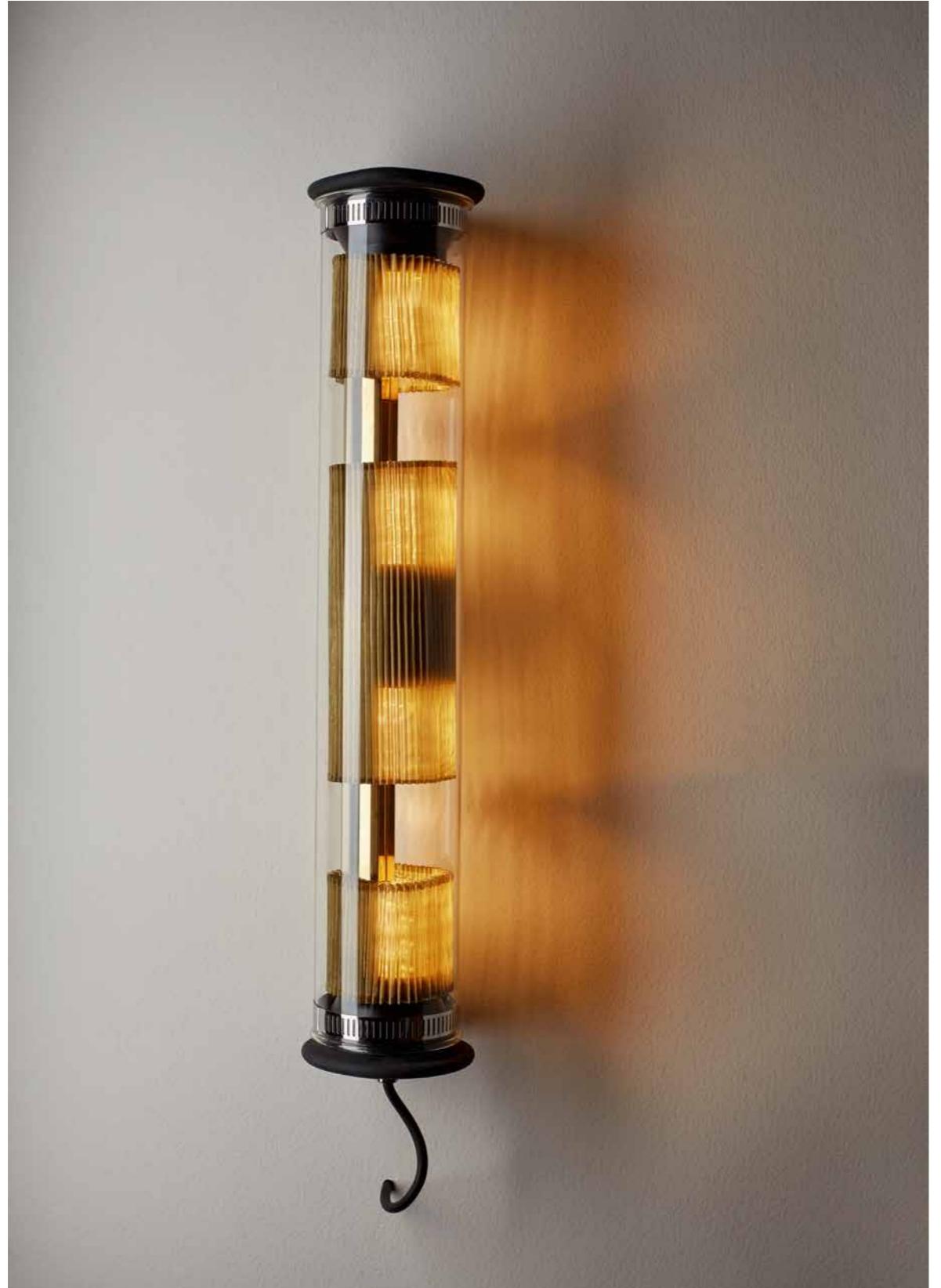


↑ IN THE TUBE 120-700-4-BULBS GOLD | IN THE TUBE 120-700-4-BULBS GOLD →





← IN THE TUBE 100-500 GOLD | IN THE TUBE 100-500 NO MESH ↑



↑ IN THE TUBE 120-700-4-BULBS GOLD | IN THE TUBE 100-500 GOLD →



# IN THE TUBE

INDOOR OR OUTDOOR USES

1 ● Diamètre Ø120 mm  
Longueur / Length 700 mm

2 ● Diamètre Ø100 mm  
Longueur / Length 350 mm

3 ● Diamètre Ø100 mm  
Longueur / Length 500 mm

4 ● Diamètre Ø120 mm  
Longueur / Length 1300 mm

5 ● Diamètre Ø120 mm  
Longueur / Length 700 mm



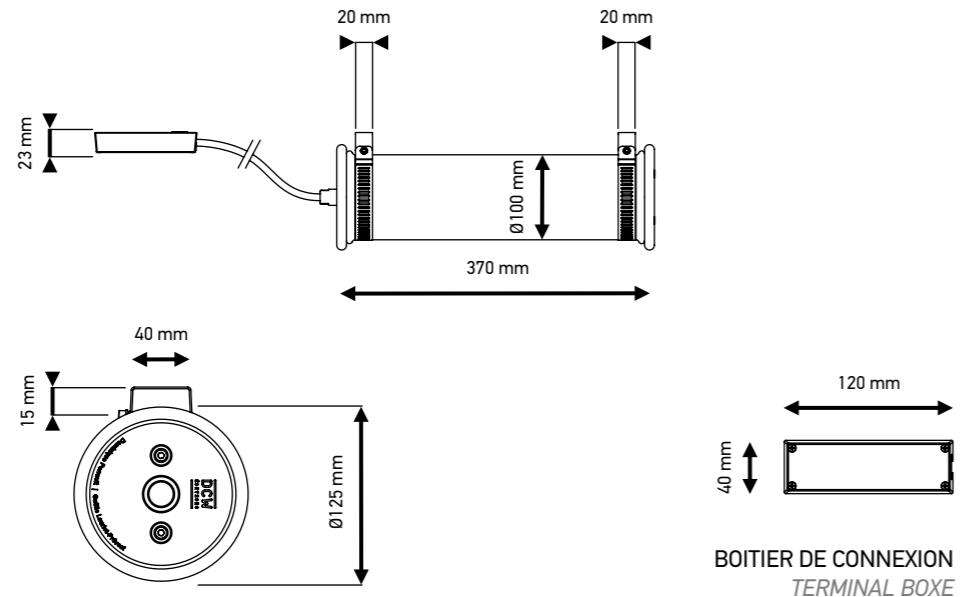
# IN THE TUBE 100 - 350

## DIMENSIONS

Longueur 370 mm | Diamètre Ø100 mm  
Length 370 mm | Diameter Ø100 mm

CL I-2x E14 – ESL11W / HALO 40W / LED BULB

IP64



## MATÉRIAUX / MATERIALS

- Fr.** **Tube :** verre borosilicate
- Bouchon étanche :** silicone et fonte d'aluminium noirs
- Collier ajustable :** acier inoxydable
- Maille amovible :** cuivre ou laiton ou acier
- Réflecteur :** aluminium et acier inoxydable
- Visserie :** acier inoxydable
- Câble :** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR / REFLECTOR



## MAILLE / MESH



- En.** **Tube :** borosilicate glass
- Waterproof stopper :** black silicon and aluminium cast
- Adjustable collar :** stainless steel
- Detachable mesh :** copper or brass or steel
- Reflector :** aluminium and stainless steel
- Fastenings :** stainless steel
- Wire :** black rubber

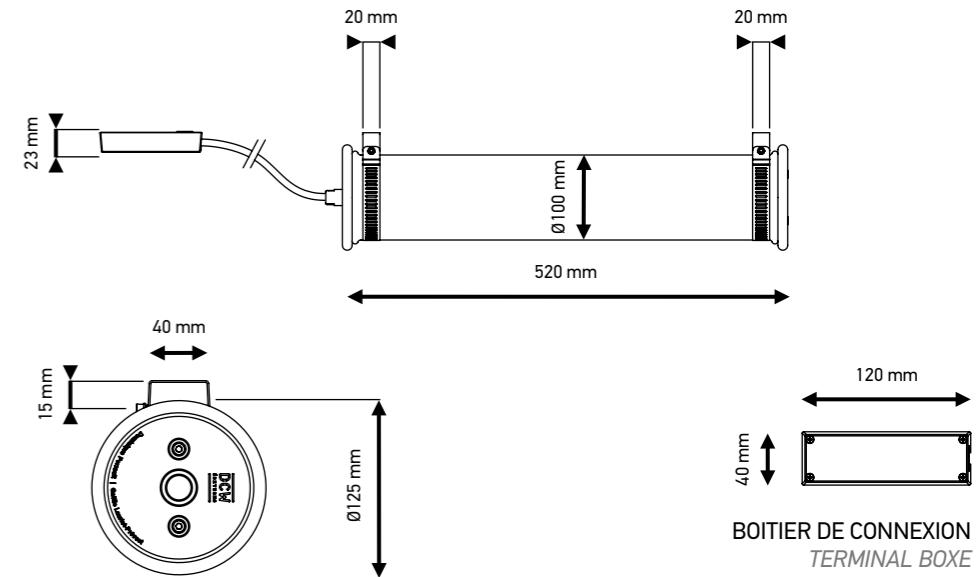
# IN THE TUBE 100 - 500

## DIMENSIONS

Longueur 520 mm | Diamètre Ø100 mm  
Length 520 mm | Diameter Ø100 mm

CL I-2x E14 – ESL11W / HALO 40W / LED BULB

IP64



## MATÉRIAUX / MATERIALS

- Fr.** **Tube :** verre borosilicate
- Bouchon étanche :** silicone et fonte d'aluminium noirs
- Collier ajustable :** acier inoxydable
- Maille amovible :** cuivre ou laiton ou acier
- Réflecteur :** aluminium et acier inoxydable
- Visserie :** acier inoxydable
- Câble :** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR / REFLECTOR



## MAILLE / MESH



- En.** **Tube :** borosilicate glass
- Waterproof stopper :** black silicon and aluminium cast
- Adjustable collar :** stainless steel
- Detachable mesh :** copper or brass or steel
- Reflector :** aluminium and stainless steel
- Fastenings :** stainless steel
- Wire :** black rubber

# IN THE TUBE 120-700

## DIMENSIONS

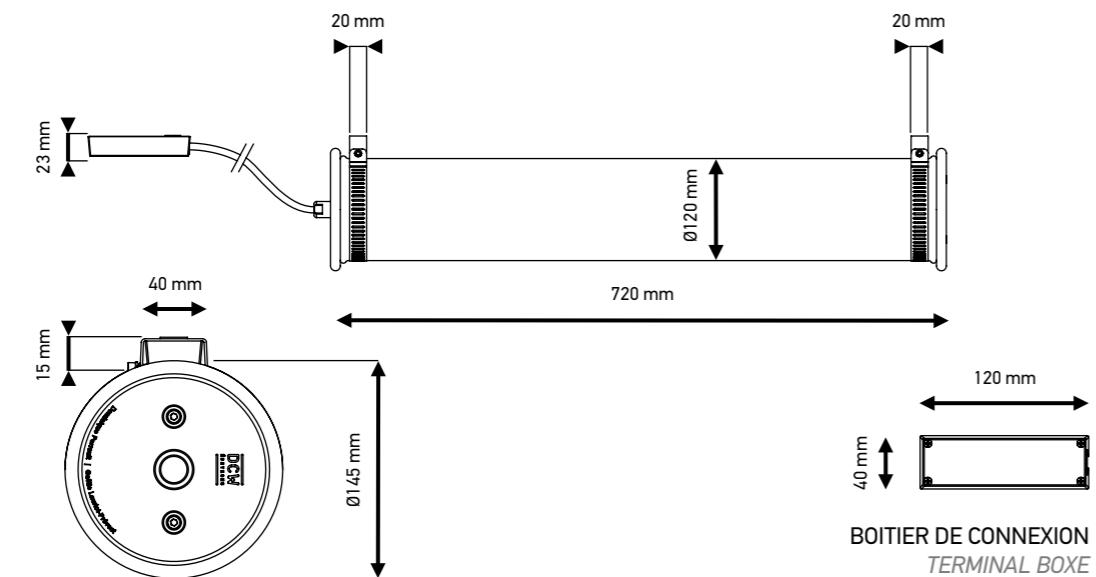
Longueur 720 mm | Diamètre Ø120 mm  
Length 720 mm | Diameter Ø120 mm

**CL I-2x E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB**

or

**CL I-4x E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB**

IP64 



## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr.** **Tube :** verre borosilicate  
**Bouchon étanche :** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable :** acier inoxydable  
**Maille amovible :** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur :** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie :** acier inoxydable  
**Câble :** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR / REFLECTOR



COPPER



SILVER



GOLD

## MAILLE / MESH



SILVER



GOLD

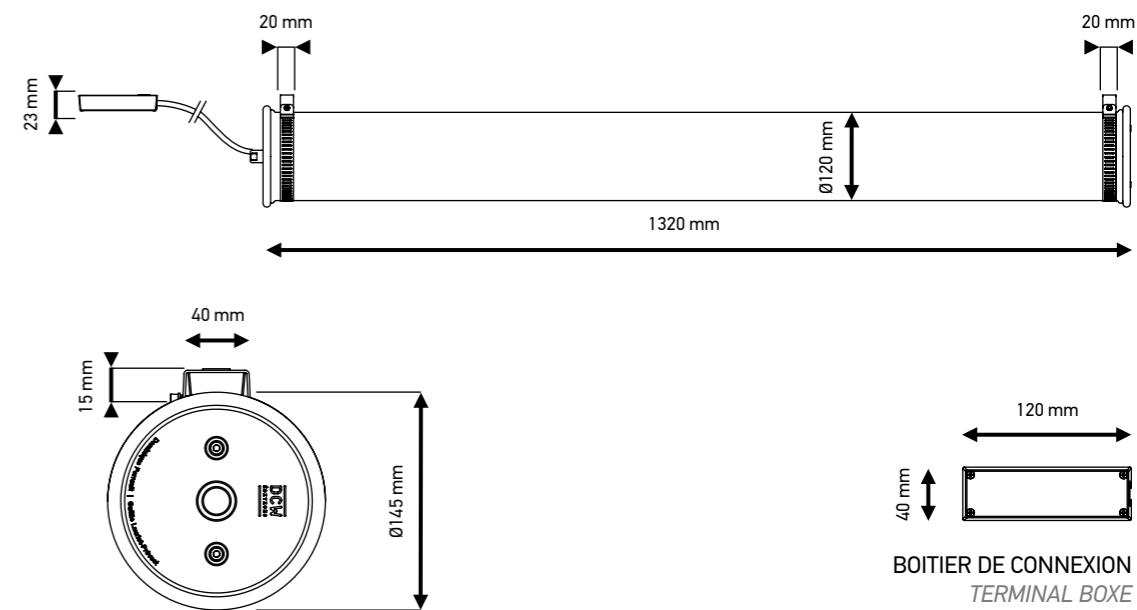
# IN THE TUBE 120-1300

## DIMENSIONS

Longueur 1320 mm | Diamètre Ø135 mm  
Length 1320 mm | Diameter Ø135 mm

**CL I-6x E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB**

IP64 



## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr.** **Tube :** verre borosilicate  
**Bouchon étanche :** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable :** acier inoxydable  
**Maille amovible :** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur :** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie :** acier inoxydable  
**Câble :** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR / REFLECTOR



COPPER



SILVER



GOLD

## MAILLE / MESH



SILVER



GOLD

**En.** **Tube :** borosilicate glass  
**Waterproof stopper :** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar :** stainless steel  
**Detachable mesh :** copper or brass or steel  
**Reflector :** aluminium and stainless steel  
**Fastenings :** stainless steel  
**Wire :** black rubber

# MANTIS

BERNARD SCHOTTLANDER  
1951

## HOMMAGE À CALDER

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS.

Né en 1924 à Mainz en Allemagne, Bernard Schottlander arrive en Angleterre en 1939. Pendant la guerre, il travaille dans l'ingénierie structurale en tant que soudeur. Après des études de sculpture au Leeds College of Art, il installe son atelier de production de luminaires et de sculpture dans le nord de Londres. La production de BERNARD SCHOTTLANDER s'apparente alors au travail d'artiste à la recherche de formes nouvelles, chaque pièce étant produite à la main et en série très limitée.

En 1963, il décide de se concentrer sur la sculpture et parallèlement, enseigne le travail du métal à St Martins School.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de SCHOTTLANDER; artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepoids astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. Projeté en l'air comme un acrobate, le réflecteur en aluminium repoussé est novateur, l'oeil du sculpteur le taille en mouvement hélicoïdal. Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de la pesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve, l'élégance sur un fil...

## TRIBUTE TO CALDER

As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the "MANTIS" series of lamps.

Bernard Schottlander was born in Mainz, Germany in 1924 and moved to England in 1939. After serving the British Army in India, he learnt to weld.

During the war, he worked as a welder in an ammunition factory. After studying sculpture at Leeds College of Art, he sets up his workshop producing lights and sculptures in north London. Bernard Schottlander's production then follows the line of an artist' work in the search of new shapes, each piece being produced by hand and in a very limited series.

In 1963, he decides to concentrate on sculptures and, at the same time, he teaches metal work in st. Martin's School.

Movement is intrinsic to all of SCHOTTLANDER's work; an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong and flexible metal bars. The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement.



## TRIBUTO A CALDER

Grande ammiratore di ALEXANDER CALDER, BERNARD SCHOTTLANDER crea nel 1951 una serie di lampade intitolata Mantis.

Tutto il lavoro di SCHOTTLANDER si ispira al movimento: artista, ingegnere-bricoleur, esso sviluppa un sistema di perno-contrappeso ingegnoso, usa trafiletti di metallo flessibili e resistenti. Progettato come un'acrobata in aria, il riflettore in alluminio tornito è innovativo: l'occhio dello scultore lo taglia in movimento elicoidale, tensione fra simmetria e asimmetria. Le sue lampade, sul filo tra equilibrio e squilibrio, disegnando i segreti del vuoto et del pieno, come mobiles di CALDER, sembrano sfidare le leggi della gravità. La poesia dell'oggetto invita al sogno; l'eleganza su un filo...

## HOMMAGE AN CALDER

Als Bewunderer von Alexander Calders Arbeiten entwickelt Bernard Schottlander 1951 eine Serie von Leuchten mit dem Namen Mantis.

Bernard Schottlander kommt 1924 in Mainz in Deutschland zur Welt und emigriert 1939 nach England.

Während des Kriegs arbeitete er als Schweißer in einer Munitionsfabrik. Nach seinem Bildhauer-Studium am Leeds College of Art, eröffnet er sein Atelier für Beleuchtung und Bildhauerei. Bernard Schottlanders Arbeiten als Künstler beschäftigen sich in der Folge mit der Suche nach neuen Formen. Alle Arbeiten werden von Hand gefertigt und nur in limitierten Serien.

Ab 1963 konzentriert er sich auf die Bildhauerei, zudem unterrichtet er Metallbearbeitung an der St. Martins Schule.

Die Bewegung ist die Grundlage aller Lampen von Schottlander. Als Künstler, als Ingenieur und besonders als Handwerker entwickelt er ein raffiniertes System, mit dessen Hilfe die Leuchten drehbar sind und die Neigung des Arms durch Umstecken am Gegengewicht höhenverstellbar ist. Der Reflektorschirm aus Aluminium, in die Luft geworfen wie ein Akrobat, ist bemerkenswert. Seine geschwungenen Linien im Spannungsfeld zwischen Symmetrie und Asymmetrie - kombiniert mit einem grazilen Gestell - gibt der Leuchte eine schwerelose Anmut. Die Lampe ist in einem Spannungsfeld des Gleichgewichts, und ist das Zeugnis der besonderen Fähigkeiten eines Metallarbeiters. Sein Auge hat ein Objekt geschaffen, dessen Feinheit und Eleganz entzückt.

## HOMENAJE A CALDER

Gran admirador de ALEXANDER CALDER, BERNARD SCHOTTLANDER creó en 1951 una serie de lámparas llamada MANTIS.

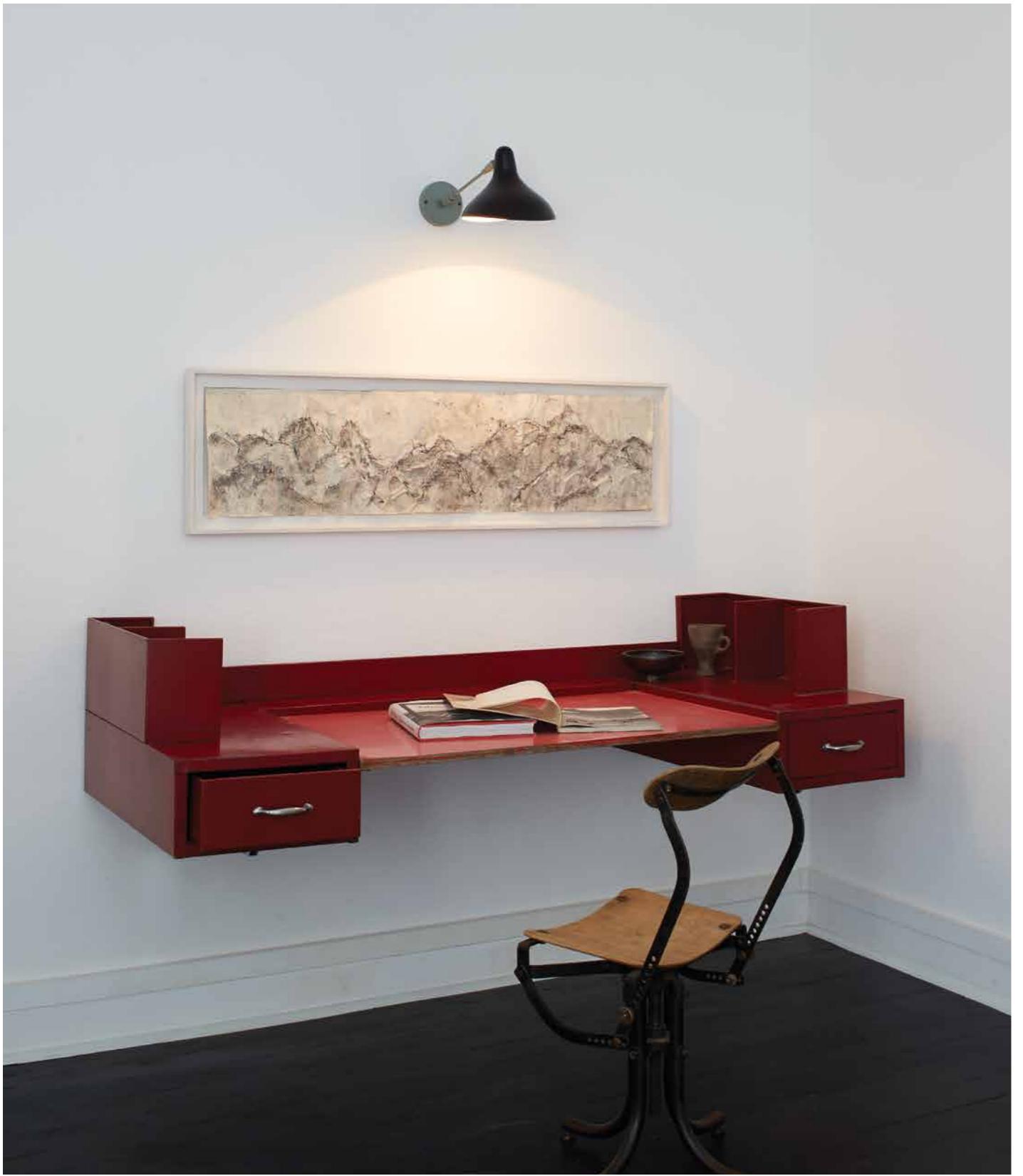
El movimiento es la fuente de inspiración de toda la obra de SCHOTTLANDER: artista, ingeniero-manitas, diseñó un ingenioso sistema de pivote-contrapeso combinado a tubos metálicos flexibles y resistentes. Como un acróbata proyectado en el aire, el reflector de aluminio repulsado es único en su categoría. SCHOTTLANDER utilizó su talento de escultor para crear un movimiento helicoidal en el que la simetría y la asimetría entran en oposición. Las lámparas MANTIS, jugando con la tensión entre equilibrio y desequilibrio, dibujando los secretos del vacío et del lleno, al igual de los móviles de CALDER, parecen desafiar las leyes de la gravedad. La poesía del objeto invita al sueño; la elegancia sobre un hilo...







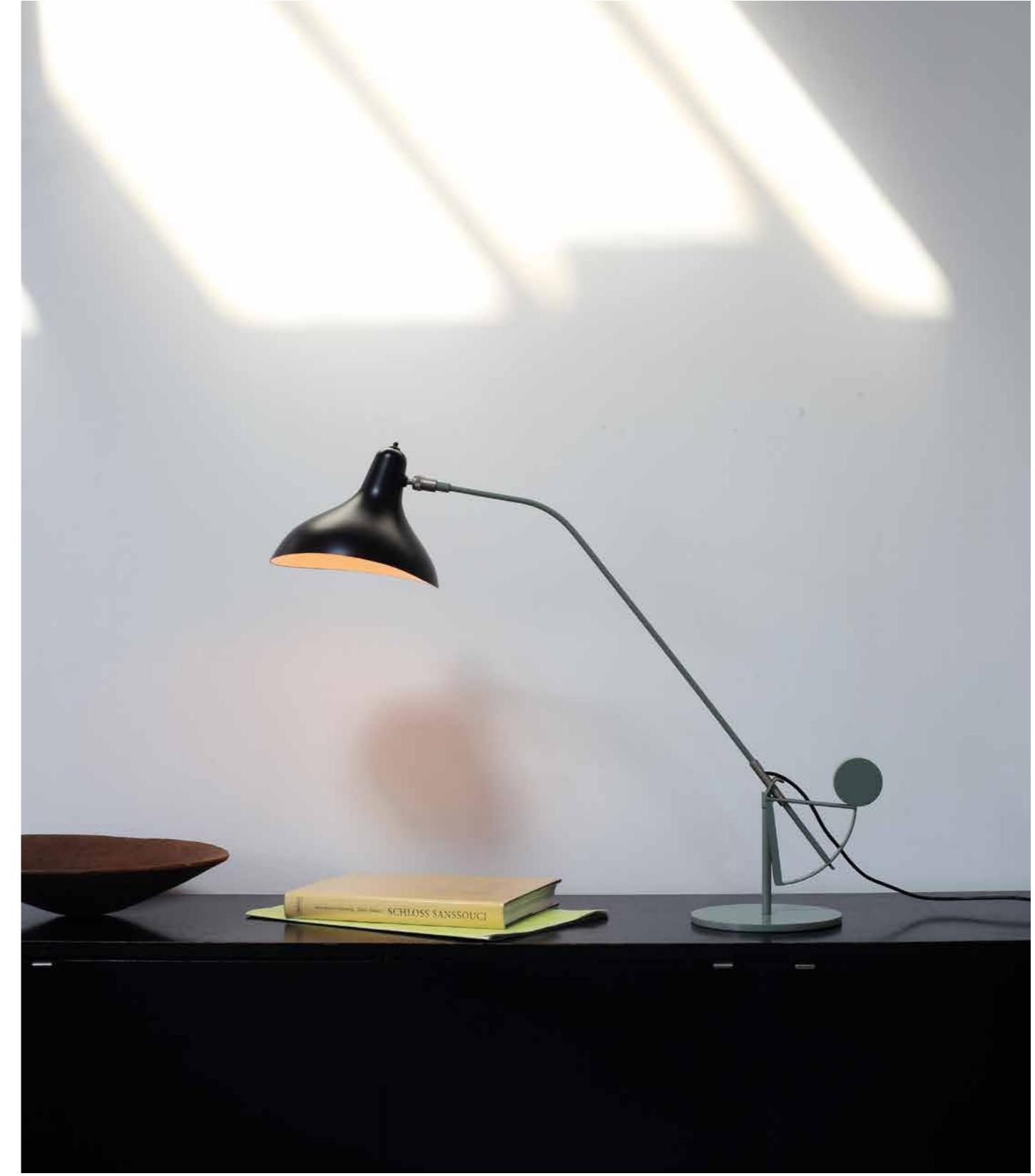
← BS1 GR-BL



272

↑ BS5 GR-BL | BS1 GR-BL →



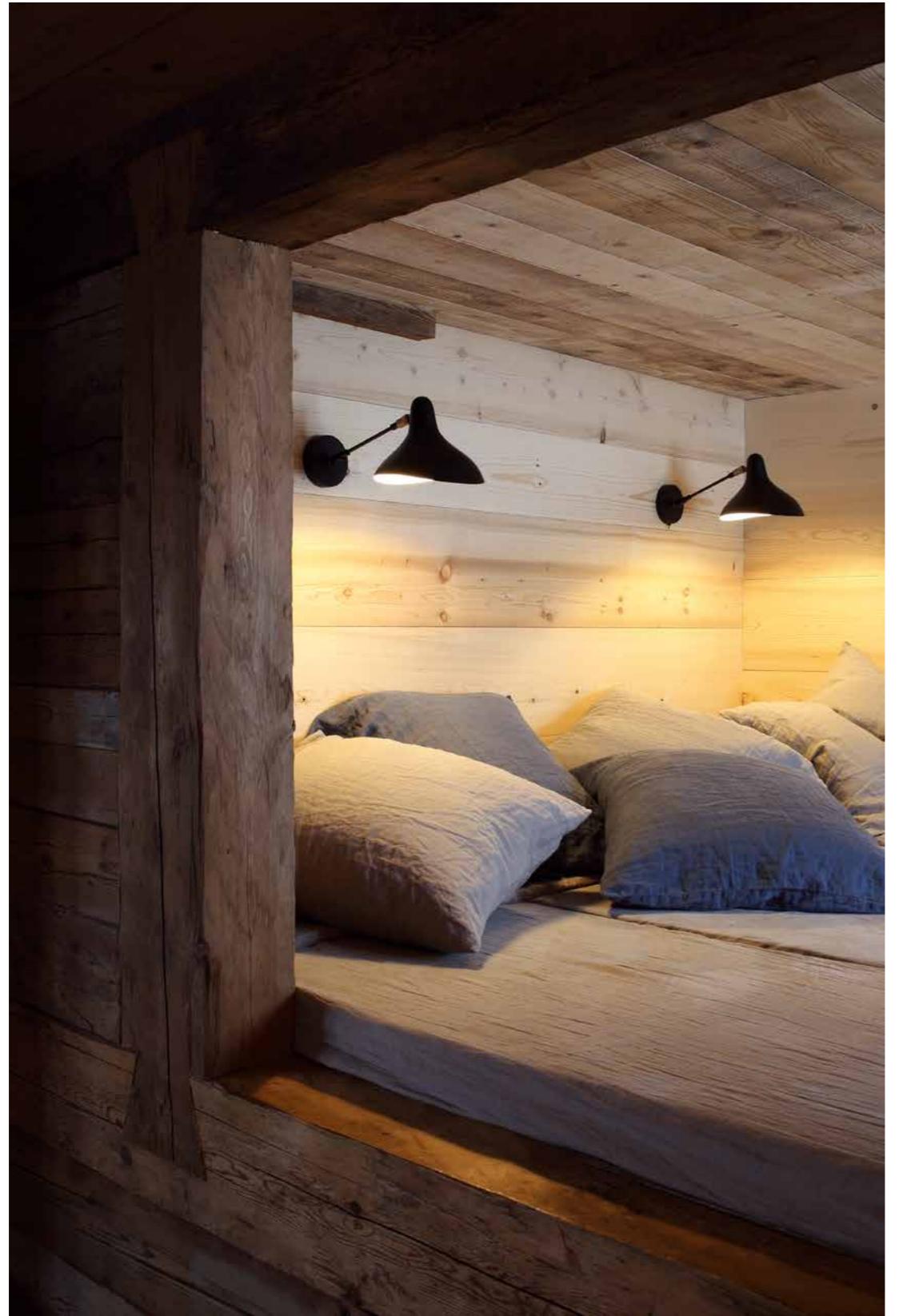




276

↑ BS3 BL | BS1 BL →



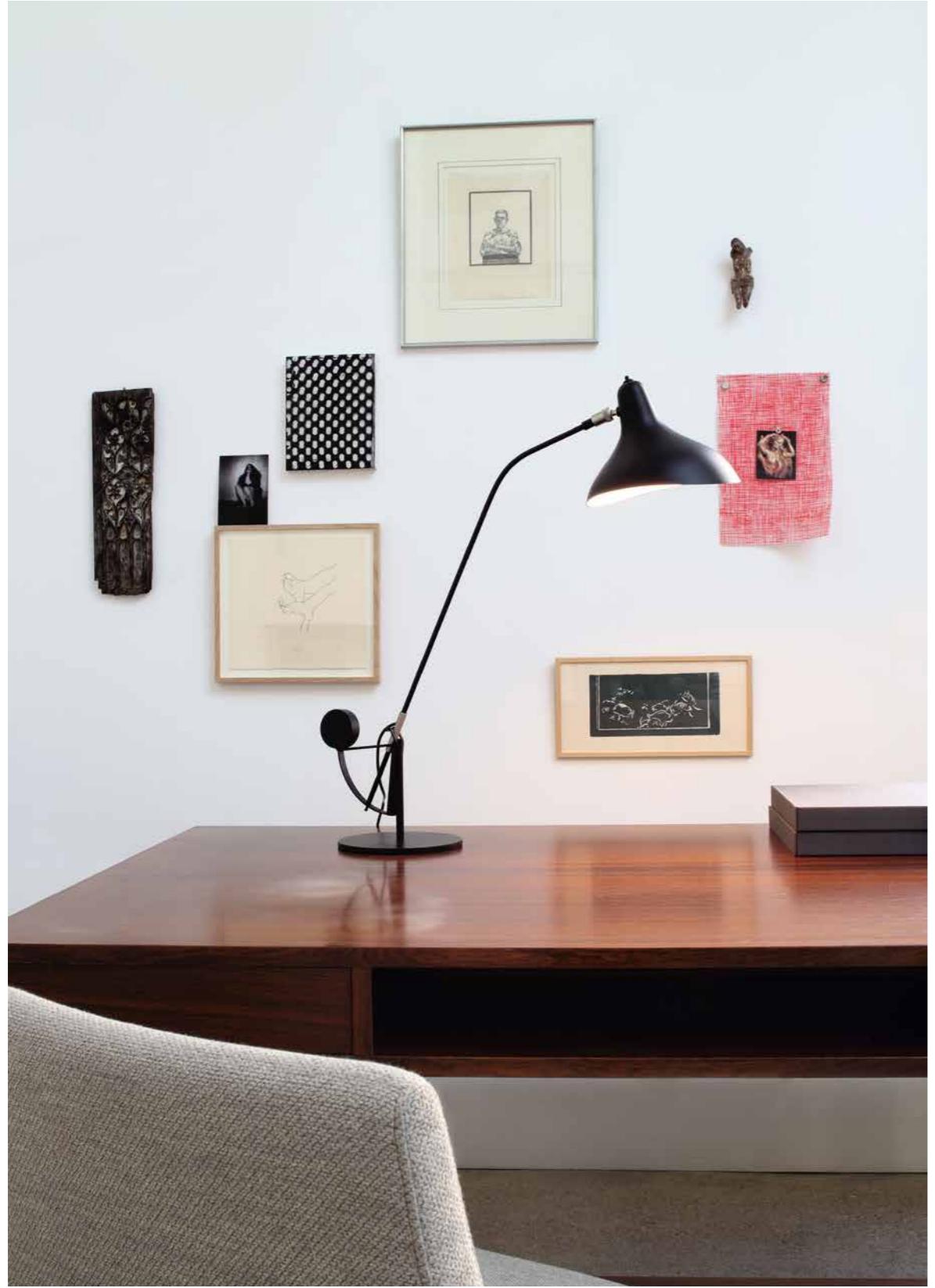


↑ BS5 BL | BS1 GR-BL →











286

↑ BS4 BL | BS2 BL →





↑ BS1 BL | BS3 BL →



# LAMPADAIRE MANTIS BS1

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: 740mm	Base width: 29,1 in	Sockel: 740 mm	Base: 740 mm	Base: 740 mm
Hauteur: 1700mm	Height: 66,9 in	Höhe: 1700 mm	Altezza: 1700 mm	Altura: 1700 mm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotazione: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

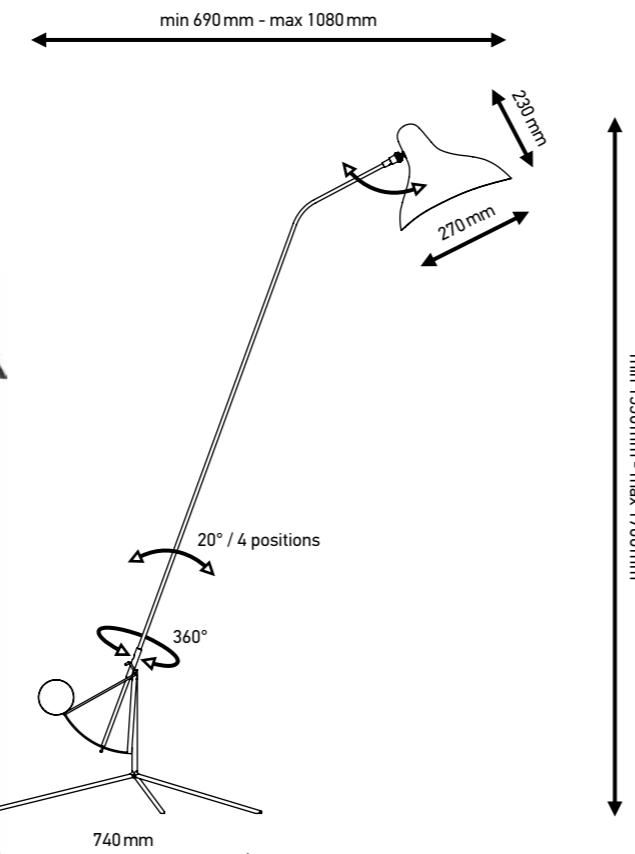
CL II – E14 – ESL11W

IP20

1500 mm 500 mm



Mantis BS1 BL



Mantis BS1 GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK



GREEN

# LAMPADAIRE MANTIS BS1 B

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

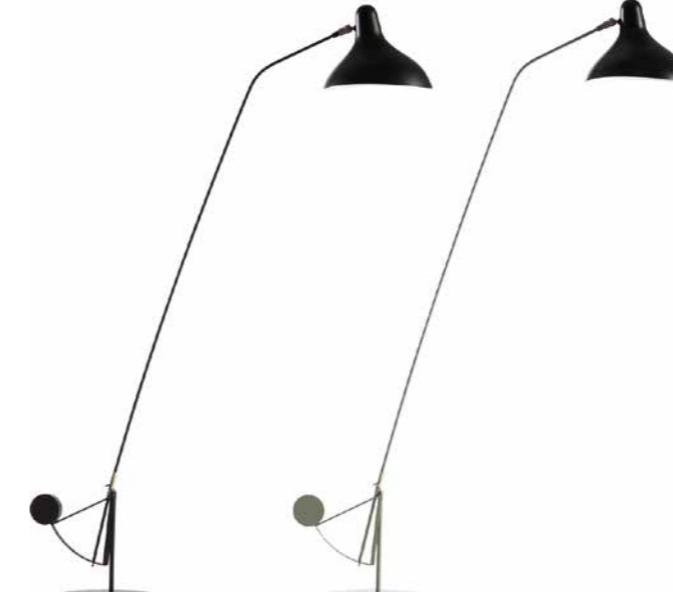
## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: Ø290mm	Base Width: Ø11,4 in	Sockel: Ø290 mm	Base: Ø290 mm	Base: Ø290 mm
Hauteur: 1650mm	Height: 64,9 in	Höhe: 1650 mm	Altezza: 1650 mm	Altura: 1650 mm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotazione: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

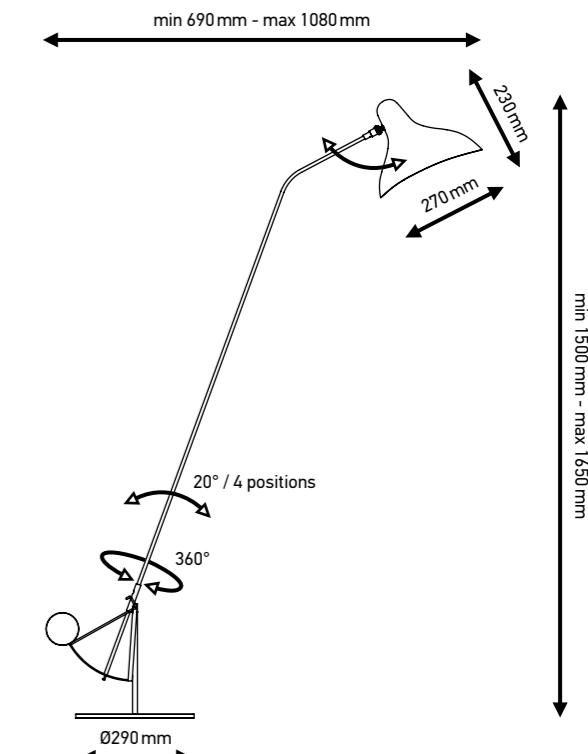
CL II – E14 – ESL11W

IP20

1500 mm 500 mm



Mantis BS1 B BL



Mantis BS1 B GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK



GREEN

# APPLIQUE MANTIS BS2

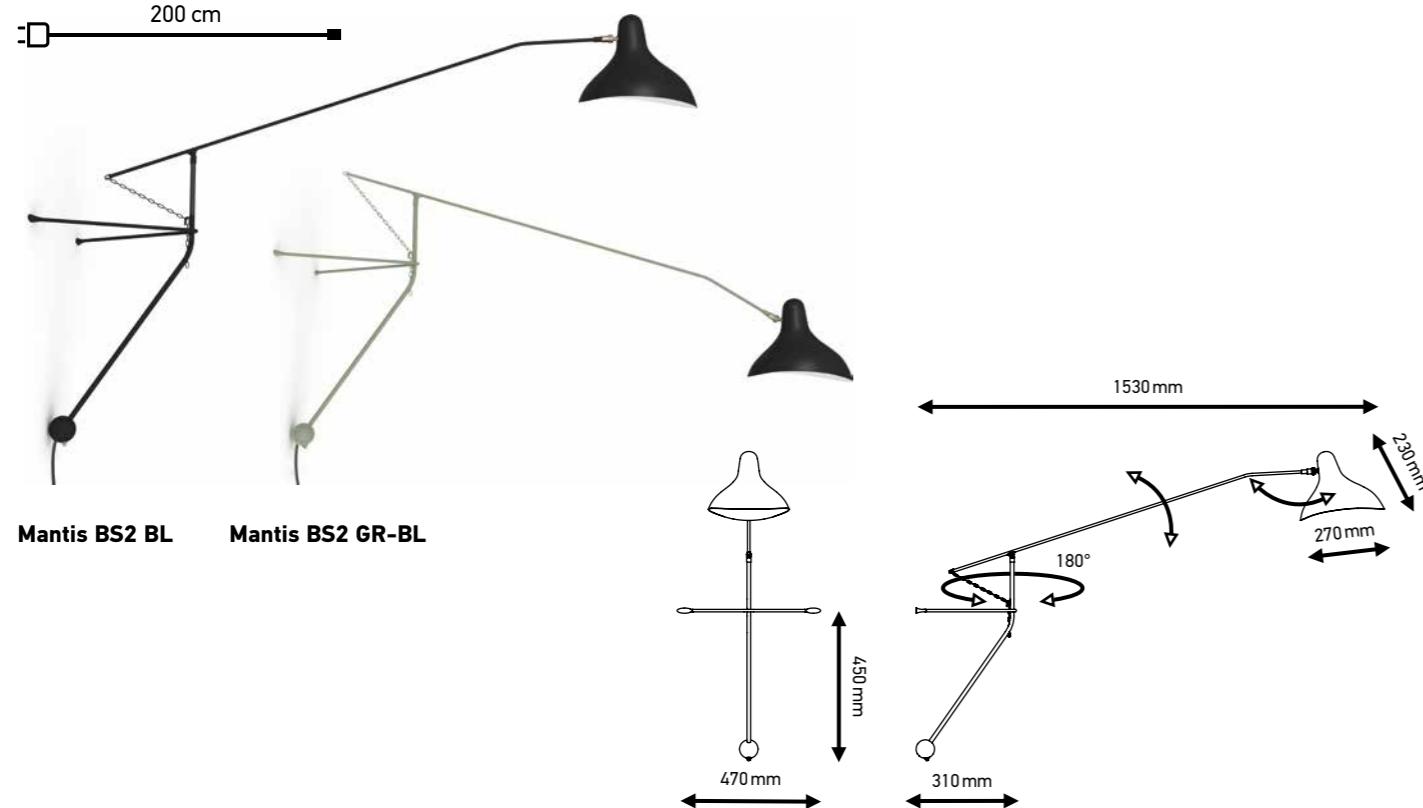
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Longueur: 1530 mm	Length: 60,2 in	Länge: 1530 mm	Lunghezza: 1530 mm	Longitud: 1530 mm
Bras: 470 mm	Arms Width: 18,5 in	Arm: 470 mm	Braccio: 470 mm	Brazo: 470 mm
Hauteur: 680 mm	Height: 26,8 in	Höhe: 680 mm	Altezza: 680 mm	Altura: 680 mm
Rotation horizontale: 180°	Horizontal Rotation: 180°	Horizontal schwenkbar: 180°	Rotazione orizzontale: 180°	Rotación horizontal: 180°
Amplitude verticale: 650 mm	Vertical Amplitude: 25,6 in	Höhenverstellbar: 650 mm	Estensione massima in altezza: 650 mm	Amplitud vertical: 650 mm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 C F



## FINITIONS / FINISHES



# LAMPE DE TABLE MANTIS BS3

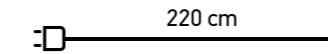
TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÁMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: 200 mm	Base width: 7,9 in	Sockel: 200 mm	Base: 200 mm	Base: 200 mm
Hauteur: 840 mm	Height: 33,1 in	Höhe: 840 mm	Altezza: 840 mm	Altura: 840 mm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

CL II – E14 – ESL11W

IP20 C F



## FINITIONS / FINISHES



# SUSPENSION MANTIS BS4

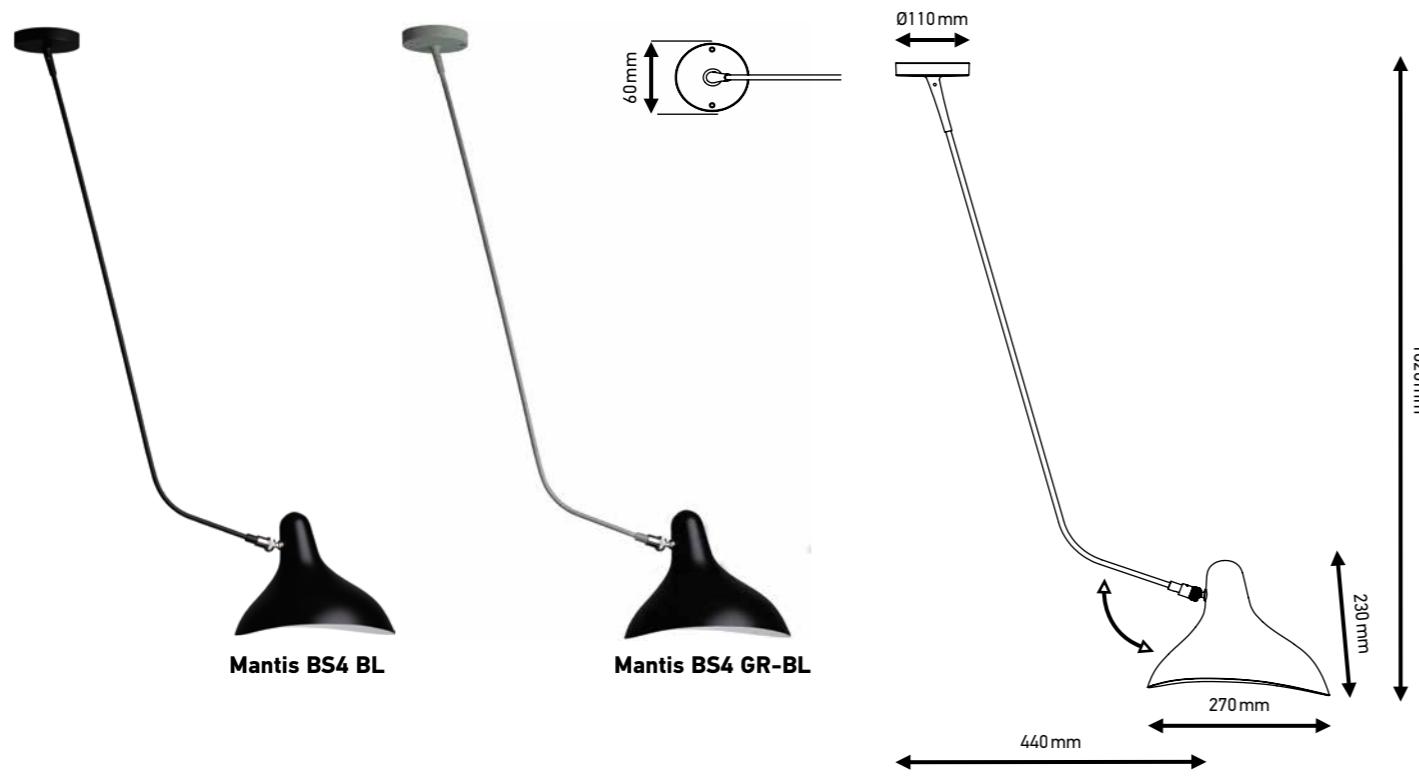
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Hauteur: 1020 mm	Height: 40 in	Höhe: 1020 mm	Altezza: 1020 mm	Altura: 1020 mm

CL I-E14 – ESL11W

IP20



## FINITIONS / FINISHES



BLACK



GREEN

# SUSPENSION MANTIS BS4 L

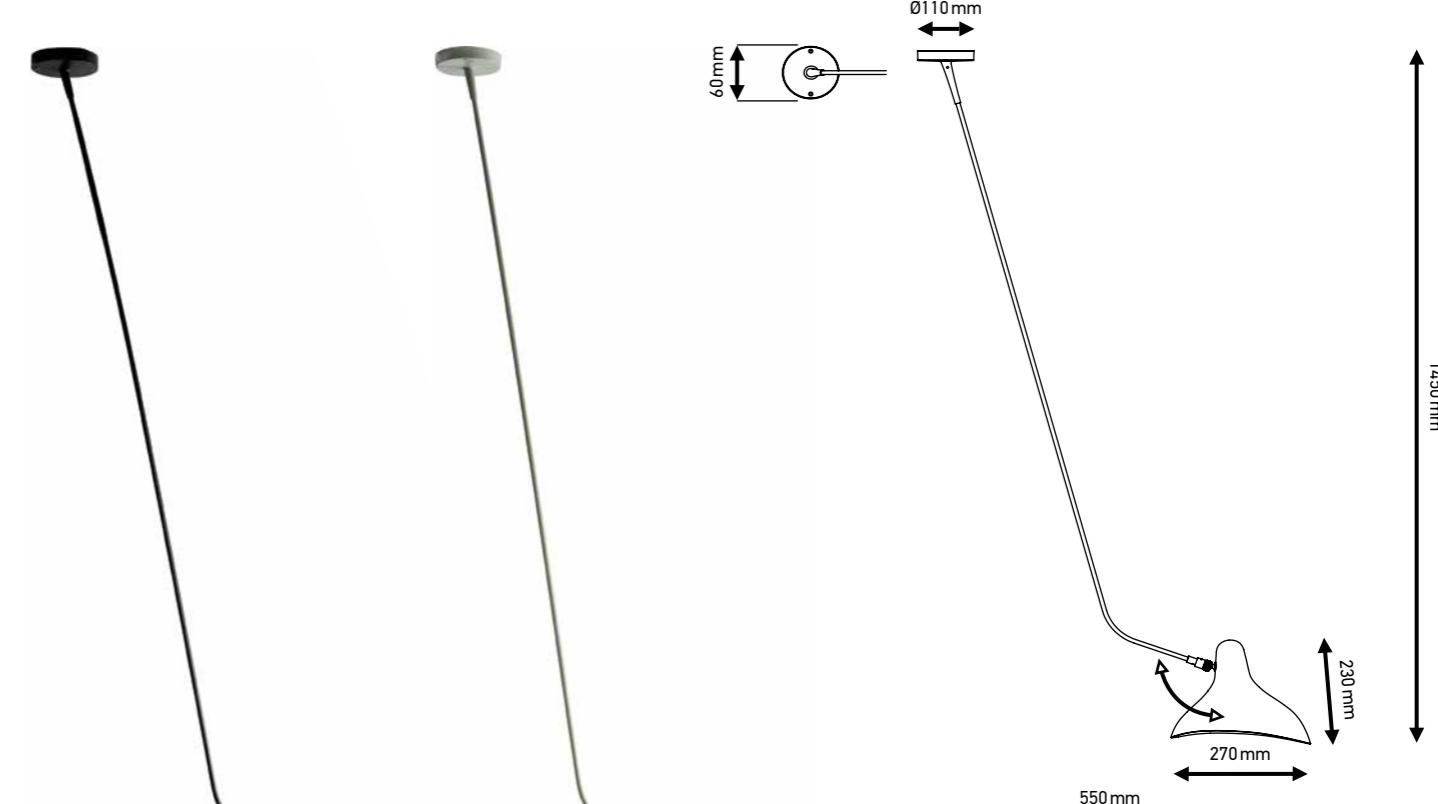
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÁMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Hauteur: 1450 mm	Height: 57 in	Höhe: 1450 mm	Altezza: 1450 mm	Altura: 1450 mm

CL I-E14 – ESL11W

IP20



Mantis BS4 L BL

Mantis BS4 L GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK



GREEN

# APPLIQUE MANTIS BS5

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Fr. Longueur: 450mm	En. Length: 17,7 in	De. Länge: 450 mm	It. Lunghezza: 450 mm	Es. Longitud: 450 mm
------------------------	------------------------	----------------------	--------------------------	-------------------------

CL I-E14- ESL11W

IP20



Mantis BS5 BL



Mantis BS5 GR-BL

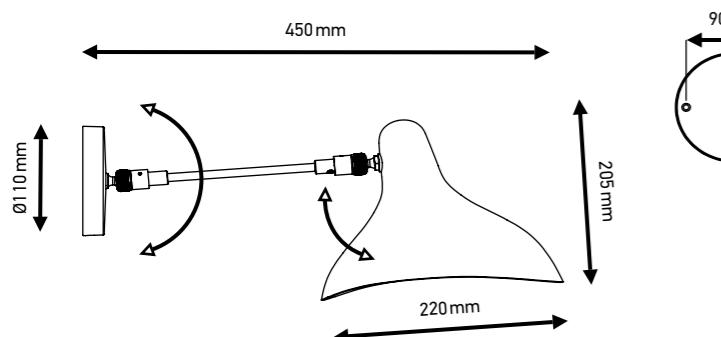


Mantis BS5 BL SW



Mantis BS5 GR-BL SW

WITH SWITCH ON  
THE BASE



## FINITIONS / FINISHES

BLACK

GREEN

# LA CHAISE SURPIL™

JULIEN-HENRI PORCHÉ 1927



## LA CHAISE SURPIL

confortable, robuste, légère, empilable et élégante.

L'histoire du mobilier SURPIL et de la «Société des meubles superposables» est d'abord celle d'un inventeur français Julien-Henri Porché qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs). Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et pourvus de lignes aériennes et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles SURPIL seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio «Les Meubles en métal», conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles SURPIL exposés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.

## THE SURPIL CHAIR

comfortable, robust, light, stackable and elegant

The SURPIL story, and that of the «Stackable Furniture Company» is first and foremost that of a french inventor, Julien-Henri Porché, who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength. Some of the SURPIL chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on SURPIL furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication «Metal Furniture» edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

## DER STHUL SURPIL

komfortabel, robust, leicht, stapelbar und elegant

Die Geschichte des SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der «Firma für stapelbare Möbel» ist vor allem die des französischen Entwicklers Julien-Henri Porché. Ab 1924 galt seine ganze Aufmerksamkeit der Konzeption von Möbeln ausschliesslich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichen Raum (Restaurants, Cafés und anderen gemeinschaftlich genutzten Räumen). Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen.

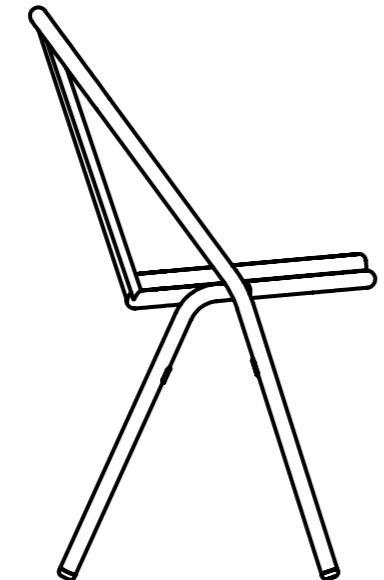
Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfuhren, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe «Les Meubles en métal». Dass die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens oder Marcel Breuer gezeigt werden, verdeutlicht ihre herausragende Bedeutung.

## LA SEDIA SURPIL

commodo, solido, leggero, impalabile e elegante

La storia della SURPIL, e quella della «Società dei mobili impilabili» è anzitutto quella di un inventore francese, Julien-Henri Porché, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente.

Qualcuna delle sedie SURPIL sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione «Mobili di Metallo» come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.

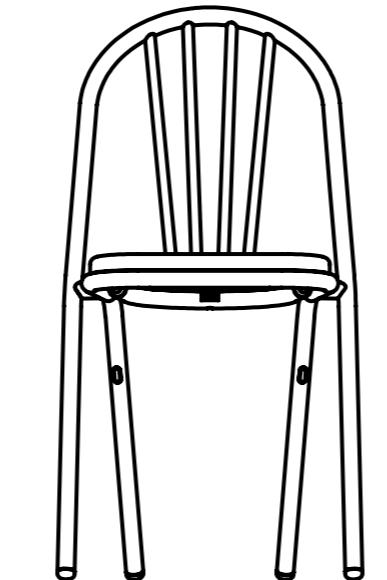


## LA SILLA SURPIL

comfortable, robusto, llegero, apilable y elegante

La historia de los muebles SURPIL y de la «Sociedad de muebles apilables» es en primer lugar la de un inventor francés llamado Julien-Henri Porché que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda.

Dicha estructura confiere a este objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de SURPIL son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de «Muebles de metal», creado por el arquitecto Pierre Pinsard, los muebles SURPIL se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.



## CHAISE SURPIL

Fr. Structure noire, blanche  
Assise: noire, blanche, bois et aluminium

Uk. Structure black, white  
Seat: black, white, plywood and aluminum

De. Struktur schwarz, weiß  
Sitz: schwarz, weiß, Holz und Aluminium

It. Strutura nero, bianco,  
Sedile: nero, bianco, plywood y aluminio

Es. Structura negro, blanco  
Asiento: negro, blanco, madera y aluminio



# MODÈLE WH



**Fr.** Assise: placage bois et cadre bois massif, blanc mat

**Uk.** Seat: plywood and solid wood, white mat

**De.** Sitz: Furnier und Vollholz, weiß matt

**It.** Sedile: impiallacciature e legno massicio, bianco opaco

**Es.** Asiento: chapa de madera y madera maciza, blanco mate



## SL9 WH

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: alluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate



## SL10 WH

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

**It.** Tubo: aluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate





## MODÈLE BL



**Fr.** Assise : placage bois et cadre bois massif, noir mat

**Uk.** Seat: plywood and solid wood, black mat

**De.** Sitz: Furnier und Vollholz, schwarz matt

**It.** Sedile: impialacciature e legno massiccio, nero opaco

**Es.** Asiento: chapa de madera y madera maciza, negro mate

### SL9 BL

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: alluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate

### SL10 BL

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

**It.** Tubo: alluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate

# MODÈLE WL



## SL9 WL

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: aluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate



## SL10 WL

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

**It.** Tubo: aluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate



**Fr.** Assise vernis: placage bois clair et cadre, bois massif

**Uk.** Seat: varnished plywood and solid wood, light colored

**De.** Sitz: lackiertes Furnier und Vollholz, hellbraun

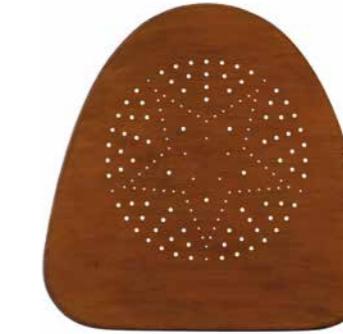
**It.** Sedile: impiallacciature e legno massiccio, marone chiaro

**Es.** Asiento: chapa de madera y madera maciza, marrón claro





## MODÈLE WM



**Fr.** Assise vernis : placage bois teinté et cadre, bois massif

**Uk.** Seat : varnished plywood and solid wood, medium brown

**De.** Sitz : lackiertes Furnier und Vollholz, mittelbraun

**It.** Sedile : impialacciature e legno massiccio, marone media

**Es.** Asiento : chapa de madera y madera maciza, marrón mediano



### SL9 WM

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: aluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate



### SL10 WM

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

**It.** Tubo: aluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate

# MODÈLE CH



**Fr.** Assise: aluminium, poli et verni

**Uk.** Seat: aluminum, polished and varnished

**De.** Sitz: Aluminium, poliert und lackiert

**It.** Sedile: alluminio, brunito e laccato

**Es.** Asiento: aluminio, brunito y lacado



## SL9 CH

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: alluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate



## SL10 CH

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

**It.** Tubo: alluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate



# CONTACTS

## DCW Éditions

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris – France  
Tél. 00 33 (0)1 40 21 37 60

## CO-FOUNDERS

Philippe CAZER / p.cazer@dcwe.fr  
Frédéric WINKLER / f.winkler@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## SALES

sales@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

INTERNATIONAL SALES MANAGER:  
Lionel Le Dinh / lionel@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

SALES MANAGER FRANCE:  
Audrey MASSON / audrey@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

CONTRACT MANAGER:  
Anne MUNTELS / anne@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 19

## COMMERCIAL ADMINISTRATION

Agnès TOUZÉ / agnes@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 16

## ORDERS ADMINISTRATION & LOGISTIC

Subana THEVANAYAGAM / subana@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 19 17  
Sophie LE GOUGUEC / sophie@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## MEDIA & MARKETING

Rodolphe DESCHEEMAEKERE / rodolphe@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 19

## SAV-AFTER SALE SERVICE

Jean-Luc GÉNITEAU/ jean-luc@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 18

**www.dcwe.fr**

**www.lampegras.fr**

**www.schottlander.fr**

**www.surpil.fr**

**www.herecomesthesun.fr**

**www.inthetube-lamps.com**

La Lampe GRAS™, HERE COMES THE SUN™, MANTIS™,  
BERNARD SCHOTTLANDER™, IN THE TUBE™, SURPIL™ are trademarks of  
DCW Entreprises

# REMERCIEMENTS

## CATALOGUE:

### DIRECTION ARTISTIQUE

Thomas Descheemaekere  
dhmkr.fr

Jean-Baptiste Alric pour Populardesign  
jbalric@gmail.com

### PHOTOS

Les photos du catalogue ont été réalisées par:  
Ian Scigliuzzi  
www.ianscigliuzzi.com

Pages 4 (photo de gauche)/ 19 / 47 / 241 à 245 et 248  
Marie-Pierre Morel (photos et stylisme)  
mpm075@gmail.com

Page 29  
Béatrice Amagat  
beatrice.amagat@wanadoo.fr

Pages 3/46/61/109  
Francesca Mantovani (photos et stylisme)

Page 101  
Olivier Placet

Droits réservés.

### STYLISME

Alice Puech  
www.alicepuech.com

### LES ARTISTES

Julio Villani, School Gallery (page 22)  
Gabor Osz, Galerie Loevenbruck, Paris (pages 30-31)  
Isabelle Rozot (page 32)  
David Anciaux, Swimming Pool (série Smog, 2008)  
Sérigraphie sur aluminium, 200x300 cm (pages 66-67)  
Tableau de Viktor Timofeev (page 179)  
Buste du Comte Plunkett (page 253)  
Ema Pradère: tableau Yakushima (page 272)  
Céramiques (p 222)  
Pierre Bonnefille (page 288)



© ALL RIGHTS RESERVED TO DCW. ÉDITIONS  
Printed in August 2015

